中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：（一）七二零六二七（二）七二三四九二
營業部：七二九三零七
廣告部：七三零七零八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二式二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二二式一式三八　二式五四九五

電報掛號二零七五五　郵箱六二二號
今日出紙三張半每份弍毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一六零七七號

美大選開始

尼克遜打響頭砲領先
邁向歷史性空前勝利

【華盛頓七日美聯社電】預料今年的美國選民將會打破紀錄，總數逾八千萬人以上，他們將於星期二日決定是否給予尼克遜總統「再任總統四年」，抑或推舉民主黨的麥哥溫入主白宮，扭轉本世紀的政治混亂。

同時，他們將決定是否保持十八年來民主黨在眾議院及參議院的控制權，以及民主黨在州長職位方面所取得的三對二多數。共和黨黨員希然尼克遜總統的一次壓倒性勝利，將會使共和黨黨員在參議院及眾議院中分別取得共和黨控制國會所必須取得的五個及四十一個議席。

除了較早報導的若干市鎮外，投票已預定於上午六時或七時（格林威治時間上午十一時或正午十二時，香港時間下午七時或八時）在東部開始，而在阿拉斯加州與夏威夷州的若干選區，則須在格林威治時間星期三日上午七時（香港時間星期三日下午三時）氣象局預測，美國很多地區都有陣雨。首次的選舉統計結果，顯示尼克遜已先拔頭籌。在新罕布什爾的迪斯維里山陝細小遠區，有十六票贊成尼氏連任，而贊成麥哥溫的僅得三票，該區傳統上是該國最早投票的地區。

倘票數出現一面倒情況
本港今晨九時知結果
否則需候至下午方揭曉

【華盛頓七日路透社電】如果在美國的總統競選中出現一面倒的情形，則電腦計算機將會在明日（星期三日）格林威治時間上午零時三十分（香港時間上午八時卅分）開始預測競選的結果，而競選的結果，將會在格林威治時間上午一時（香港時間上午九時）揭曉。但如果競選的票數接近的話，則競選的結果將要在較後的幾小時才可公佈。

在很多個州的投票站，將會在今日格林威治時間午夜停止投票，但在西海岸的投票站，將繼續開放至星期三日格林威治時間早上二時。

【華盛頓七日路透社電】民意測驗顯示共和黨的尼克遜總統可獲得壓倒性的勝利時，數百萬美國人民，今日前往各投票站投票。

現年五十九歲的尼克遜，向歷史的政治勝利邁進；除非在美國的每一項分析被證明是錯誤。首次試圖競選總統，現年五十歲的麥哥溫參議員，希冀一九四八年杜魯門總統於擊敗杜威事件的重演。

在大選最後時間，報紙及政治等所估計的，並非誰人獲勝，而是希望獲知尼克遜總統的多數票的數字為多少。

自一九四八年的競後崩潰情形出現後，最選的根據蓋洛普的最後一次民意測驗，尼克遜將獲得百分之六十一的選票，而麥哥溫則獲得百分之三十八，如果百分之三的游離選票加以均分，尼氏獲得票數增至百分之六十二，而麥氏則增至百分之三十八。

尼氏所獲的多數票數，將打破以往的選民票數紀錄──詹森總統於一九六四年所獲得票數為百分之六十一點一──此舉可能使尼克遜能在五十個州內獲勝。

尚有美大選新聞，刊第二版。

誰將入白宮

【華盛頓七日合眾國際社電】尼克遜今日被認為是美國人民眾望所歸的人，他必能擊敗麥哥溫而獲得連任。尼克遜曾稱：他的連任為在過去整個世紀內的總統競選中「最明顯的抉擇」。」

每一個民意調查，均顯示尼克遜在這次在他的二十六年政治生涯之中的最後一次的競選中，差不多可以肯定獲勝，而選亦可能是美國歷史上總統選舉最具壓倒性的一次勝利。

估計將會有八千萬至八千五百萬選民，參加此次投票，這包括了首次獲准選舉權利的十八至二十一歲青年。

氣象局預測，在大選日中差不多整個美國都會有一個和暖的氣溫。

在三分之一的地區，可能會有陣雨，但不會有像多季時的風暴來阻止投票的進行。

所有民意測驗看好尼氏
最後一次測驗結果
尼：百分之六十二
麥：百分之三十八

尼克遜是在「西白宮」過夜，他計劃於早上一時當投票剛開始時，前往加利福尼亞州聖克里文特的一所學校中的投票站投票，然後計劃飛回華盛頓。他將會在下午抵達華盛頓，而靜待投票的結果。

今年五十歲的南達科塔州參議員麥哥溫，原是一名藉藉無名的政客，但卻獲選提名為民主黨的總統候選人。麥哥溫計劃在他的故鄉──南達科塔州的密契爾投票，然後前往在附近的西奧滋布渡過競選夜。

尼克遜一馬當先：新罕布什爾州狄斯維爾鄉區的一名文員調洛遜將該村的投票結果寫在黑板上。該村祇有二十人擁有投票權，而投票的結果是尼克遜獲十六票，麥哥溫獲三票，另有一票缺席。（合眾國際社無綫電傳真）

美第38屆大選資料

【本報綜合報導】美國第三十八屆總統選舉，已於星期二日開始進行，茲輯錄大選資料如下：

（一）總統及副總統候選人

共和黨：尼克遜　阿格紐
民主黨：麥哥溫　施利華

（二）州長改選

處位以待的十八個州的州長職位，目前是由八名共和黨員及十名民主黨員担任，未屆改選的州長，包括有十二名共和黨員與二十名民主黨員。

（三）參議員改選

有待選舉的卅三個參議員議席，目前是分別由十九名共和黨員和十四名民主黨員佔有。民主黨現時控制參議院，其與共和黨議席之比是五十五對四十五席。

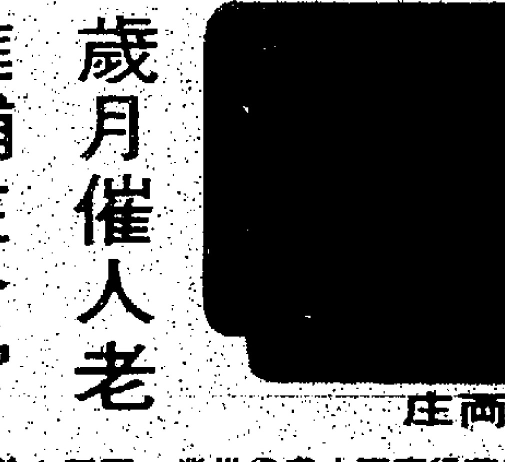
（四）眾議員改選

目前由民主黨所控制的眾院的所有席位（三個空缺）有待填補。其與共和黨議席之比，是二百五十五席比一百七十七席。預料選票票數，由八千萬至八千五百萬。估計經登記的選民，達一億零八百萬人。

人參是最老最可靠的補品　香港人參入口年年遞增　西洋人參是香港最暢銷的人參　西洋人參是香港人最信賴的人參　加大人參產於美國北方的加拿大乃生長特大功效特大的洋參之王　加大人參七彩透視四両庄密封入盒確保正貨　自用滋補實惠送禮名貴大方

加大人參燉雞佐膳晝夜四季咸宜合家團坐固增情趣婚筵壽宴名貴滋補每席一至二両

加大人參
洋參之王
原色原味
最為可靠



四両庄

歲月催人老
進補在今宵

加大人參十大食譜之四
加大人參陳鴨腎粥

用加大人參和陳鴨腎來煲粥，很清致。如果你在早上，喜歡吃一碗粥，我讀成你僕這樣的粥試試，放棄及第粥與魚片粥之類。因為及第粥與魚片粥，只有肉味，不及這「加大人參陳鴨腎粥」的有益健康。

用料：加大人參五錢，陳鴨腎三個，白米二両。

製法：把加大人參洗淨，放在碗中，加入清水少許，浸三小時，人參切片，放回碗中。陳鴨腎三個，清水浸片刻，洗淨。白米二両，洗淨，放在碗中，加入幼鹽一撮和生油少許，拌勻。

瓦罉一個，注入清滾水九碗，陳鴨腎放入，碗中人參片和水加入，發火來煲。水沸之後，把米加入。煲兩小時，米已爛，人參和陳鴨腎亦出味，得粥六碗。把陳鴨腎取出，切分一件件，分放在六碗之中。粥調妥味道，分成六碗。

新蘭行

港九各大藥行先施永安公司均有經銷
經銷兼陳列處：香港南北行街（即文咸西街）八十三號百安堂
電話：H四三五九O二　H四五一八五三

新蘭行專賣人參　世業一百五十餘年　香港開業廿餘年　香港永樂街西街一七五號　電話H四三五三八八（三綫）　加大人參乃最適宜的生辰禮物最名貴的節禮品最能表達你的心思

牛奶冰廠有限公司董事局就
香港置地有限公司換股建議
致全體股東通告

敬啓者：閣下閱讀香港置地有限公司登載報章上之通告後，諒已知悉該公司出價換股收購牛奶冰廠有限公司之企圖。預料　閣下不久將收到置地公司出價換股之正式文件。董事局極力主張　閣下對此項文件，不應採取行動。

董事局同人已檢討預測本公司將來之利潤，訂定全面利用其雄厚物業資產之計劃。目前已能奉告者，乃預計之利潤及未來之發展均非常樂觀。董事局根據上述各點已斷定此項換股建議完全不當並應予拒絕。置地公司出價換股文件經深入研究後，董事局將另函閣下作詳細分析。

董事局與羅富財父子有限公司磋商研究此事，消息已於報章發表，該財務公司全力支持董事局在本通告內向　閣下提出之忠告：

對置地公司之出價換股切勿採取行動

右通告
牛奶冰廠有限公司全體股東

牛奶冰廠有限公司董事局謹啓

中南半島戰事以來最龐大空運
卅餘架專機在一日內
趕運七百噸物資赴貢

【西貢七日美聯社電】最少有三十架軍運機及商用包機，今天飛抵西貢，載來超過七百噸軍事裝備給南越，以便在停火之前，使西貢武裝部隊得到強大的實力。

預料將有更多的飛機，於明天飛抵此間。美國使用商用包機，以及C一四一型軍機和C五型「銀河」運輸機似是中南半島戰爭以來，最大的一次空運努力，每架C一四一型飛機約可裝載二十噸裝備，而C五型則可載七十噸。

消息說：最近卸下的供應，包括武器保養裝備，一箱箱彈藥及直升飛機用的推進機實。

【西貢七日美聯社電】美國人士星期二日說：北越正趕緊把軍隊遣至南越，重建其在高棉邊區一帶的基地營，在任何停火出現之前，以鞏固他們的談判力量。

該等人士又說：北越軍獲得這樣的立足點，是「有談判餘地的」。因爲北越可以拆除其基地與撤離其部隊爲藉口，要求美國與南越作出讓步。

美國與南越曾發動一項旨在阻撓北越重建其在南越與高棉邊區的基地營的努力的陸空聯合行動。

他們又說：南越步兵曾從事一次越過邊境的作戰，而美B—五二轟炸機與戰術性戰鬥轟炸機，不斷的轟炸該區各共軍據點。

這個據傳共軍正在加强部署的地區，是位於第三與第四軍區。這些地區包括西貢與其鄰近十一個省及北面的湄公三角洲區在內。該區與高棉所形成的邊界，長達二百卅哩。

但該等人士又說：共軍并無向西貢推進的動向。他們又說：北越似乎是集中把供應品帶進南越，且把它們儲在該邊區的兩邊。

他們又估計說：北越軍三個團（可能有五千名部隊），業已在過去數星期內退返南越的第三及第四軍區。

春水謂與美再會談
祇爲籌簽和約程序
協議內容不容再加修改

【紐約七日美聯社電】「哥倫比亞廣播公司」星期一晚引述北越和談首席代表說：倘北越代表團再次與白宮外交事務顧問基辛格會晤，這將祇是爲籌備簽署和平協定而舉行的。

該公司派駐巴黎通訊員卡里史格爾說，河內首席代表春水重申北越的立場，認爲該項和平協定的各項條件已完備，而尼克遜總統已同意在十月卅一日簽署該項協定。春水說：北越與基辛格如果舉行任何進一步的會談，將不會是爲修改雙方早已同意的任何事項。

卡氏在「哥倫比亞廣播公司」晚間新聞報導說：春氏又說，會談唯一項討論的問題，是簽署的程序，簽署地點和如何把其內容公佈等問題。又說：目前迄未對簽署的細節，作何安排。春水在被詢以南越總統阮文紹一旦拒絕簽署時將有甚麼事情發生時說：由於該項協定內所載的序言申明說，北越與越共協同一致，而美國與南越協同一致。因此，該項協定，將是自動有效的。

【紐約七日美聯社電】「紐約時報」在星期二日引述一名沒有透露官階的美國高級官員說道：爲與北越繼續展開和平談判會議而作出的努力，現時已開始「納入軌道」。

「紐約時報」說：該名沒有透露姓名而又不願被特別指明的官員曾暗示謂：黎德壽曾私下表示，謂他將會在不久離開河內，與基辛格舉行另外一個回合的會議。

「紐約時報」在它的一段華盛頓通訊中報導說：當該名官員被問及基辛格與黎德壽舉行會議的日子是否已決定時，他回答說：「在數日內將會有明確的決定出現。」

該名被「紐約時報」引述發表談話的華盛頓官員說：政府是受到北越和談首席代表春水在星期六日接受訪問時所發表的聲明所鼓勵，而作出上述的決定。

春水在當時曾告訴「紐約時報」說：祇要華盛頓是「認眞」的希望達成協議，則他的政府是不會對舉行另外一次談判會議持有頑固的態度。

「紐約時報」報導說：該官員稱，美國已從私下的外交聯繫中獲得更多的樂觀跡象。

該報說，該名官員曾暗示河內已作出私下的保証，謂基辛格預備在會議中提出的幾點問題，將不會受到北越方面的澄淸。

東德釋囚六百
獲准定居西德

【德國．哈利斯荷遜七日美聯社電】共黨東德於星期二日在一項於本月較早時開始的徹底大赦計劃後，釋放另外一百名被拘在東德監獄的囚犯。

在這個位於北部的哈斯地區的西德邊界當局報導稱：[illegible]兩架東德巴士抵步的以前囚犯，使自從十一月初以來獲釋的囚犯總數接近三百名。

西德的德國內政部長法蘭基於星期一日說：東德將於本週釋放六百名囚犯。這將包括囚犯的家人在內，他們全部獲准在西德定居。

俄十月革命慶典氣氛顯著改變
紅場依然盛大閱兵
演辭口氣已轉和緩

【莫斯科七日合衆國際社電】蘇俄今天以閱兵和武器遊行，慶祝「十月革命」五十五周年紀念，同時宣稱：國際間緊張現時正趨向緩和。

經過紅場的火箭、坦克及大砲遊行，歷時十分鐘，並未使人引以爲奇。從列寧墓主席台發表的演辭，與往年比較溫和，同時並沒有指名道姓的攻擊美國和中共。

蘇俄國防部長格里契科元帥稱：「感謝蘇聯及其他社會主義國家原則性及伸縮性的對外政策，同時亦感謝世界進步力量的全力活動，使國際間緊張，在最近已獲取一些緩和。無論如何，帝國主義侵略力量仍然活躍在全世界，他們頑固地抗止國際間緊張的緩和，以及由蘇聯和其他社會主義國家的愛好和平行動。在中南半島進行醜惡的戰爭，阻撓中東危機的和解，强化及發動武裝衝突」，

格里契科稱：「蘇俄共產黨及蘇俄政府由此而產生正確結論，同時正採取一切必須步驟，進一步加强蘇俄國防的力量。」

西方軍事專家說：他們發覺武器行列並沒有新奇之處，該行列在疾風雪花飄飄中，操步經過圓石鋪設的廣場是自從十月革命以來，第一百次軍事檢閱。

最巨型的武器仍然是一支一百二十呎長SS九型火箭，能够發射一個五噸重核彈頭至紐約，於一九六七年首次展出，去年十一月七日遊行時未出現。

該項比較上溫和的軍事展覽，以及在格里契科演說中並沒有喋喋不休地提及火箭力量，反映現時蘇俄對外政策着重於獲得歐洲國家解決軍事對抗。

估計有一百萬蘇俄民衆，很多手持紅色旗幟或大幅蘇俄共黨領袖們的畫像，緊隨軍隊及武器通過紅場。

在主席台上多數是蘇俄共黨掌權政治局成員，包括蘇共總書記布里什涅夫、總理柯錫金，及主席波德哥尼。

格里契科命令其部隊，强調爲戰鬥作準備。

大平正芳如此說
日毛「友好」條約
不提釣魚台列嶼

【東京七日時事社電】日本外相大平正芳六日在衆院預算委員會答覆質詢暗示：關於日與中共間唯一領土問題的釣魚台列嶼問題，在日與中共和平友好條約中將不提及，而採取「凍結或予以擱置」的方針。

倫敦金價跌

【本報訊】倫敦金價頭盤已刊工商界。倫敦最後來電尾盤報六三點八七五美元，比前市尾盤價跌一角七仙半。

美兩位副總統候選人：（上）阿格紐（下）施利華

社論
劉少奇死訊與大陸危局

巴黎「法新社」六日的電訊說：前中共「國家主席」、毛澤東的第一號敵人劉少奇，自「文革」期間被親毛派分子攆下台後，雖經三次的自我批判，仍得不到寬恕，初期囚禁在北平的中南海，以及轉往中國大陸北部的山西五台山上，在中共新組成的「最機密保安部隊」監視下，再因禁於「絕對隔離」的地方，切斷與以往同事的一切接觸，并須研究「毛澤東思想」，進行自我批判及輕輕的勞改，作爲日常生活的部分。但因劉某曾有過一段長時間的患病，相信業已自然死亡。這些消息來源，是一名與中共黨員經常接觸的人士得自中共高級人士所告訴，與外國往大陸訪客所聞的內容亦復相同云云。

劉少奇本人的生死問題，在今日大陸的情勢中，雖生亦等於死一樣，并無重大的意義。而且，中共對新聞的採訪絕對控制，封鎖掩蔽嚴密，消息的眞假無法獲得證實，所以不必加以深究。不過，我們從這項劉某的死訊，更加認識到大陸的整個局勢仍然混亂不堪，還未有些微穩定的現象。同時毛澤東對付異己分子的手段，確屬暴戾殘酷，縱橫捭闔，是一名罔顧恩義、唯權力是尙的狠毒陰謀家。也是一名嗜殺的大頭目。

毛澤東過去那些在中共中央反叛、奪權，推翻陳獨秀、瞿秋白、李立三等的歷史不用重提，祇談到「文革」時期，他利用林彪的軍力、紅衛兵的民力打倒了劉少奇，鞏固最高而神化的地位，奪回被削了的權力以後，卽又再發動大規模的鬥爭運動，一網撲滅恃功跋扈的林彪派系和紅衛兵派系。如最近中共所公開的毛澤東致江青私函，藉口林彪謀反，自承受盡林彪的氣燄威脅，乃進行血腥的屠殺。據倫敦一個具有權威的情報搜集團體所獲的資料顯示，中共中央機密文件撮要提到，一九七一年九月至一九七二年初，因推翻毛澤東案件，卽林彪造反案件而被逮捕審訊的人數，竟達三萬七千多人。審訊結果：高級軍官八人被處死刑；中級軍官如海陸空軍副司令員副政委等，六十人處死刑，四人處無期徒刑；下級軍官更多，一百二十五人處死刑，三千九百二十五人處無期徒刑；可能是士兵的所謂一般同志，一千八百人處死刑，三萬一千餘人被判「勞改」。這是何等龐大的誅戮慘劇。而且，此所指的僅是軍人，加上政治的、黨內、民間的，恐達到天文數字。一般觀察家說：「文革」期中殺人二三千萬，以此推之，絕非誇張。然則劉少奇一人之死，眞屬毛澤東血腥鬥爭暴行中的「九牛一毛」，毫不稀奇刺激了。

不過，毛澤東卽使如傳說熟讀明史，效法朱元璋對部屬功臣胡惟庸、藍玉的大屠殺，以爲鑑戒，但仍然不能以屠殺戢止叛變，安定內部。英國工黨領袖之一的瑪遜，偕同一個代表團應邀訪大陸完畢返抵英國時，根據觀察作最客觀的報告，指稱隨着毛澤東的死亡，一種更爲殘酷形式的獨裁統治會在大陸出現，同時新的擁毛青年與黨中央分子有關的人民與軍隊的衝突亦會發生。而且角逐權力的鬥爭，毛某未死已可能經告開始，將來的鬥爭比較一九六八年的「文革」紅衛兵鬥爭，必更加慘烈和廣泛。這位工黨領袖是中共所邀的貴賓訪客，而北平和倫敦的關係又正努力進行親善，本來對中共例應客套的讚揚，而他卻作如此的報導和預測，必然是認爲最精到、最正確的見解，如骨鯁在喉，不吐不快，以提供世界政治家的參考。可見北平的政權，雖有周恩來的老奸巨猾，談笑風生，裝出鎭定安詳，和平自在的外表姿態，仍然掩飾不了大陸動亂的危局，慌張憂恐的心情，爲老[illegible]的觀察家所看透。所謂建設，所謂生產，所謂交易會，祇是重點裝飾的門面，騙得盲從的分子，卻騙不到「眼睛雪亮」的人。

絕大部駐越美軍
支持尼克遜競選

【西貢七日路透社電】駐越南的美軍早在一個月前，已用郵寄的方式在美國大選中投票，而尼克遜顯然是受到一般美國兵和職業軍人所擁護。

路透社的記者於美國競選運動的最後幾星期內，曾到南越的四個軍區訪問。他們導報說：在仍然留守在越南的三萬三千軍人之中，甚少有人爲競選一事作出辯論。

一名被徵入伍的軍人在峴港對路透社記者比得遜說：「根本沒有人會與你展開辯論，因爲每一個人都是擁護尼克遜的。」

在西貢外圍的新山一美軍基地的主要美軍建築物內的俱樂部中的官員說：尼克遜是一名受歡迎的候選人。

在被問及爲甚麼他們會這樣說時，一名海軍軍官說：「我們覺得尼克遜總理戰爭的方法是對的，所以我們樂於跟他一起走。」

另外一名記者偉廉士說：在南越中部高原百里居境內，美國的軍事顧問在過去數星期內，曾爲大選進行過少量的討論，而在今日舉的行競選討論會卻以哄笑終。

偉廉士說：大部分的官員和人員，似乎都支持尼克遜的候選人地位，因爲他們認爲麥哥渾參議員不懂得越戰的實際情形。

尼克遜長女
率先投一票
尼克遜夫人不想搬家

【紐約州．威斯特漢普頓海灘七日美聯社電】尼克遜長女特麗西亞．尼克遜．郭克斯夫人，今日在此間最先投下她的選票。她說：她是爲美國投票，並爲其父親投票，郭克斯夫人及夫君愛德華．郭克斯，在這個美國東部長島公衆地方投票處，在行列中，排列第三名，投票在上午六時開始。

【加州聖克里文特六日合衆國際社電】尼克遜夫人相信在未來四年的日子，她仍然「家在白宮」。

她在助夫競選時幽默地說：「我們現還未到搬家時候。」尼克遜夫人陪夫渡過了二十六年從政生涯，成功與失敗的苦澀況味，沒有人比她體會更深。

美州長與總統競選的關係

每隔四年卽成爲美國總統競選人的泉源的五十個州州長，在一九七二年的總統競選運動中，卻置身事外。

部份州長將以「寵兒」競選人身份參加全國大會——在選舉候選人的第二回合或者以後的投票過程中，將他們本州的代表票數投給積極的競選人——但他們本身則不會積極參與競選。

在候選人提名的大會上，一個總統競選者如獲得一個大州的州長支持，對他是極爲有助的。由州長在他本州內尋求對總統候選人的支持，往往產生很大的影響。

今年的總統競選，各州州長並無熱烈參加，和一九六八年的情況形成強烈對照，該年的競選除了有華萊士州長參加外，還有最大的一個州的共和黨州長。他們是加利福尼亞的朗奴烈根，紐約的洛克菲勒和密執安的佐治．林尼。

美國歷史上的三十六位總統中，雖有十二位曾經任過州長，但從羅斯福（一九三三——一九四五）以來，便沒有州長當選過總統。

羅斯福以降的五任總統，其中四人都是直接或間接通過國會議院而登上總統之位的。

在美國於第二次世界大戰後加深其在世界事務上的介入程度前，州長的職位成爲通往總統的踏脚石。但自此之後，美國總統又多出身於參議院——一個在外交政策上佔着重要地位的組織，這兩種情形也許不是巧合吧。

當然，兩者之間並無直接的因果關係，因爲大多州長對世界事務也有豐富的經驗。前助理國務卿洛克菲勒州長便是一例。

另一個例子是伊利諾州已故的史蒂文生，一個足跡遍天下的人。他是前美國派駐聯合國的大使。在一九五二年和一九五六年，他又是民主黨的提名候選人。

第一個當選美國總統的州長，是一八零四年佛吉尼亞州的傑弗遜。他是美國獨立宣言的起草人未當總統之前，曾任美國駐法國大使，後來任國務卿。

今天，美國的州長大部份是民主黨人，計爲三十人。共和黨州長佔二十人。這些州長大部分都是四年一任的，其餘的則是兩年一任。

在一九七二年，共有十八個州進行州長選舉，其中十一州的州長是民主黨人，七人是共和黨人。這十八個州除了伊利諾州外，沒有一個說得上是屬於大州的。

美國州長是有自治權的，在政治上是獨立的官員，只對本州的選民負責。在很多的方面，一個州的州長，就如一個國家的總統一樣。

根據美國聯邦制度，聯邦政府和州政府在制定和執行管治人民的法律方面，負有共同的責任。聯邦政府和州政府都有一個最高行政人員，一個立法機關，使政策能代表人民的心意。

州長是一州的最高行政人員。在制定法律和使這些法律符合人民利益方面，他有權運用他的領導身份。

每州的州長有不同的特定權力和責任，但都是以該州所定的憲法爲根據規定的。

日本將於年底
在平設「使館」

【東京七日美聯社電】「共同社」星期二日報導說：日本將在本年年底，在北平設立日本「大使館」。

日本與中共，均未有宣佈其所派駐對方的大使人選。日本與中共，是在本年九月建立外交關係的。

前童星莎莉譚寶
施手術割除乳癌

【加州史丹福六日合衆國際社電】前電影童星莎莉譚寶布拉克太太今日透露，她已施手術割除乳癌。

上星期五日她在史丹福醫院割去一乳，現正在康復中。

四十四歲的布太太說：「醫生向我保証癌疾已百分之百除去。」

她對記者稱，在她最近旅行演講時，發覺乳上有小塊，那是極小的。醫生任由我取決是否割去乳，我就作此決定，生命是極重要的，我之作此談話，唯一理由是要說服其他婦女注意任何小塊，或不尋常徵象。若及早發現此種癌症幾乎是一定可治的。

她說她是上星期三日入醫院，星期五日由西德勒施手術。數日後卽可回家。

林彪黨羽又一被剪除
新疆共幹頭目
龍書金被整肅

【中央社】據內幕消息說：與林彪、黃永勝，有密切關係的中共新疆「革委會」主任，「區委」，第一書記，「軍區」司令，集黨、政、軍大權於一身的龍匪書金，已遭整肅，並秘密進行多次的清算。據說：龍目前仍在新疆，被軟禁在迪化，迫令學習「馬列」和毛酋各種邪說，改造思想，絕對禁止與外界接觸。

消息中指出：龍匪所遺匪黨、政、軍職務，暫由匪「革委會」、「區委」及「軍區」第二把手賽福鼎代理。

同一來源消息又稱：中共新疆「生產建設兵團」司令張賜誠，亦有被調動消息。張因此產生消極情緒，作變相反抗，據說：張之被調動，並非因受林彪篡台的株連，而係因張領導的兵團內部，鬧派性而陷於四分五裂，士兵逃亡成風，造成極端惡劣影響。

越共電台宣佈
釋八南越戰俘

【西貢七日美聯社電】越共電台今天宣佈，八名南越戰俘，已在湄公河三角洲釋放。

該項廣播稱：他們是自今年四月被扣留爲囚犯的。

歐陸大量拋售
英鎊價格轉弱

【倫敦七日合衆國際社電】因歐陸市場拋售了相當數量的英鎊，使英鎊價格在開市後卽行轉弱，由每英鎊對二點三五九美元的開市價，跌至每英鎊對二點三五二美元。

在星期一日因受到政府宣佈凍結法例的影響而獲得的較佳的水平比率，這個比率是損失了半美仙。

經紀們亦不能對此項英鎊價格突暴跌作出任何肯定的解釋，但有些人卻認爲這祇不過是因爲一些經營者正在結帳而導致的。

河源僑港同鄉會通告

民國六十一年十一月八日

本會第三屆理監事任期屆滿定於本月廿二日（星期三）在本會所開票經將選舉票寄發希於開票前圈選寄同本會合再登報通知如有地址變更未收到選舉票者希卽電知本會補發爲荷。

選舉委員會主任委員丘君敬

香港政府醫務衛生處佈告

凡領有醫院、療養院或留產所之執照，而欲繼續領取一九七三年度之執照者應於本年十二月份內向本處秘書（希慎道利園大厦五樓）申請並照章繳費二十元正。此佈

醫務衛生處處長　蔡永業

深水埗街坊福利會通告

一九七二年十一月六日　總選字第二九一號

本會第十四屆理監事任期於本年底屆滿，茲定於一九七二年十一月廿六日上午十時卅分在本會黃竟東堂舉行會員特別大會，選舉第十五屆會員代表，除分函寄發選票外，特此登報周知，希各會員接到選票後請選在十一月廿六日上午十時前將選票投到本會選舉箱，以便依時當衆開票幸勿放棄爲荷。

深水埗街坊福利會

會長　陳昆棟　副會長　余近卿　黃　華　招福中
理事長　黃肇焯　副理事長　莫華燦　呂榮光　余漾雲
監事長　黃錦康　副監事長　黃兆東　盧　林　黃　桂

交通處佈告

重建與水街交界處之皇后大道西

於一九七二年十一月九日星期四，將暫時封閉介於大道西及第二街之一段水街，不容車輛直通，爲期約六星期，以便重建與水街交界處之皇后大道西。

在皇后大道西四一一號屋宇前之五號、五號A、五號B及一〇一號巴士站將暫時向東遷往三九八號屋宇前。

茲通告駕車人士，在重建期間，皇后大道西將改爲單線行車。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　惠柳新

博羅同鄉會通告

查本會第九屆理監事任期將滿依章應予改選，（一）凡基本會員六十一年度年費未交者請於十一月廿日前來會繳交逾期當作棄權論，（二）又會員如有遷居者亦請於上述期限來會更正住址，俾便寄發選票否則自誤右通告

本會全體會員

理事長　徐自强
監事長　林德利

一九七二年十一月八日

香港中文大學徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員：

甲、電子計算中心系統分析師（高級講師或講師等級），須在電腦應用管理學，計算系統分析及設計方面有相當經驗，並具有主修工商行政或管理學之高級學位，且有豐富教學或研究經驗者爲佳。

乙、電子計算中心高級計劃師（講師或副講師等級），須在電腦操縱系統，符記及高級計劃語言之應用及其發展上具備相當經驗，並有志於電腦系統及應用計劃的研究。對「CL1900」電腦系統有經驗者優先考慮。

丙、大學圖書館助理館長

應徵者須有認可大學學位及適當之專業資格（如英國A．L．A．）並最少有三年圖書館工作經驗（其中一年經驗必須在取得專業資格後獲取）。若無大學學位者，則必須具備F．L．A．（英國圖書館學會正式會員）等較高級專業資格。

丁、大學圖書館編目員

應徵者須有認可之大學學位，或其他專業訓練資格，如英國之A．L．A．或相當資歷。如有圖書館編目工作經驗者優先考慮，尤以熟諳美國國會圖書館分類法爲佳。

戊、嶺南商科研究所研究助理

應徵人須具有認可大學學位，尤以主修社會科學或工商管理學者爲佳。並須略諳工商問題及具備相當程度之翻譯能力（中英文互譯）。受聘人須協助本大學嶺南研究所教員之研究工作及研究報告之撰述與出版，並經常從事工商資料之搜集與分析。

待遇：月薪（港幣計算）

高級講師：五一四〇元—六九〇〇元（男女同酬）
講師：三二九八元—三七四二元—關限—三九六四元—五五一八元（男）
三一〇六元—三五七〇元—關限—三八〇二元—五五一八元（女）
圖書館助理館長：二四一〇元—三〇七六元—關限—三二九八元—四一八六元（男）
[illegible]
副講師：[illegible]
圖書館編目員：[illegible]
研究助理：[illegible]（男）
[illegible]（女）

（除研究助理外，起薪視資歷經驗而定。）女性教職員將於一九七五年與男性同酬。

其他待遇：[illegible]

應徵手續：索取申請表格，可到本大學市區辦事處（彌敦道六七七號恒生銀行大厦十二樓），或[illegible]至新界沙田本大學人事組，[illegible]期滿可考慮續約。

一九七二年十一月八日

校務主任楊乃舜

問君是否有健全體力，「消耗」？商人處理經濟，學生應付考試，婦女料理家庭，勞工身手並用，秋季進補補而不燥請卽採用。

品珍養補然天之界世動震

蜂沙素

是生命之源泉

日服一支　連服六天
萬神充沛　百體得營
增强體力　驅除病魔

口服針劑功力宏大

午夜遇勞一支見效

本品具有促進人體細胞新陳代謝返老還童之特效，且含有最充沛之營養元素，臨床實驗，確有明証服後立見體力增強，使您青春常駐，活力充盈，使您容顏、適應各界仕女，是秋冬季節優良之強身保健藥劑。我們最日本SS製藥廠榮譽出品

港九渡中西藥行有售

東南亞獨家總批發：東興行　香港大道中三〇七號　電話四四〇二二七

爲人父母者注意可怕的腸虫是兒童健康大敵
患此病者請服

唐拾義肥兒疳積散

統治小兒—食積，腸虫，發燒，便秘，消化不良，面黃肌瘦，挖鼻咬牙，焦燥啼哭，

服後二十小時內生效

唐拾義肥兒疳積散藥性和平，美味可口，兒童喜食，服後使有蟲有蟲，無蟲則清除腸胃積滯，增長食慾，營養吸收，使瘦弱兒童迅速活潑肥壯

港九各地藥店均售

如蒙惠刊本報廣告
請電七三零七零八

謝

官紳世戚友族姻

先慈徐母李太夫人痛於公曆一九七二年壬子年農曆拾月叁日上午六時卅分壽終於廣州寓所謹於公曆一九七二年十一月十一日壬子年農曆拾月初柒日在香港佛教聯合會設奠

辱承

誼親臨致祭　惠賜厚賻　高誼隆情

存歿均感　哀此鳴謝

棘人卓球媳霍勵彬泣叩

英凍結物價工資法例昨起生效
反對派揚言鬥爭到底
英鎊滙率一度爬升後跌回日前水平

【倫敦七日路透社電】在英國政府新的嚴厲凍結物價和工資行動下，由今日起，凡是將貨物價格提升的店東和因工資問題而號召罷工的工會，均會受到嚴重的懲罰。

英國首相希斯在昨日宣佈實行一項爲期九十日，凍結所有物價、工資、租金和花紅的行動。他說，在這段日子屆滿後，將會執行一些特別的反通貨膨脹法例。

有兩個政府部門已設立「熱線」電話，歡迎主婦立即檢舉任何非法的漲價。店東們均被警告，不准將任何貨物的價格提升，但是水果蔬菜、肉類和魚類的價格則除外，因爲此等貨品的供應是按季節的轉變而變動的。

希斯在企圖使工會和工業界同意一項自願的計劃，以遏止急趨嚴重的英國通貨膨脹的行動中失敗後，則立即採取此項措施。

希斯與工會及工業界代表舉行的會議，曾持續了多個月，而終於在上星期四日因無法達成協議而結束。希斯曾暗示過政府將會採取行動。

而在昨日，希斯即頒下此項法例，凍結所有工資的增加和工作時間和假期的改善，而亦凍結了從汽車以至啤酒的種種物價。租金和商業機構的花紅亦受這法例的影響。

政府已頒佈了此項緊急法令，準備提交國會，預料通過這項法令是需要相當的時間，因爲反對派人士已聲言要戰鬥到底。

但無論如何，該法令已在今日開始生效。

【倫敦七日路透社電】英國政府宣佈凍結工資及物價後，此間的外滙市場於今日開市時，英鎊曾作輕微的上揚。

若干經紀們指出：但英鎊稍後時在這項包括花紅的法定凍結行動傳出新的不穩消息中，降回它在昨日的水平。

在開市後數分鐘內，英鎊自昨日每英鎊兌二點三五七一美元的收市價上升至每英鎊兌二點三五九五美元。後來它再度下降至每英鎊兌二點三五七五美元。

市場消息人士暗示，另一項担憂的來源是職工總會對工資管制的行動的一般性敵意反應，他們預料工業可能出現鬥爭。

【倫敦六日路透社電】英首相希斯今晚宣佈將工資、物價、房租和利息凍結九十天，這是自一九六六年以來，英國首次被迫採取凍結政策。

有關詳情，將於明日緊急立法中確定。

他在下議院中稱，政府的行動係明智者。

但工黨領袖威爾遜說，工黨反對這種凍結措施。

若干議員對希斯高呼：「辭職，下台。」

一向認爲是忠於保守黨的鮑維爾議員，發表最猛烈的抨擊。他質問是否希斯失去了理智，宣佈一種保守黨意願相反的政策。

希斯冷靜地答覆稱，政府採取這個行動，係爲了國家利益。

【華盛頓六日路透社電】美國經濟專家今天預測，英政府實施凍結工資和物價九十日，以阻遏通貨膨脹，將可加強英鎊地位。

但他們對英國的措施能否成功，採取保留的態度，因爲英國工會反對此舉。

西德內閣昨已批准
與東德正常化條約
雙方將互派駐「全權大使」

【西德波昂七日美聯社電】西德總理勃蘭特的內閣，於星期二日已批准一項與東德達成歷史性的正常化條約，並授權其談判代表，已於「短期內」舉行初簽。

西德的該項決定是在勃蘭特的特使巴爾與東德代表柯爾於星期一日稍後所舉行的會談，在最後一分鐘所完成的該項草案後宣佈的。

勃蘭特說：該條約並不堅持要波昂將東德認爲是一個外國，並將無須設立大使館。雙方除認立某種形式的外交承認外，該條約並爲東西德申請加入聯合國鋪路。

波昂所最關切的，是避免任何可使德國最後統一的機會受阻礙。當東西德在研究該條約時，該條約的細節問題仍保持秘密。但西柏林一份報紙曾提供該條約的如下數項重點：

——東德將派遣一名大使駐在波昂，而波昂將派一名部長駐在東柏林，雙方均稱該名代表爲「全權大使」。

——西德將會在條約內附加一封函件，該函件將聲明在所有問題中，西德將代表西柏林，但諸如西柏林的地位及安全等問題，則保留予美、英、法及蘇俄等四國，以佔領國身份加以處理。

——東德將維持其以往的貿易特權，並受到如西德所宜佈的優惠一方的待遇。

【波昂七日合衆國際社電】西德總理勃蘭特關係正常化的基本條約，能於十一月十九日西德大選之前簽訂。今日已達到成敗關鍵的日子。東西德兩特使週一晚在柏林，完成了他們有關這條約的談判，及在一項聯合公報說，這條約草案將於今日呈交他們雙方的政府以待批准。

波昂政府定於下午三時（格林威治十四時）舉行記者招待會，宣佈是否準備簽署這條約，抑或必須發還再進行談判。

據政府一位發言人耶治馬對記者招待會說：

「我要說的是這機會是五十對五十」。

經過西德政務官巴爾，與東德政務官柯爾，五個月來的談判後，這是有關這條約的決定性日子。如果在大選前簽署，這對於勃蘭特的聯合政府所需要的增加選票，將給予有力的幫助。

政府發言人耶治馬說，在該條約未簽署之前，政府將不公佈這條約的詳細內容，他說他不能預言在任何時簽字，但是不會在週二日簽署的。

圖片說明：英首相希斯離開其在唐寧街十號官邸，準備前往國會時情形。希斯曾在國會宣佈英國凍結物價與工資九十天，且規定可以再行延長六十天。該項法令，並已立即生效。（合衆國際社無線電傳眞）

外國記者遊台報導
經濟繁榮外資擴大
足夠抵禦外來打擊

【華盛頓六日美聯社電】美國新聞及世界報導雜誌說：「中華民國正在表現富有自信心的跡象。」

這美國雜誌說：一位到台灣的觀光者原預期在那裡發現失望與氣象消沉，但相反的，他發現一種旭日上昇的希望；與令人興奮的經濟擴展。

在星期一發行的十一月十三日版裡面登載的一篇台灣通訊，這美國雜誌說：「一種繁榮的經濟和日益擴大的外國投資，正是自由中國能夠抵禦外來打擊的兩項理由。」

以「自強成功的台灣」爲標題，這雜誌報導：「精密觀察今日的台灣，顯示出這種現象：台北市中心正在面目一新，建築發達，新辦公大廈和旅館林立。在台北及這海島的其他各地，新工廠正在興建，而現有的工業則已擴展爲廣大的工業區。出入口預期於本年接近五十五億美元，超出人口比台灣多達五十倍的中國大陸水平。實際的經濟增長率可以媲美一九七一年增加的百分之十一點四，這是歷史上最高增長率之一。在本年頭八個月中，台灣的經濟成就幾乎令人難以相信，工業生產已上升百分之二十七，新的建築物增加百分之三十九，而貿易則上升百分之四十六。工業生產已佔全國總生產百分之二十五，超過農業生產所佔之百分十七點七。在一九七六年結束之四年內，預期每年平均的經濟增長率爲百分之九點五。達到這程度時候，台灣將亦被列爲世界的先進國家。」

美印第安人續示威
法官已頒佈拘捕令

【華盛頓六日美聯社電】美國印第安族示威者，自前週四佔領美政府的印第安事務局大樓後，一位法官於週一下令將他們拘捕。但印第安人的代表律師們，立刻提出上訴。美國上訴法庭一位書記，證實接到上訴書，但不能說該法庭最快於何時可作決定。

同時政府的警官們接到由地方法庭柏拉特法官頒發的命令，在下午六時（格林威治廿三時）之前，進行拘捕仍留在這大樓內的印第安人。

據司法部一發言人於下午四時三十分（格林威治廿一時三十分）說，負責執行拘捕的聯邦副檢察長伊力遜，對於印第安人如果拒絕自動離開這大樓，仍未決定將怎樣進行。

司法部顯似表示考慮，不祇用一種策略的可能。

其中一項方法可能是派出警察隊，强制執行驅逐——但另一方法可能是包圍這座大樓，截斷水電，迫使示威者自動退出。

有數約三百名印第安人，聚集在這大樓外面繼續作合法的示威，然是在等待警方的行動。

泰國政府決定與波蘭建立外交

【曼谷七日法新社電】據報：泰國執政的政務委員會已決定與波蘭打開外交關係。此項行動是在該委員會於較早時決定與更多的社會主義國家建立外交關係後，所採取的決定。

泰國現時已與蘇俄及南斯拉夫兩個社會主義國家建有外交關係。據接近泰國政務委員會人士的消息稱：泰國及波蘭不久即將會互換使節。該名人士並說：泰國政務委員會已批准來自蘇俄的十五名貿易代表團成員來泰國的訪問，但訪問的日期尚未確定。

泰國於去年與蘇俄的貿易，曾獲得四千八百三十萬銖（約二百五十萬美元）的盈餘。由泰國輸往蘇俄的貨物總值六百三十萬美元，而由蘇俄進口的則爲三百八十萬美元。

劫機工具：騎劫「日本航空公司」一架「波音七二七式」客機的中岡所使用的一個面具及一支手槍，於十一月六日在東京羽田機場的警務辦公室展示給報界參觀。中岡在差不多八小時的劫機行動後被捕。（合衆國際社無線電傳眞）

台灣零縑

台灣通訊

本報駐台記者葉雲文

△根據台北市政府主計處辦的六十一年市民家庭調查，一至六月的統計資料指出，台北市民今年上半年平均每戶每月經常收入已達台幣七千一百十二元，顯示市民生活水準比三年前已普遍提高，（五十八年平均收入爲五千四百元）資料中並指出，台北市民平均每戶每月經常性支出爲六千七百十六元，平均每月節餘爲二百九十六元（五十八年的每月平均支出爲五千一百八十八元，平均每月節餘也是台幣二百九十六元）

這項調查中並指出：今年上半年各戶平均人口爲五點三四人，就業人口爲一點四九人，平均每百戶有電視機八十九點六七台，電冰箱六十八點三三台，電話廿四架，照相機三十五架，訂閱報紙七十二點六七份，支出比例方面，家庭食品飲料費已降低爲百分之四十點九七，衣著服飾支出增爲百分之七點零七，運輸交通通訊支出增爲百分之四點零九，保健衛生支出增爲百分之四點八五，娛樂支出增爲百分之二點六三。

△我國預定於高雄臨海工業區籌建的第二座大造船廠，全部建廠資金爲八千五百萬美元，其中投資股本金爲二千萬美元，另外貸款部份爲六千五百萬美元，有關外資合作部份已經全部洽妥，三千萬股本金的投資分配，已決定由英國一家造船公司投資百分之二十，我國政府投資百分之四十五，我國民間企業投資百分之三十五，其中外資及我國政府的股本金已經安排妥當，民間百分之三十五股本金七百萬美元部份，政府正積極與國內外企業界人士接洽中，其餘的六千五百萬元，爲設廠所需的機器設備經費，已決定其中百分之八十的進口機器材料經費，由我國向國外金融機構申請長期貸款，或由供應機器設備的外國廠商，以分期付款方式交易，其他百分之二十的資金，則由我國金融機構負責供應。以上各項計劃將於月底前決定後，儘速開始建廠造船，據悉：與我國合作投資的外資公司已經覓妥卅艘巨大同型船隻的訂造合約。

△最近僑務會招待專程回國參加十月慶典及恭祝總統華誕的一千六百餘名華僑參觀「台灣造船公司」，該公司爲了歡迎這批僑胞，將一艘已行完工，即將交船的五萬八千噸級的散裝貨輪「堅利」號開放讓僑胞們參觀，這批來自印尼，緬甸，馬來西亞，星加坡，越南，菲律賓，高棉，大溪地，港，九和澳門等地的華僑在，參觀時看到祖國造船重工業的進步與發展，非常驚奇，興奮，更有很多較爲年長的僑胞，激動得掉下了歡樂的淚水，有幾位老先生並表示要捐贈資金來繼續發展祖國的造船工業，他們說：「當我們在國外看到大船時，心理就想：如果我們自己祖國，也能造這種大船就好了，如今親眼目睹，看到祖國不僅可以造那種大船，而且造得更大，更好，心裡的感動，實在不是你們這些常年住在祖國的同胞可以體會得到的（根據國際公佈的資料中指出，一九七一年世界各國造船國中，我國名列十五，美國則爲十三，香港則居第三十位。）

蘇俄古巴關係出現裂痕
古巴經濟蕭條萬物俱缺
克宮自身難保長貧難顧

古巴是否會斷絕它和蘇俄之間「牢不可破」的合夥關係，正如埃及和蘇俄在稍早時突然斷絕其似乎還很牢固的同盟關係一樣？

這在密切注視獨裁的加斯特羅共產政權的分析家之中，目前正是一項極熱門的問題。

雙方顯然都已有失望的跡象。

具有強烈民族意識與拉丁民族特有敏感性的古巴人，對蘇俄的嚴厲手段頗爲怨恨。

這種怨恨之情在加斯特羅的兄弟，亦即副總理兼三軍總司令勞爾的演講中可以清楚看出來，勞爾在演講中，提出警告，反對「東歐政策」在古巴具有太大的影響力。據報導，加斯特羅本人也曾勸告智利總統阿倫德不可過分依靠任何外國政府。

儘管蘇俄已對古巴提供龐大的援助，並深深地滲透進古巴的經濟，克姆林宮一直還是不能拯救古巴蕭條的經濟結構，或者儘早結束古巴人民必需品樣樣俱缺的那種局面。

本身已有不少煩惱的蘇俄，對它必須繼續增加費用來支援古巴一事，亦頗不悅。到目前爲止，蘇俄資助古巴的總數已超過六十億美元。

去年，蘇俄花在幫助加斯特羅政權上的費用約爲五億美元，預料今年將高達六億美元。這還不包括軍事援助及食糖補助費。

古巴在產糖方面的困難又增加了一項複雜的因素。它今年的產糖收成是十年來最稀的一次，收成量還不到四百萬噸，遠不及豐年時的六百萬噸產量。

其後果是：蘇俄既已無法獲得古巴對它承諾糖量，只好付出一億美元——大部分爲現款，在自由市場購買來自巴西、澳洲、秘魯及其他不屬於共產集團的國家所出產的食糖。

蘇俄人民對於每年支援古巴的龐大費用愈來愈感惱怒，正如一位美國分析專家所說的：「外援的問題在莫斯科並不比在華盛頓更受人歡迎。」

一位觀察家說：蘇俄和古巴均感到「厭倦對方了」。但是在目前，雙方都還不願更深一步的刺激對方，這是研究蘇俄與古巴關係的分析家們幾乎一致同意的結論。

在加斯特羅統治了將近十四年之後，經濟問題仍解決不了的古巴，如果離開蘇俄，並無其他現成之處可以尋求援助，它不像埃及，因爲埃及將蘇俄軍隊驅出境之後，還可依賴盛產石油的阿刺伯國家的財務支援，古巴則只能仰仗克姆林宮的援助。

至於蘇俄，一位研究蘇俄政策的權威人士解說：「莫斯科仍想保有古巴，以維持它在美洲的立足點，不錯，這筆花費不少，蘇俄也實在頗不情願，古巴經濟是大大失敗，蘇俄可也不喜歡這種情況的。然而古巴是共黨國家——如果蘇俄失去古巴，那麼它不但失去它在美洲建立軍事基地的希望，在政治方面，也會大失面子，這在他們看來是相當重要的。」

蘇俄外交人員已公開表示，贊成美國與古巴恢復貿易往來，這樣的話，莫斯科就能減少它對加斯特羅的龐大——且愈來愈多——的支援，然而，美國立場却極堅決，祇要古巴的當政者繼續讓別個強權來運用這一島國作爲可能的反美戰略基地，美國就不願與它改善關係。

一位美國官員表示：「我們經不起忘記歷史所受的教訓——這些歷史包括一九六一年蘇俄在古巴設立飛彈基地，一九七零年，要在新佛谷建立飛彈潛艇基地的企圖，以及兩架蘇俄野熊式重轟炸機在今年九月間，深入到佛吉尼亞州諾福克之北偵察我們大西洋沿岸的行動，這些飛機均由古巴起飛，又飛返古巴」！

目前美國的推斷是，蘇俄現在在古巴的軍事地位還不足以構成戰略性的威脅，但嚴密的監視仍在進行中。

蘇俄在古巴的軍隊總數在二千五百到三千五百名之間，然而，美國官方人士認爲，在古巴島上，還沒有蘇俄的戰鬥部隊，敵情調查顯示，蘇俄曾派遣軍事顧問協助訓練古巴軍隊，保養武器及車輛，並將操作諸如米格廿一戰鬥機，森姆二式飛彈及配有飛彈設備之巡邏艇之類的複雜設備。

儘管莫斯科與夏灣那之間起了磨擦，蘇俄對古巴政府及其經濟的影響力仍與日俱增，原因有二：

第一項原因起於加斯特羅的經濟失敗，他們不得不更深一層的依賴莫斯科。

第二項原因是：加斯特羅企圖在拉丁美洲反美左派運動中，成爲首領的希望已告落空。

× × ×

阿爾巴尼亞
立場見改變
不再盲從中共路綫

【北平七日法新社電】認爲是中共最親密的「國家」——阿爾巴尼亞，清楚表明它並不完全同意中共所云「蘇俄社會帝國主義較美帝國主義更爲危險」的見解。

阿爾巴尼亞的此項觀點，是阿爾巴尼亞國防部長兼阿共政治局委員波勞古在中共政治局委員兼主要軍事領袖葉劍英（按葉某於前中共「國防部長」林彪失踪後，即成爲中共的主要軍事領袖）於昨日歡宴招待他的一個宴會上發表的。

一波勞古在其演詞中說：「基於我們本身的原則而言，帝國主義與修正主義，兩種同屬侵略戰爭之源，兩種均是危險的。所有國家的人民，均不能對兩者有輕視的錯覺」他是在答覆葉劍英提及中共報紙於十月一日所刊登的社論說：「社會帝國主義較帝國主義更具欺騙性，因此社會帝國主義更爲危險」的說法時，提出上述的見解。

尼克遜主義的考驗
菲律賓會不會成爲第二個古巴？

非律賓的局勢現正發展成爲對尼克遜總統新亞洲政策的一個重大考驗。

這一個島嶼是美國防衛太平洋的一個重要基地。除非美國做積極的支持馬可斯，否則這一個戰略性的島嶼不難成爲第二個古巴。

這是馬尼剌一些地位重要的美國人士所發出的警告，他們非常關心美國對非律賓的經濟和安全問題所採取的消極態度。

尼克遜政府並不公開支持馬可斯制止共黨恐怖活動，亦沒有改進三千九百萬名非律賓人的生活。它採取冷淡和袖手旁觀的政策。

美國政府官員私下地批評馬可斯實行戒嚴令，而不理他這一次行動是理由充足的：美國的當權分子完全贊成這一個嚴厲的政策，因爲這在對抗「新人民軍」的偷襲和暗殺的威脅是必需的。

爲着某些不能夠解釋的理由，美國官員曾經想減少新組成的非律賓游擊隊所做成的威脅，該游擊隊有五千名至七千名隊員。

他們私下裡作了一些調查，發覺共黨恐怖分子的武器，是由中共和蘇俄供給的。

這些武器包括在越南和高棉被北越軍隊奪得的美國武器，然後以潛艇運往非律賓。

在馬尼剌對此事關心的美國人士向尼克遜政府提出一個建議，表明美國公開支持馬可斯。這一個建議的內容是派一個高階層的經濟代表團到非律賓，看有那些事情是美國能够幫忙的。

如果尼克遜政府能够很快的使蘇俄脫離自三十年代以來最大的害糧食危機，這些美國人士相信美國對於它其中一個最忠誠的盟友會伸出援手的。

給尼克遜總統的另一個建議是：尼克遜總統應利用他與中共和蘇俄最近的關係，來迫使它們不插手，而且停止供應武器給「新人民軍」。

根據這些美國人士說：尼克遜總統對於馬可斯沒有採取積極的支持行動，使到尼克遜對遠東的政策非常暗淡。尼克遜的按兵不動引起人懷疑美國是否打算幫助它的太平洋地區的盟國來對抗恐怖主義。

很多資深的非律賓問題觀察家說：尼克遜政府這一次的袖手旁觀，使到那些希望馬可斯政府動搖的美國極左派有機會評擊馬可斯。

這些評論家包括很多遠東問題專家，他們曾經協助改進美國對中共的關係。數星期來，這些專家開始利用他們的刊物，在討論遠東問題時攻擊馬可斯。這些攻擊與他們在甘迺迪時代使前南越總統吳廷琰倒台相似。

直至現在爲止，馬尼剌的報導明顯的表現出大部的非律賓人都支持馬可斯運用戒嚴令來維持社會秩序和安全。他的土地改革建議更得到廣泛的支持。

支持馬可斯的美國國會議員認爲現在需要的是從尼克遜政府得到經濟援助，這樣馬可斯便可以開始解決最近由非律賓暴潮所引起的問題。

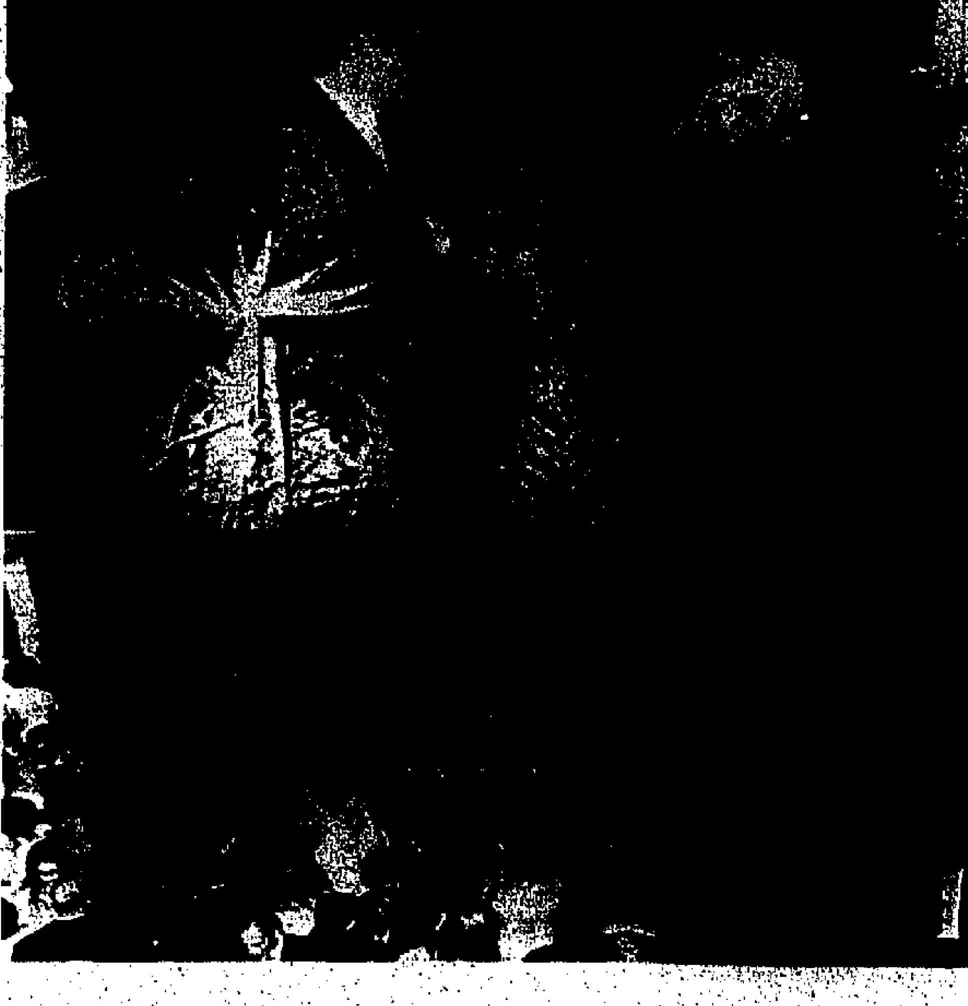
根據這些國會議員說：非律賓民主政體崩潰（這個民主政體使非律賓能够於一九四六年七月四日從美國贏得獨立）對於美國在亞洲的政策，受到重大的外交和軍事打擊。

在艾森豪總統時代，尼克遜曾以副總統的身份訪問非律賓，當時他稱讚非律賓是自由世界的窗櫥。爲了這個國家本身的安全，現在這一點應該要重提。

× × ×

圖一、中華民國駐烏拉圭大使李琴，於雙十國慶紀念日，在大使館舉行盛大國慶酒會，招待到賀的烏國政府首長、各國使節及各界人士。圖上爲烏國代理外長勃朗哥在酒會上向李琴大使致賀。圖下爲烏國朝野人士參加我國慶酒會的盛況。

圖二、行政院長蔣經國於六日上午乘軍艦抵澎湖巡視地方軍政時，由縣長及軍政首長等陪同，前往省立馬公中學訪問，受到學生們的熱烈歡迎。



圖三、韓國軍事訪問團一行，由韓國防部軍需局金甲洙率領，六日下午搭機來華，作兩週的訪問。

圖四：國立政治大學教授王升，結束在韓國五天的訪問，六日下午搭機自漢城返國（中央社）

想像不到的神秘武器

比在電影所見更奇異

注射毒針與倒刺眼珠望遠鏡等都是很利害的，幸均被搜出。

倫敦一群殺手，追踪一名行將出庭的控方証人，因他將在控告他們的案件中作証。他們配備了蘇格蘭場成立以來最罕見可怕的秘密武器。

這是一種外表沒有甚麼特異的公事包，但包內卻載着一支注滿氣化特異物的注射器，使用者祇須按動把手的扳機，便可殺人。

兇手祇須迫近行刺的目標，按動扳機，有毒的注射器，便會從公事包的隱藏小孔裡伸出四分之一吋，注射器刺到暗殺目標的身體後，迅速退回原位。

要不是蘇格蘭場探員屈精眼企，在刺客接近行刺目標前即予拘捕，那控方証人，可能已經一命歸天。

那可怕的秘密武器，目前同其他的蘇格蘭場蒐集的其他可怕武器放在一起。那些秘密的非法武器，包括一種能夠向內射出利針的變商望遠鏡。幸好這類武器，在有機會被使用之前，已為蘇格蘭場所破獲。

電視的間諜片集，不斷推出各種千奇百怪的殺人武器，但現實生活中的秘密武器，比間諜影片的劇作家所幻想出來的，更為可怕及新奇。

國際間諜所使用的新奇殺人武器，使「占士邦」的設備，有點像小孩的玩具。

蘇俄特務機構是最先改良秘密殺人技術的國際特務。他們首先採用外表像香煙包的手槍。他們經常用這種不易為人察覺的武器，殺死與蘇俄共黨為敵的人物。

蘇俄特務柯洛夫，奉命到西德殺死一名準備投奔西方的同志。特務頭子發給他超小型手槍，其休積小得可以放在香煙包裡。要不是柯洛夫突然改變念頭，隨同他的同志一起投奔西方，他的同志可能已死在他的秘密武器下。

分佈於世界各地的國際間諜，每一分鐘均在互相暗殺，互相以千奇百怪的庠利武器對付對方。但由於這是一種「秘密戰爭」，在秘密中進行，因此就算發生了驚人的事件，也不會為公衆所知悉。因為，許多被殺者，其外表極像「死於自然」。

電影中占士邦車內的美女與法寶有多少逼真

國際間諜所使用的秘密武器，種類繁多，包括少為人知的毒藥，裝有望遠鏡的強力來福槍，含有劇毒的信封，與及可以偷偷放在汽車起動裝置裡的炸彈，比這種炸彈更為精密的武器，是一種可以放在輪軸蓋後面的小型炸藥包。被暗殺者的汽車急劇轉彎時，輪軸蓋立即爆炸脫落。

土耳其曾發生過一宗利用這種小型炸藥包進行的暗殺案。一名扮作遊客的美國中央情報局人員，由於對蘇俄設在當地的情報網知得太多，觸怒了蘇俄間諜，決心將他暗殺。

他死於汽車失事，初時當局認為祇是交通意外，後來從一名投奔西方的蘇聯間諜口中獲悉，這實在是一宗謀殺。

一些間諜喜歡使用狀似墨水筆、打火機及袖口鈕的手槍，這類手槍的力度不高，但在近距離仍然可以致人於死地。

蘇俄特務人員，曾利用一種新方法，企圖消滅叛變的謀殺組特務柯洛夫。他們成功地避過了嚴密的安全措施，在柯洛夫的食物裏暗中下毒。那不是普通的毒藥，而是一種名叫「鉈」的毒藥。

醫生初以為柯洛夫患胃炎，但不久，發現他的頭髮剝落——那是中了鉈毒的徵。醫生終於斷定那是鉈毒，並發現鉈毒的輻射，開始在柯洛夫身體各處蔓延，破壞血球。

柯洛夫在醫生及時的醫治下，終於獲救，但已變成終生破相。他稍後說：「我本人是一個活的証據，証明蘇俄的殺人技術，並非無所不能的。」（雄）

能否獲壓倒勝利雖無把握 尼克遜幾已穩得連任

截至去月底的民意測驗，尼克遜將以百分之五十六對百分之三十擊敗麥哥溫。

在十月下旬，麥哥溫維持他的前衝力，但他很難希望於選舉日超越尼克遜。這是時代週刊——楊基洛維治，於十月十五日至廿四日以電話向十六個主要州的三千零一十個已登記的選民，進行最後一次的民意測驗的結論。這項調查，剛在甚辛格宣佈和平在望之前完成，揭示麥哥溫所得分數，祇比十月初的測驗增加百分之四。在這次民意測驗中，尼克遜以百分之五十六對百分之三十的領先，有百分之十四的選民猶豫未決，而在選票和各大問題上，尼克遜似乎不會被擊敗的：

△在這十六個主要州的十個州，尼克遜穩統遙遙領先，而在其餘六個州的五個州，獲得相當好的差額。德薩斯、伊利諾斯，印第安納、俄亥俄，米蘇里，賓夕凡尼亞，北加羅連納、喬治亞，維吉尼亞及佛羅列達，可以說是擁護尼克遜的；他領先了逾百分之廿二。加利福尼亞，紐約，密徹根、新澤西及威斯康辛，可以說是傾向尼克遜的，他在這五個州的領先率是百分之十二至廿二之間。祇有一個州，麻薩諸塞，似乎向另一面走。把那些堅決擁護及傾向尼克遜的州合併起來，這民意測驗揭示，總統祇在十六個州的抽查中獲得三百一十八張選舉票。那是比較應衞的數字多四十八，當然，他預期在其餘的州獲得更多的選票。甚至，如果麥哥溫能夠取得那些目前傾向尼克遜的各州，結果所得的選票，加上麻薩諸塞的十四票，仍然比尼克遜落後三十四票。

△如果尼克遜不能獲得一面倒的勝利，一個重大的理由或許是，選民感覺他不值得有那樣的勝利。比前更多的選民（百分之八十五）說，尼克遜會勝利；但大多數拒絕尼克遜所尋求的壓倒性勝利的想法。被問到尼克遜勝或大勝才對他們那樣的好些，三對二的選民說，他們喜歡他僅勝。一個理由似乎是，選民對尼克遜與麥哥溫之間選擇尼克遜，但他們不是絕對喜歡尼克遜。在擁護尼克遜的選民中，百分之六十二承認，他們會投他的票，因為他是兩者之中的較佳者，卻非因他是他們所喜歡的白宮主人。

△雖然有過去三個月內的演說，指摘和姿勢，自本年七月的第一次揚基洛維治民意測驗以來，大多數選民對於各項問題的意見，沒有重大的改變。在競選期間，選民們相信，尼克遜是眞正的和平候選人，他能夠使國防更鞏固，並更能夠應付蘇俄和中共，以及將做更多的功夫以清理「福利的紊亂狀況」。他們繼續相信，麥哥溫將更注意「小人物」及多做些功夫以填塞課稅漏洞，尼克遜太接近大商業而麥哥溫太過急激。在八月末及九月初，向民主黨員測驗時，尼克遜以百分之四十三對四十個領先。

△在投票時，選民並不感覺麥哥溫因忠實而獲益，雖然有「水門」事件及對政府措施不當的各項指摘。被問他們是否認為尼克遜及替他工作的人員所進行的競選運動是「公平的」，抑或「骯髒的」，百分之六十二說是「公平的」，百分之廿三說是「骯髒的」，而百分之十五說他們不清楚。麥哥溫所得的反應也不大好，百分之五十五說，他們的競選運動是「公平的」，百分之廿八說是「骯髒的」，百分之十七說他們不清楚。關於誰比較老實，說尼克遜與說麥哥溫的百分比是四三對二八。

△選民對總統選舉似乎不如以前那麼熱烈關心。在傳統上，公民們於選舉日快到時，對競選運動非常感覺興趣，本年適告相反。在本年七月競選運動開始時，百分之四十六的選民說他們「很關心」未來的進行。現在，只有百分之三十九仍然感覺興趣，這轉變發生於十月中旬。最漠不關心的是尼克遜的選民和那些還未決定投票選誰的人。

但這次民意測驗剛在停火及結束越戰的猜測之前完成，它並不反映那樣的和平解決對選舉有任何程度的影響。不過，值得注意的卻是，在這項測驗的時間，百分之七十三的選民並不希望在選舉日之前解決越戰，雖然他們對和平會否在六個月內出現的意見，是百分之五十對百分之五十。雖然大多數不相信尼克遜在他的四年任內結束戰爭的保証，百分之六十認為「他已盡他所能了」。那是說，縱使談判終告破裂，選民們也不會反對尼克遜。更可能的，認真談判的消息，增強了尼克遜的眞正和平候選人的地位。（錦鴻）

停火後的越南未來命運

相信戰爭已使雙方弄得那麼筋疲力倦的越南人們，不分南北，都不想再有大規模的戰爭。甚至如果北越想在南方攫奪政權，它可能受到它所依賴供給軍事物資的大共產黨國家約束。中共及蘇俄，可能認為河內的快速的接管，會傷害他們與美國的貿易和政治關係。

北越或許藉談判以達致一個由共產黨控制的統一嗎？所提議的停火方案要求統一，但沒有詳細的計劃。多數的專家們相信，在今後五年內，一個談判的統一，比較共產黨的接管更少可能。或者需要許多年的時間，然後越南的分裂——由歷史、戰爭的血價，內部的政治糾紛，及地區的歧見所造成的——才能夠復合。河內與越共之間也有些競爭，自胡志明逝世後，這些分裂已經加深。共產黨再沒有一個「國父」來指導和感召他們。

假定一項政治協議使雙方和平共處最低限度幾年，美國和其他的非共國家，將擔任一個大角式以復興越南經濟。尼克遜總統已對南北越作出資助建設的承担。基辛格說過，美國在今後五年內將資助七十五億美元，或許二十億美元歸於北越。政府官員們還未計劃美國是否直接援助，一如以前的馬歇爾計劃，或者經由一個多國的財團予以資助。美國和北越的高級官員們宣稱，他們想使雙方關係正常化。北越採取政治均勢的行動，打開與美國的關係及接受美國的援助，或許迫使蘇俄和中共增加對北越的援助。

與美國相輔並行，日本人將領先建設越南。曾經在第二次世界大戰期間佔領過它，他們對印支認識很清楚，而他們亟想建立政治和經濟的影響力量。日本政府提議開始時給南北越二十億美元的復興建設款項。日本願意負担半數，並請求其他國家，特別是美國、蘇俄、中共、英國和法國捐助。幾乎立即開始，東京政府將把數以噸計醫藥及其他的緊急援助物品運到越南。

日本的商人們亟想以日本的器具、電單車、小型貨車及汽車，交換越南的原料及農產品。例如在北越，日本人剛正談論發展鴻基煤礦；建築附近的港口，並每年輸運二百萬噸無煙煤至日本。

其他國家也計劃參加，以援助、貿易或投資方式。瑞典已宣佈它將於今後三年內給予北越七千零五十萬美元。法國人將恢復西貢附近的龐大的米芝蓮橡膠園，它目前的產量不及戰前水平的百分之四十。法國人也計劃投資於南越的運輸交通。同時，在西德，英國和其他國家，商人們渴望獲得建設或發展的合同。

經濟的困難問題多著呢。南越每年通貨的膨脹率達百分之二十，並有很大的貿易赤字（去年它的輸出總值不到八百萬美元，而輸入總值三億七千三百萬美元）。但是，雖然有物質的和人命的毀滅，這戰爭也給越南建立一個現代經濟的基礎。為美國人或南越政府工作，約三十萬人學曉了做文員、技工、機械員、工程師等的技巧。這戰爭也帶來了各種形式的經營，從黑市買賣以至小型工業。去年，他們建立了或擴充了製造布匹、塑膠、消毒劑、磚、陶瓷和麵粉的工廠。南越有許多公路，電纜，港口及逾百機場——多數是為戰爭而建造的，但現在仍然可用。

南越將來繁榮的眞正潛力是它的農莊。在農業上，它是亞洲的生產最豐的國家之一，雖然有許多農區被毀，快速長成的「奇蹟米」所帶來的綠色革命，使南越農民去年的收獲比一九六五年多了百分之廿五——雖然所耕種的土地數減少了百分之十。

經濟的需要，或許迫使北越尋求某種形式與南越的合作。河內目前依賴中共供給大米，而那是越南人多世紀以來極力掙扎以圖避免的。北方人或許會向南方產米區輸入大米。

越南人是一個堅韌的民族。經歷了不少災難，他們發展了對他們的土地的愛，對和平的渴望，以及求生存的本能。經過了這次戰爭而仍然生存，他們將克服和平的困難問題——最後他們有終能繁榮的希望。（錦鴻）（下，續昨完）

美味鹿肉將成新食譜

英紐均已着手發展養鹿業 因牠能每日長肉一磅。

紐西蘭奧克蘭人占姆．法寧以射殺野鹿為業，他經常使用一枝威力強大的來復槍和乘直升機去狩獵。

鹿大部喜歡聚集在空曠的山頂上，占姆為着生計，每天至少射殺六十頭鹿，他在進行這項工作時，經常遇到些少的困難，而這種工作，現時已沒有那麼容易了。

鹿的數目正在下跌中，而鹿亦學會了避開空曠的山頂地帶，出沒于林木繁茂的山谷中，使空降射手不易襲擊。

在蘇格蘭亦有像占姆．法寧一樣以射殺野鹿為業的獵人，他們大多數在地面上進行狩獵的，蘇格蘭的獵人每年約捕鹿三千頭，多在高原上的空曠山區射殺野鹿。

西德現時是世界上最主要的食鹿肉國家，蘇格蘭的出口商每年賣給西德超過一百萬磅的鹿肉，而紐西蘭輸往西德的鹿肉數量更多。

鹿肉是奢侈食品，價格頗昂。

從英國與紐西蘭等地所進行的試驗，顯示鹿極易「把綠草變成肉」，牠們生長迅速而又易於照料。

養鹿唯一的真正困難是需要為牠們設置一度六呎高的安全籬笆，而且，雌鹿的數字比較稀少，每頭雄鹿只能與六至十頭雌鹿交配。

在英國斯塔福郡的達爾福，是第一位企圖在國內的環境下養鹿的英國人。

達爾福現時在他的二千英畝農場上飼養了二百頭鹿。

他說：「現時鹿肉的市價非常昂貴，而數量亦經常短缺，這種情形是沒有理由的。」

「主要的困難是，要人們認真地把鹿肉當作一種日常的肉食。但大的肉商現時不會經營鹿肉的買賣，可是，一些小商人樂於試銷。」

達爾福以四英畝半的土地養鹿，他相信一頭一歲大的鹿的售價可以達到三十至五十英鎊，在這個比率下，鹿比羊營利更大。他希望能夠把所養的鹿增至一千頭以上。

在紐西蘭南島的林肯學院，對商業性養鹿的研究已有三年之久，至少有兩個商業性養鹿農場正在南島經營，這些商業性的企業，曾要求林肯學院給予科學的援助。

林肯學院的研究者認為，鹿是所有可以獵捕動物中最易馴養的一種。

在蘇格蘭阿巴甸附近的羅華迪研究院，已對養鹿進行了數年的基本研究，由於世界上有許多地方肉類缺乏之情形的增加，羅華迪研究院的人員已承認對鹿的研究是商業性有「興趣」。

羅華迪研究院的研究指出一頭一歲大的鹿，每日增重在十一磅以下，而牠們將可以以三比一的比率「把綠草變為肉」。

這個數字與豬隻的長肉相似。

此外鹿茸等亦有價值，尤其是在香港等地方為然。（錦華）

如果牠是賺錢的話 犬兒也要徵所得稅

對大部份的愛好養狗者來說，養一頭小小的狗就要化上一英鎊一個星期，養一隻大的獅子或狼狗的開銷，就得再加上十倍。因此，養狗等於是在你的口袋上開了一個孔。

但某些狗主人可以設法從狗身上賺錢。在演戲一個行業裡，一頭狗可以賺上成萬英鎊。

荷里活的養狗大王維德威廉斯，談到了他的那頭高貴的丹麥獅子狗「拍納杜．巴加卡洛」，於一九六三年在影片裡怎樣扮演主角的故事。

他說：第一件電影公司所要做的，就是替那頭狗丹麥獅子狗施以「全套美容術」。人們化了三天功夫替「巴加卡洛」的眼睛睫毛上塗上黑色，替它的身上染上了香檳酒顏色，並把所有腳爪上的指甲都修得乾乾淨淨。

「巴加卡洛」在這張影片上所得的酬勞是三千五百英鎊。

英國種狗在演戲中也同樣可以得到這麼多的酬勞。在電視裡當一個「臨時演員」的最低酬勞是每天十英鎊。長久的使用，每年也可以賺成千英鎊。

不過，大部份能在電影（或電視）中分到一杯羹的狗，都是經過一小撮的專家訓練過的。除非養狗者在這方面有良好關係，一般的狗主人很難打進演戲的圈子。

最近有一個名叫查里、布爾曼的青年與他的朋友安特里安．布爾曼二人，下了很大的決心，在倫敦西南部麥爾西設立了一個租狗的公司。

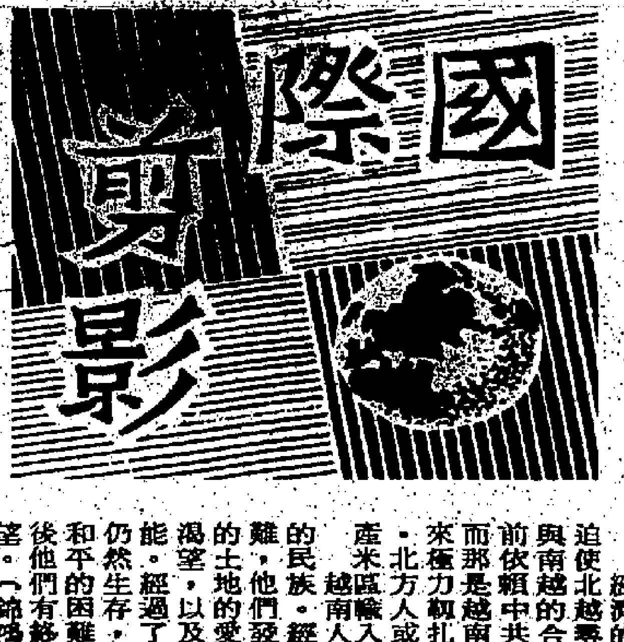
據布爾曼說：「我們瞭解到，每一個身衣華麗的婦女，在路上走時必須要有一頭與之同樣光潔的狗作為陪襯方為合式。這樣非但可以保持她與她男友的友誼，同時也[illegible]」

布爾曼的後母是一個飼養狗的專家，因此事情進行得很順利。他的出租價格是每天兩鎊至五鎊。普通的新種狗是兩鎊，阿富汗狗五鎊，其它的狗的租用費視其身價而定。

在英國，參加狗比賽也有獎金可拿，但由於彩金的數目微小，普通祇有半英鎊到兩英鎊，這筆錢用來替狗洗澡也不夠。不過參加克勒夫公司的比賽，如果得到頭獎的話，只有些小財可發。因為克勒夫公司要租用得獎的狗在電視上出現，或拍它的照片在報紙上發表，以宣傳它所製造的狗用品與狗食品。

出售小狗有時也是養狗者收入之一，但也不一定賺錢，因為飼養一頭狗的開支很大，會得不賞失的。

英國人喜歡養狗，因此養狗的人很多，每年那些製造狗食罐頭廠的要做六千萬英鎊生意。英國政府也把它當作政府主要收入之一，每年可以徵收狗的牌照費一百萬英鎊。同時從六千萬英鎊的狗食生意上，也可以徵收一千萬英鎊的購買稅。狗如果賺了錢，與人一樣，也須付所得稅。（長福）



俄特務用性敲榨亦會挫敗

相當公開的秘密手段

另一方面，那些占士邦型的人物，絕無資格任以色列的特務，因它祇錄用有道德的。

那些工具如錄音帶的手錶，有毒的別針，和容易毀滅的無綫電話機，或許是配備齊全的間諜所不可缺少的，但威脅性質的照片，仍然是蘇俄特務人員所喜歡使用的一種控制情報人員的武器。

引誘一個男人，在一個願意的女人的懷抱裡，過一個甜蜜的一夜，翌日把一本貼上昨宵他的風流照片的相簿送給他，希望能夠迫使他就範，聽從自己指揮。

但是，性的敲搾不是時常都能收效的。一個年青的美國人，一個曾受訓練而被誘惑了的美國中央情報局人員，看了他昨晚的風流照片後，說：「這些照片攝影得不錯呢。給我多曬六份吧。」他的態度使他擺脫了麻煩，再沒有人找他了。

阿剌伯人對於他們的性愛照片也不會面紅。「在有希望的土地的間諜」（以色列特務史的第一部）一書的作者巴爾——蘇哈爾說：「心理專家們發現阿剌伯人對於他們的陰私照片的發表，不會驚慌或感屈辱，特別如果是與一個歐洲美女相約的。他會把這些照片給朋友們看，以作他精力沛盈的証據。」

事實上，以色列人自他們的特務組織於一九四八年成立以來，已使用這個方法來蒐集情報而皆告失敗。

他們的退休了的特務頭子哈利爾特常堅持的說，他們要嚴守個人道德，並說從來不曾有過一個以色列的瑪麗哈利使用色相以代替武器。但現任總理梅爾夫人，曾經一次冒險喬裝一個阿剌伯人而潛入在安曼的皇宮，以與約但阿浦杜拉王舉行高度秘密的談話。

占士邦不夠資格做以色列的特務人員，因為這本書說：「哈利爾相信，一個正常的，幸福的家庭生活是他特務人員所必需的，那些在道德上有疑點的將予被開除。」

他也拒絕使用那些曾與警察發生過任何種類麻煩的人。不同於多數的其他國家，他不使用盜匪或殺人兇犯來担任某種精巧的工作。

俄特務常利用肚皮舞女

巴爾——蘇哈爾說：「以色列特務人員所用的主要的人類弱點是最普通的——貪錢。」

這計劃用來對付他們的第一號公敵的阿剌伯人非常有效，但以色列人時常發現阿剌伯人非常脆弱。在許多個案中，他們在歐洲所使用的阿剌伯人，於返國途中拋棄了訓示冊，密碼冊，密寫工具——肉眼看不見的黑水，因為嫌疑的阿剌伯通敵叛國者，可能受到他們同胞的非人道的刑罰，唯一逃避的方法是在公共場所吊死。

前任美國中央情報局首腦杜尼斯，把以色列特務機構叫做「世界上最佳的特務組織之一」。它一定的是一個最有效率的。許多以前的納粹人員被僱用於駐在開羅的間諜網，從未被破獲，直至他們死於年老。

巴爾——蘇哈爾說：「多年來，他們把關於埃及陸軍和特務組織的情報供給他們在歐洲的中間人，他們的動機是增強西方對付「布爾什維克災禍」的力量」。

許多間諜曾被勸請參加西方間諜組織，但他們不知那個頭子是誰，估道他是一個普魯士人，從來估不到他是以色列間諜的一顆明星賓——尼華特。

配戴 茂昌眼鏡

視覺敏銳 稱心如意 眼光獨到 事業成功

茂昌

總　　店：香港大道中五十七號
銅鑼灣支店：香港銅鑼灣大丸對面
希爾頓支店：香港希爾頓酒店地下
尖沙咀支店：九龍加拿芬道六號
海運支店：尖沙咀海運大厦二樓
旺角支店：九龍彌敦道六一〇號

徵求各種吉地

某大投資置業公司徵購港九吉地或現成商業，住宅，工業等物業，計劃建築中地盤亦可，如有意合作或全部出讓請將詳情寄香港郵箱15829號或電H229312，張先生接洽。

台灣各大飯店寄售本報

本報香港版及外埠版，每日空運台灣銷售，深受讀者歡迎，茲為利便零購起見，特再委託下列各大飯店寄售，敬希留意。

中泰賓館　台北市　敦化北路一六六號
統一大飯店　台北市　德惠街九號
華國大飯店　台北市　林森北路六〇〇號
國賓大飯店　台北市　中山北路二段六三號
泛亞大飯店　台北市　南京東路二段一六號
奧林匹克大飯店　台北市　中山北路二段一四五號
國王大飯店　台北市　南京東路一段一一八號
阿士都大飯店　台北市　林森北路九八號
中國大飯店　台北市　館前路一四號
華王飯店　高雄市　五福四路

台灣民生物產有限公司尖沙咀東英大廈、灣仔莊士敦道東生大廈、旺角荔枝角道、北角英皇道各店，常備各種台灣物產，大量供應，歡迎參觀選購！

全港清潔運動

清潔工作計劃表

下列地區定於明日進行大掃除工作：

分區	地點（在下列街道範圍內）	臨時廢物收集站
中區	必打街—皇后大道中—遮打道—美利道	（一）部麥利街近貯物室
東區	愛秩序街—工廠街—明華大厦沿—部份與柴灣道包括愛秩序村	（一）工廠街在筲箕灣道四〇七號側
西區	威利蔴街—皇后大道西—松秀西街—高陞街	（一）皇后大道西一五一號對面
灣仔	春園街—皇后大道東—汕頭街—莊士敦道	（一）春園街公厠側
北角	春秧街—北角道—英皇道—糖水道	（一）春秧街六十二號前面 （二）北角道在英皇道與春秧街間後巷之前面 （三）英皇道三三七號前面
尖沙咀	柯士甸道—漆咸道—天文台道—金巴利道與柯士甸路	在金巴利道與柯士甸路交界處附近
紅磡	馬頭圍道—榮光街—海傍—青洲英坭公司與鶴園街	庇利街近海傍
九龍城	聯合道—太子道—衙前塱道與衙前圍道	獅子石道與衙前圍道交界處
旺角	染布房街—亞皆老街—花園街—豉油街（不包括麥花臣球場）	豉油街—洗衣街垃圾站
深水埗	福華街—桂林街—元州街與南昌街	福榮街六十二號
長沙灣	長發街—元州街—昌華街與順寧道	在昌華街與順寧道交界處附近
觀塘	觀塘道—巧明里—巧明街—鴻圖道—勵業街	勵業街公厠側

清潔香港　清潔香港

「大家拍」攝影版

歡迎讀者投稿每週刊出一次
入選作品每幅十元另有頭二三獎

本報為提高讀者攝影興趣，由四月六日開始增設「大家拍」攝影專刊，每逢星期四日刊出，歡迎讀者投稿，並選出較佳之作品，除在「大家拍」版中刊出外，並酌送稿酬，辦法如下：

（一）照片題材由本報擬定，暫定每半個月一個專題，來稿以能夠表達題材為主，攝影技術並非首要，初入門之「拍友」亦可參加。

（二）每星期內收到之照片，由本報評選小組先行選定六幅至八幅，於星期四日在「大家拍」版中刊出，每幅致送稿酬十元，另外每半個月在初選入圍照片中選出首、二、三名，首獎致送獎金一百元，二獎五十元，三獎三十元。

（三）來稿祇限黑白照片，以五乘七吋為準，最小不可細過廿士咭，最大不可超過十乘七吋，用光面紙。彩色照片暫不收。如須退回者，請在投稿時註明。

（四）來稿請附貼本欄所刊出之表格，註明照片題名、拍攝之地點時間，並附攝影者姓名、地址、身份証或學生証號碼，憑証領取稿酬。

（五）收件地點：（1）灣仔芬域街十八號工商日報；（2）中環利源東街八號工商日報中區辦事處；（3）九龍周生生珠寶金行有限公司各分行（地址詳見本報分類廣告欄）。來稿封面寫明工商日報「大家拍」版編輯收。

第十五期：「新界風光」

新界有很多風景優美的地方，也有不少名勝古蹟，對於愛好攝影者，題材俯拾即是，請多多寄來。第十五期題目，由即日起開始收件至十一月十日止截。

工商日報 大家拍 花印

工商日報「大家拍」版 參加表格

題目……………………
拍攝地點時間……………
攝影者姓名………………
地址……………………
身份証(學生証)號碼………

如蒙惠刊本報廣告請電七三零七零八

週日作金盃準決賽
南華精工兩强 連日積極備戰
雙方教練均認是五五波

【本報訊】哄動球國的金禧盃準決賽「精、南」大戰，定本週日在大球場爆發，兩隊兵馬日來已加緊操練，積極備戰，希望在金禧盃準決賽第一回合中先得甜頭。

精工昨午在花墟陸軍球場操練，教練陳輝洪一早到場督師，由於何新華因事缺席，相信今日將會恢復參加集訓。

在場中見胡國雄、陳鴻平、晏紐、湯瑪士、戴麻、陳長强及華德等，均練習射門技術，而何容與朱國權兩人則輪流把關，練得頗爲認眞，最後幷作分隊賽。

收操後，教練陳輝洪向記者透露：本週日的一幕精南大戰，精工因爲對手實力强，出場陣容將會變動。但到昨天爲止，陳輝洪認爲究竟派誰上陣尚言之過早，但祇說這仗是「五五波」。

陳輝洪分析南華的實力，他說南華得到王春華加盟之後，攻力增强不小。中場的優勢，憑着王春華的脚法及經驗，南華是可以與精工分庭抗禮的。因王春華的加盟，南華進軍時，加上黃文偉這員輸送好手的助攻下，陳朝基與陳錫祥的威脅力亦隨之而增加，這便到精工的防守人脚上，要加倍審愼安排。照陳輝洪這樣說，他似乎已胸有成竹，具有破敵之策。

南華方面，爲應付這場大戰，已特別加班操練，今晨他們如常的晨操，明日下午及後日下午，則一連兩天晚練，企圖使到整體合作力加强。南華得到王春華的加盟，實力確增强不少。但操教練郭石表示：南華的水準最近才恢復，而精工這支攻守兼備的勁旅，南華若要過關，必需付出很大的代價。他認爲精工整條鋒綫均具有威脅，晏紐、胡國雄、湯瑪士與戴麻，均可以自己「攝食」，加上何新華與陳鴻平的遠射，所以，此仗仇志强及各守衛，將受到重大考驗。郭石亦認爲此仗是「五五波」，勝負視乎臨場時，那一隊有水準演出而定。

聯賽昨日缺乏精彩
元朗密集頑抗 愉園苦戰獲勝
一比零下半場無紀錄

【本報訊】甲組足球聯賽，昨午仍有一仗在花墟球場舉行，由愉園對元朗，元朗在力拼之下，因張耀東的一時大意，便以一球受挫於愉園，痛失兩分。序幕戰愉園預備組與元朗預備組大動干戈，雙方均有一人被逐離場，結果愉園預備組勝元朗預備組四比一。由於昨天戲碼不平，花墟球場祇得三千四百八十七人觀戰，收入八千六百九十六元六角。

元朗昨仗力戰而敗，演出仍獲好評，他們排出一個「八〇二」戰陣，欲在愉園身上搶分；由於技術與愉園有距離，故全場差不多居於被動，祇在開賽後數分鐘搶得一些攻勢，此後便陷於捱打狀態，門前險狀百出，有草木皆兵之感。唯門將張耀東表演出衆，屢次奮不顧身的撲救對方脚下球，使到元朗減少失球數字。所失的一球，雖然可以說是他的過失，但當時他的視綫受阻，當球到門前時他已失去位置，所以皮球雖觸及他的手，但仍被溜入網內。

元朗的密集防禦踢得相當成功，他們未有採用釘人的踢法，最接近皮球的一個球員便去搶截，使到愉園的鋒將很少有機會起脚叩關，祇能多作外圍籃援。縱然有進入禁區的機會，也被張耀東救出。元朗的鋒綫軟弱不堪，祇得一個葉振發作爲進攻箭頭，鄭偉明與游焜華雖肯拼，但缺乏經驗，且懼怕愉園的兇狠踢法，故作用不大。不過，昨仗元朗已盡了最大努力，可說雖敗猶榮。

愉園有吳汝賢及林英傑缺陣，但實力仍然不弱，因元朗的鋒力不濟，所以後防踢得極爲輕鬆，惟黃文光的踢法使人感到不滿，他的粗野踢法，曾踢傷了鄭偉明，球証却視若無睹。愉園球員平均脚下功夫較優，可惜他們有格格不相入現象。張子岱與鍾楚維各自爲戰，祇靠鄭國根及周志雄的助攻，才有像樣的滲入，巫克多次單刀滲入均有威脅，張子岱基本技術較佳，祇是張耀東有超水準表現，使到張子岱徒勞無功，總括而言，愉園雖勝，但表現却不好。

張耀東把關穩 救出不少險球

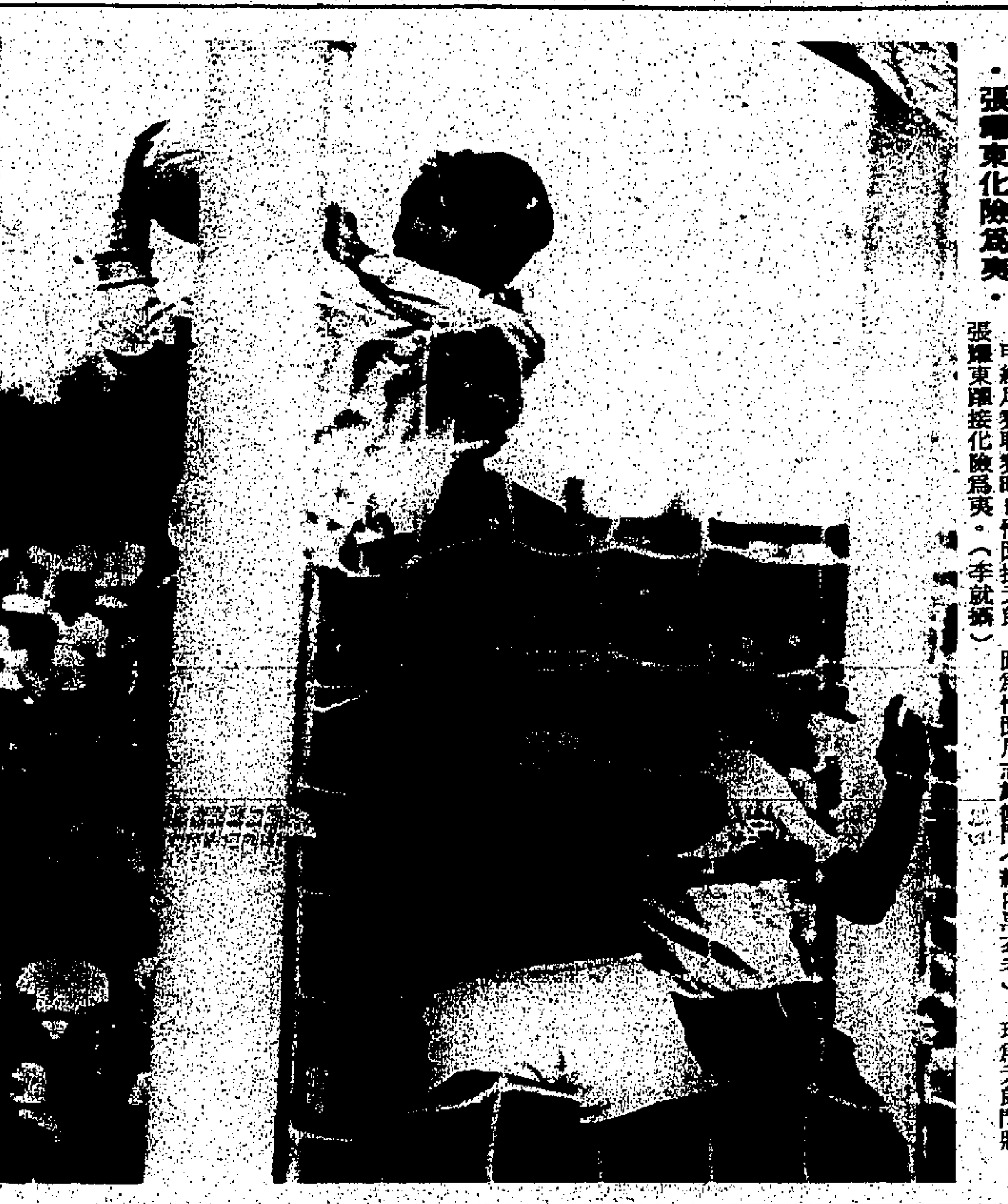
雙方接戰後，五分鐘，元朗推進，鄭日華大脚送上，愉園張志培濶頂，葉振發衝上抽射，可惜越野而去。廿五分，元朗張華安勇救王永生勁射，傷及眼蓋要離場治理三分鐘後復入。愉園攻勢甚盛，鍾楚維似射非射的吊球元朗門前，楊振澄閃身避過皮球溜入網內，張耀東撲救不及，一比零，愉園打開紀錄。卅五分，鄭國根交周志雄抽射中楯彈出，張耀東躍高接去，上半場愉園以一球領先。

休息後，元朗調整陣容，由陳遠志替張華安，但仍無力反攻。十分，鍾楚維交鄭國根滲入，張耀東衆關出截救去，十五分，張子岱妙傳，鍾楚維近射，又告斜出，無功而退。十六分，黃文光踢着鄭偉明，元朗得罰球，亦不得逞。卅一分，張子岱挑過許植强帶球直入，在黃焜榮力追下抽射斜出。四十分，元朗用洪奕成替梁能仁，混戰至終場，紀錄不變，愉園以一比零僅勝。兩陣如下：

（愉園）楊振澄　盧德權　黃文光　張志培　鄭國根　黎新祥　周志雄　張子岱　王展健　鍾楚維　王永生

（元朗）張耀東　張華安　黃焜榮　鄭日華　許植强　梁能仁　李德權　蔡華國　游焜華　葉振發　鄭偉明

▲蔡華國張子岱爭球。元朗昨僅以一球敗于愉園，圖爲元朗蔡華國（右）與愉園張子岱爭球時的緊張情形。（李就攝）



▲張耀東化險爲夷▲ 甲組足賽聯賽昨日愉園挫元朗，圖爲愉園周志雄衝門（網內黑衣者），球爲元朗門將張耀東躍接化險爲夷。（李就攝）

甲組足球聯賽成績表
（截至十一月七日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
消防	六	五	一	〇	十八	九	十一
南華	六	四	二	〇	十五	四	十
精工	五	四	一	〇	十八	七	九
電話	五	三	一	一	八	五	七
愉園	六	三	一	二	八	六	七
鐵行	六	三	一	二	五	三	七
加山	六	三	〇	三	十二	九	六
星島	五	二	一	二	七	九	五
東昇	六	一	三	二	十二	十一	四
流浪	六	一	二	三	七	十二	四
警察	六	一	二	三	七	十二	四
元朗	六	〇	三	三	五	十	三
九巴	五	〇	二	三	四	十三	二
東方	六	〇	〇	六	五	廿一	〇

劉榮意賴汝樞兩人 分別轉投元朗鐵行

【本報訊】劉榮意，本屆在精工屈屈不得志，早萌去意，元朗方面鑒於本身鋒力太弱，現經許植强穿針引綫下，於昨日元朗對愉園賽後，往見教練羅北及元朗統帥趙玉全。在一說即合下，條件已商妥，將於日內簽約。劉榮意是一個前鋒球員，加盟元朗後，將踢前鋒位置，相信元朗攻力將會獲得增强。

另訊：警察球員賴汝樞，昨午已與鐵行談妥條件，亦準備轉投鐵行，警察少了這員中場好手，實力將打折扣。

我國明年一月舉辦 中韓日澳女籃球賽
中華全國籃委會積極籌備中

【台北航訊】中華全國籃球委員會，正全力準備辦好第四屆亞洲杯女子籃球錦標賽，並再接再厲爲明年一月間的中韓澳日四國女子籃球邀請賽而努力。

籃委會計劃主辦四國女籃賽，是繼亞洲女籃賽後又一盛事，精采的程度可能不低於第四屆亞女籃賽。

比賽的日期目前未能決定，中華全國籃委會正在跟有關國家的球隊或籃球單位聯絡中，因爲三個外隊都有意在明年一月間來華訪問，籃委會總幹事郭世珍，因此計劃將三個外隊來訪的日期排在一起，使得各球隊的來華訪問比賽變成四國女籃邀請賽。

三個外國球隊是：韓國第一銀行女子隊、澳洲國家代表隊、日本江森女子隊。

除了日本江森女子隊實力不詳外，韓一銀與澳國家隊實力都很强，尤其一銀隊有好幾名球員都是韓國參加第四屆亞女籃的國手，屆時將再度來華。

至於我國由那一球隊出戰，是否以中華隊爲代表，抑是由亞洲國泰、南亞、台元隊參加，目前未能決，四屆亞女籃賽結束，全國，球委員會再研究。

三人保齡賽 已開始報名

【本報訊】賓士域保齡球場與長好彩烟合辦之「男子三人保齡隊際比賽」，將於一個月後（十二月八日）揭幕，現已開始報名，計劃接納十六隊參加。

據悉：「明德」、「雙六」及「祖安娜」等均已報名，而且是實力最强的隊伍，由於不是讓賽，故球員質素强弱起決定性作用，明德隊的成員計有司徒敬全、吳耀强、張鶴洲、陳立言與陳均輝。雙六隊的成員則有余福安、甄福財、關堯才與趙雅生等，均實力强勁。

▲球場上「晒靴」鏡頭▲ 愉園昨日元朗對抗，以一球僅勝。圖爲愉園鍾楚維（中）孤軍深入。元朗黃焜榮（右）趕來阻截，張華安（左）舉脚勾消的一幕「晒靴」鏡頭。（李就攝）

循道會五校 今日舉行 聯合校運

中華循道公會香港教區屬下五間小學，九龍循道，北角循道，橫頭磡循道，觀塘循道，藍田循道，今日在九龍界限街市政局田徑場，舉行首次聯合運動大會。由該會教區主席黃作牧師擔任會長，林應麟校長爲主席，黃兆勛校長爲總幹事，劉秉秋校長……等爲副主席。上午九時三十分由會長黃作牧師主持開幕，并在九龍循道學校校長林智豐女士陪同下，爲大會升旗。開幕儀式完畢，大放汽球，比賽項目計有男女子組二百公尺，一百公尺，六十公尺，四百公尺接力賽賽及跳高，跳遠，擲類等。

今日籃球聯賽 繼續上演三仗

【本報訊】籃球聯賽今夕續有三場在灣仔修頓球場舉行，兩場女子C組比賽，七時大同對安邦，八時中健對協力。男子甲二組：九時公民對少林，門劵一圓，學生優待劵五角。

女子聯賽C組，大同與悠悠兩隊穩獲晉入決賽，已屬意料中事，故今夕兩仗爲「例行公事」，大同可穩勝安邦。至於中健協力之戰，雙方球員經驗仍嫩，但照兩隊演出，則協力可作佔勝面稍高。

甲二組公民對少林，從雙方過去的表現，則公民仍可挫少林。

昨晚在伊館場舉行的女子籃球賽三場結果：蓄青勝悠悠五十五比十三（上半場三十二比九），七喜勝均安六十二比五十四（上半場廿五比十八），福建勝東方三十一比廿五（上半場十六比九）。各場比賽以第二場七喜對均安爲最精彩，由於均安有超水準演出，曾力迫七喜，可謂均安球員經驗未足，上屆冠軍七喜終能以八分取勝。

克萊科士打 電話中駡戰

其廛賽之氣已收斂了一段時期的「牙擦佬」克萊，於星期一日（十一月六日）又再口出狂言，揚言於第八回合擊倒科士打。

他在電話中對輕重量級拳王科士打說：「你常說你比我出拳更重，但有關你能擊倒我之言全是瘋狂的說話。他們祇能寄望你能够重重地打我一拳。」

科士打是由新墨西哥州的阿爾保圭搖電話于克萊的，他們兩人將於兩週後在內華達州史地連進行比賽。

克萊說：「我會把你的頭像皮球般打來打去，你不會在第七回合敗倒，亦不會在第九回合敗倒，而是在第八回合跌倒。」

科士打問他：「如果我不倒下怎樣？」

克萊笑着說：「那你便是偉大的拳手。」

這兩位不同級數的拳手將於十一月廿一日作賽，克萊可獲得二十五萬美元的利潤，而科士打則可得到十二萬五千元，這是他一生拳賽中所獲得最多的。

不過，科士打的實力十分强勁，他在於一九七一年三月敗於世界重量級拳王傅利沙之後，一連贏得八場比賽，科士打最厭害者爲他的左拳，很多對手都是敗在這隻左手之下。

但於上一次越級挑戰時候，他被傅利沙毆打至倒地不起。他對克萊說：「你現穿的褲子和我一樣，我亦與你一樣有一雙手，我下次你不要以爲像對謝利哥里一樣輕鬆。」

克萊嚴笑他說：「那麼，你眞正以爲可以打倒我嗎？我是模罕默德．阿里。」

科士打說：「我會嘗試的。」

克萊問：「你有幾重？」

「一百七十九至一百八十磅。」克萊說：「那麼我將可以把你像飛碟般打出台外。」

但科士打回答說：「這次我不是對傅利沙，我爲甚麼要害怕？」

琉球高爾夫球賽 我國男女選手 均包辦前五名

【台北七日中央社電】在琉球第十二屆高爾夫公開賽中，囊括男、女兩組前五名的中華民國選手，今天凱旋。琉球公開賽，是從上月卅日至本月五日在琉球美軍俱樂部舉行，中華隊包辦了男、女兩組的前五名。獲勝的名單是：男子組陳健振、張東燦，以二百八十四桿同獲業餘組冠軍。第三名張德奎，第四名陳榮發，第五名謝清標。女子組：蔡麗香以一百四十六桿獲得冠軍，第二名林春照，第三名涂阿玉，第四名潘玉華，第五名吳明月。

萬壽盃足球賽 美華僑稱霸
香港天天屈居亞軍
女子組會文勝港隊奪標

【台北七日中央社電】來自美國的全美華僑足球聯隊，今天下午在台北市體育場冒着小雨以一比零力克香港天天隊，榮獲全國萬壽杯足球錦標賽社會組冠軍，香港天天隊爲亞軍。北區晨光隊以五比四挫台北市師範大學隊奪季軍，師大隊列殿軍。

女子組決賽，台南會文家隊在延長時間內踢進一球，以二比一戰勝了連得四屆冠軍的香港隊，獲居冠軍。新竹義民中學以一比零勝昭明國中，取得季軍，上屆亞軍昭明國中隊列殿軍。

今天的比賽激烈而精彩，社會組實力堅强的師大隊曾以四比二領先，但由于精神渙散，攻守脫節，終以四比五敗給了北區晨光隊。

美國華僑對香港天天一戰，更是精彩百出，天天隊本有許多良好的攻門機會，可惜因缺乏臨門最後一脚，失去不少良機，致遭敗績。

女子組會文家隊與香港隊，五十分鐘賽完戰成一比一平手，加時十分鐘，會文家隊攻入最後一球，取得冠軍。這是國內女子足球隊獲得萬壽杯足球錦標的第一次。

由三噸至廿五噸
10款癖空不佔地方冷氣機系統任由選擇

A. 空中懸掛系統：裝置在天花板上，美觀而不礙地方，冷氣由氣喉直接輸送，最合寫字間、商店或住宅用。
B. 室內／室外型：該機是採用分機系統，室內冷氣機可隨意懸掛不礙地方，由氣喉直接將冷氣輸送至各單位。因壓縮器另裝置在窗外或屋頂上，因此該機最大優點是特別寧靜，對於醫院、住宅、餐廳、學校等十分適宜。
C. 直接輸送系統：強力冷氣輸送至任何角落而不需氣喉，美觀實用適合工廠、寫字樓及住宅。
D. 座地式冷氣機：隨意安放，不佔地方，此爲強力輸送系統之冷氣機，採用凍凝式，可安裝氣喉，對寫字樓、劇場、學校大爲適宜。

總代理 通陸有限公司
FEDDERS

麗都 麗華 國寶 民樂 寶石 北河 恒星 龍城 館華
福星・觀塘
最後今天五場
偷情世界
胡燕妮 鄧光榮 金川 魏平澳 范丹 主演
導演：范丹
天寶大堆頭狂艷喜劇

WILLCO 隱形耳聾機
清晰無比
無線電小巧輕便
西德美國無雜音超勝
人一等卅年信譽

高度爆炸揭名世界黑會機密黨黑！
破開社界組織「手」密
兒童不宜
黑手黨
華盛頓 總統 下期映
安樂公司繼「奪命戰」又一貢獻
招招辣狠！絕不留情！！
史丹尼 希頓 尚帶 仙蒂 黛嘉 合演
COBRA

狄波拉溫德絲在「危險年華」中扮演一個無知少女，因誤交歹友，被誘吸毒，圖爲她在片中一個鏡頭。

銀色雜錦 加加

樸素大方名符其實 林秀沒沾上壞習氣

林秀是朱牧所組的大地公司之基本女星。由於只拍了一部「頂天立地」，片子又未推出，觀衆對她還是相當的陌生。

以前，林秀一方面做龍虎武師，一方面在海天酒樓表演節目，據說一下子她可以連翻六十多個跟斗。這一份功力，不是任一個練過武功的人所具有。

朱牧的發現林秀，據稱亦是看到了她出色的表演，又發現她是個相當機靈、聰明的姑娘，一談之下，了解到對於拍電影很有興趣，外在條件亦不錯，於是一張基本演員的合約便這樣的簽了下來。

「頂天立地」中，林秀所演的文戲，而在「女警察」一片裏頭，以武戲爲重。

因爲她是龍虎武師出身，拍動作片正閒正了她的戲路，據說在此片開拍到現在，朱牧是極爲滿意，覺得她在演技方面，比較過去進步了很多。

雖然，林秀在這個圈子裏生活了好幾年，她有一個好處，就是沒有沾染到一些影圈內之壞習氣，直到今天，她的衣着還是樸素大方，髮型也如過去一樣，但求乾淨、齊整。

爲了拍「女警察」這部片，又在朱牧的人事關係下，她認識了警界中很多人，也包括了一部份女警。林秀和女警們做了朋人，了解到她們的生活習慣、舉動、言談，以令自己演出時，能像眞正的女警察。

時裝動作片如果主題被認爲有問題，或者是動作拍的過乎激烈，都有可能被禁映，或者是被電檢處刪剪去很多很多。

因而，朱牧繼「頂天立地」一片之後，開拍「女警察」，主題方面主要是表現警方「威水」之處。在這個主題下，使劇情迂迴曲折，而安排進激烈、緊張的追兒、打鬥場面。

朱牧拍了「無敵鐵沙掌」一片之後，因片子的賣錢，使他的名字在海外各埠響了起來。現在，由他執導的片子，埠價上亦高出一般片子很多，而且還可以賣片花。

組大地影業公司拍片，朱牧目的是使自己的事業出現一個新局面，可以達到名利雙收。拍「女警察」時，他更落力三分，同時還極力地鼓勵所有參加演出的演員們，更認眞地工作。

藝名亦見一窩蜂 台灣兩新人 俱以龍爲名

本報駐台記者司馬芬

△郭南宏投資執導武俠動作片「鐵三角」，定月中在台推出，這部片子，他主要是捧新人閻江龍，在他的宣傳字眼上，稱讚閻江龍是第二個李小龍。

看外表，閻江龍的體格，倒長得很棒，至其能否以該片脫穎而出，那就要看他的造化了！

香港出了一個李小龍，使不少武師都大交星運，被製片老闆羅致拍片，以近半年台灣言，就有五六位武師做了主角，其中最受人注意的，當然要算黃也白監製，游天龍主演的「奇男子」了！

游天龍拍「奇男子」時，記者曾到外景現場看他表演，確實身手不凡，拳腿功夫，硬是要得，黃也白替他取個綽號叫「台灣李小龍」，其意即功夫與李小龍，不相上下。

游天龍是王羽向黃也白推荐的，「好漢識好漢」，「奇男子」一定值得一看。

△郭南宏的「鐵三角」，港台兩地片權，不再像「鬼見愁」一樣，賣給別人，是歸自己發行，另外，還有廿九個國家及地區的片權，亦已出售，創台片海外銷路極高紀錄。

郭南宏已與傳清華、楊秀山合組「影城電影公司」，地址在台北市昆明街，佈置很講究，沙發辦公桌都是全新的，郭太太也常到公司「坐鎮」。最近，他又完成了一部「中國鐵人」，又在籌拍「小車伕」。

△今年金馬獎影展及頒獎活動，全部僅有兩天，即卅日、卅一日，如拜會各界，接受各界邀宴，都已取銷，這是主辦當局，爲遵照政府節約盲意，使活動儘量減化。

往年，金馬獎及頒獎活動，最少要忙四五天，節目一個接一個，參觀、拜會、邀宴，忙得不亦樂乎，今年，自十一月一日起，就恢復個人活動了！

參加頒獎的影星，比參加金馬獎大會要多，因在中華電視台攝影棚內，坐位不多，使文化局無法多邀其他影人及來賓。

幹電影的，平常大家工作都忙，難得碰頭，所以每年一次的金馬獎大會，大家都向文化局爭取出席証，往年因係在場地寬大的中泰賓館舉行，所以文化局儘量邀請，使場面十分熱鬧，今年改變方式頒獎，不僅使許多幹電影的甚至新聞記者，不得其門而入，被擋於門外，場面更是冷冷清清，是金馬獎舉行以來，場面最冷落的一次。

娛樂

快鏡頭 紫葵

胡錦飛台助男友 于楓瓜代演海盜

一度傳說將由胡錦主演的邵氏新片「大海盜」，現在決定改由于楓上陣。

據胡錦說：她很喜歡能參加「大海盜」的演出，可是由於擋期轉不過來，故此放棄了，昨天胡錦已經飛去台灣，主演其男友勾峯自組公司拍攝的「鐵膽廖添丁」，預定十日後再來香港，主演朱牧的「女警察」和陳殿的「斬草除根」。

「大海盜」裏共有一正一反的兩個女主角，除了于楓的反派外，還少一個正派人選無法產生。

聯合導演者之一的午馬，正在爲這個問題而傷着腦筋。

午馬說，這個正派女主角，給人的第一個印象，必須是可憐令令的，然而，在邵氏旗下那麼衆多演員裡，甚麼型類都有，就是缺乏這種生來的「可憐相」。

「大海盜」連日來正在影城第十五場地拍攝海上第二段主戲，幾個演員狄龍、姜大衛、田青以及導演午馬，都被海風，海濤吹晒得個個變成了「小黑炭」。

許瑪要做俏皮女記者

「香港公主」許珊，年來很多人請她拍戲，她看過劇本，都沒有答應。最近，有意飾演一個俏皮女記者，在「摧花殺手」中演出。

她應該知道，如要大紅大紫，決不會由這些角色得來。

于楓留港，就要簽約

台星于楓留港逾期被檢控，由方逸華以二千元擔保外出，等候法庭裁判。

于楓對邵氏簽約取銷，新約未簽，去留未決，亦即留港大有問題，因爲沒有「擔保人」。看來，于楓除非離港，否則非簽約不可。

不是爲看戲而看戲

「四騎士」據說是一部「超時代電影」。它有戲，卻不是爲做戲而做戲；有打鬥，不是爲打鬥而打鬥。

超現代的觀衆，應該「不是爲看戲而看戲」了。

世界搜秘奇觀 取材未見豐富

幕前閒話

＊＊「世界搜秘奇觀」這類影片，本來就是炒什錦式的東西，介紹各地的奇風異俗。但以本片內容的零碎和失去統屬性，令人懷疑本片的拍成，並不是先有一個構思和主旨，然後根據這個題材去搜集資料，獵取素材的，而是可能在許多影片中挑選出類似題旨的片段，然後雜餘而成的。此外，片中兩版頭取材有許多也缺乏新鮮感。

由於拍攝日期看來較舊，許多大膽暴露的鏡頭，都顯得相當保持，而且還看得出剪刀的痕跡。同時，有頗多場面實據支離破碎，有神龍見首不見尾之弊。例如阿剌伯人販賣女奴，算是頗新奇而較有鏡頭的題材。片中介紹攝影師將影機藏在暗處偷拍，但見車來車往，祇令人意會到車上有女奴藏在箱裡，忽然鏡頭一轉，根本就沒有女奴當衆裸露被拍演的場面，而那正是觀衆所以爲要看到的片段。

至於介紹夜總會脫衣舞和後台風光，也相當平凡，缺乏高潮，同時，片中許多鏡頭攝影也不敢恭維，一片黑暗的，看得很吃力。

自然，片中也有幾段是頗爲新鮮可觀的，例如睡在釘床上，任由利釘刺穿面頰，和當衆表演吃玻璃等。如果祇爲了散散心，不存奢望，本片還可以一看。（風）

幕前閒話
不必看
＊ 可以看
＊＊ 還好看
＊＊＊ 很好看
＊＊＊＊ 極好看
不可不知

今日電影

戲院	片名		
百樂	丹麥應召女郎	（西）	＊＊＊
海運	鐵金剛大戰金手指	（西）	（重映）
明珠	鐵金剛勇破魔鬼黨	（西）	（重映）
皇后	黑名單	（國）	＊＊
豪華 京都	刼寶殺手	（西）	＊＊＊
新都	拳王之王	（國）	＊
樂聲	風流神丹	（西）	＊＊
京華	世界搜秘奇觀	（西）	＊＊
東方	兩小無猜	（西）	（重映）
紐約	夏日殺手	（西）	＊＊＊
娛樂	璧虎	（國）	＊＊
麗都	偷情世界	（國）	＊
總統	蝴蝶小姐	（西）	＊＊＊＊
東城	桃李滿門	（西）	（重映）

影圈新事

櫻木健一斯文

「纓志豪」櫻木健一在星期五的下午和木村由貴子飛抵香港。隨即在文華酒店舉行記者招待會。

櫻木健一給人的第一個印象是英俊瀟洒，彬彬有禮的青年人。他的個子並不高大，身體卻十分強壯。

在記者席上，櫻木健一雖然和木村由貴子在一起，他卻成爲訪問的對象，這恰和他在「柔道小金剛」中，飾演纓志豪，名氣響亮的緣故吧！

櫻木健一說：「他在十歲那年，已經在電視中演出了。十三歲那年已經當了電視片集的男主角。算起來已經有十年了。」

他參加電影工作，就是這一部「柔道小金剛」。他承認柔道和拍片都是他生平的最大愛好。所以在小學讀書時，就已經開始學習柔道，現在已經是柔道黑帶三段。就在小學讀書時，他亦參加了電視片集的演出。

他說自己是個很幸運的人，因爲這兩個願望，少時候就能達到了。

在招待會上，他很少說話，除非是記者問他，否則他祇是靜靜的坐着。後來他表示自己是個偏於內向的人，平時也是一樣的，但他說他的性格很強，不肯輕易求人，所以今年廿一歲了，還沒有結婚，而且連女朋友也沒有一個哩！

除了柔道外，劍術也是櫻木健一的拿手好戲。對音樂也極感興趣，擅吹橫笛。有一點更出乎意料之外的，就是他主演的片集，主題曲都是由他自己主唱的。

他說：「在日本，我除了工作外，就是學習着自己想學的東西。不管那一方面。關於娛樂方面的活動，我很少參加的！」

木村由貴子靚

·白雲·

至於木村由貴子又怎樣呢？人很漂亮，比在影片上還美。沉靜怕羞，當問到她有男朋友沒有時，羞得低下了頭，正眼也不敢向外一瞧。

她是「柔道小金剛」的女主角，和櫻木健一是老搭檔，今年二十歲，她自從在「東寶」訓練班畢業後，就成爲「東寶」的基本台柱。「東寶」很重視她。現在被捧成日本觀衆的青春偶像。

魯俊成打虎英雄

點星光

魯俊爲參加「怪客」隨外景隊到澳門去，一登陸便碰到幸運之神。

他這次可稱「打虎英雄」了。揚是恰爲了避免演職員們到那東方的蒙地卡羅亂花鈔票，早便約法三章，勸勉人人合作，魯俊當也遵守的一員，爲卜運氣，坐岸邊待船過氹仔時，信手用五角錢玩一次吃角子老虎，手一搖，嘩！一直滴滾出一百五十元的角子，旁觀很多拍掌叫好。

他很遵守三章，即刻洗手不幹，高興得很，來了一次小宴客。

魯俊一路有不少影迷，指手大叫「魯俊」，圍着他問三問四，有一個年約十九歲的女影迷，向他表示很有興趣做明星，問問他有甚麼捷徑？有甚麼條件？

「祇要有恒心和忠於藝術便算了。」魯俊誠摯地答她。

「你們拍這部『怪客』，可以不可以給我一個上鏡的機會，做做一次臨時演員，決不受酬的。」

那個少女容貌生得頗漂亮，談吐方雅，正在讀中學，衷心對魯俊要求替她謀取上鏡機會。

——他想到當時進入電影圈，亦是如此熱情，便應允她向導演談，給她一個償願的機會。×××

葛小寶 肥人多福

喜劇紅星葛小寶，最近被圈中人取笑他「肥人多福」，那是甚麼福？艷福是也。

祇爲葛小寶近來拍了幾部新片，都有美如花，陪着演床上戲，享盡溫柔艷福，因之友好大爲稱羨。

有人艷羨之餘，自稱拍這些香艷鏡頭不收片酬也不要緊，何況葛小寶拍完戲又可以得到一筆可觀的人工。

在「慾火焚身」一片，葛小寶會與一位靚女合演「房中戲」，親自動手爲她脫衣去褸，……這場戲包你看到心旌搖搖！

床上的靚女是那一個？

陳佩伶？陳萍？還是藍琪？這裏祇好賣且賣個關子。總之，不管是那一位，葛小寶艷福無邊就是了。

狗明星斷腿 急壞了程剛

「我與狗」裏的「狗明星」，前天晚上在一次單中表演時，不愼摔斷了後腿，急得導演程剛一夜沒有睡覺，隨時等待病情報告。

經過獸醫週密診斷，至昨天上午結果有了。據獸醫說：「狗明星」傷勢雖然不輕，但卻並不太過嚴重，預料經過兩星期醫治後，便可恢復正常。昨天上午程剛曾親往九龍塘獸醫院探親「狗明星」。

岳華天生英雄材料 票房紀錄保持穩定

自從「大醉俠」一片的一鳴驚人演出起，岳華一直來都是導演們手相重用的演員，他獨當一面的影片不但很多，而且保持着穩定而高的票房紀錄。

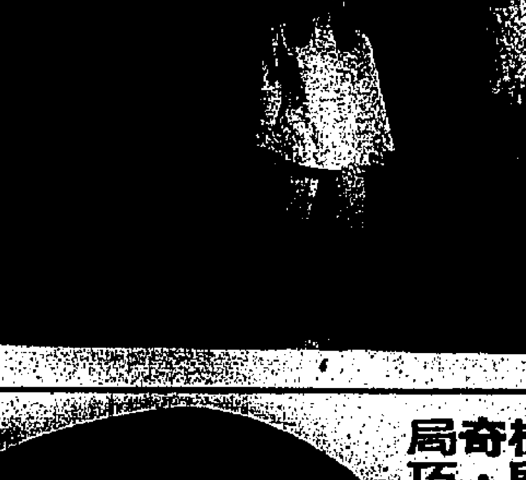
「璧虎」是岳華的新片，邵氏特選派他與「影迷公主」陳寶珠拍檔，相信乃是鑒於岳華有足够的份量。岳華彷彿是天生成寫演英雄人物的材料似的，每一部影片都是以這類人物出現。不過，雖然類型是相同的，但憑了岳華的精純演技，各個人物的精神面貌卻全然不同，也許，這正是岳華功力的所在，也是他多年來一直都受觀衆歡迎的原因。

問起岳華在「璧虎」裏所演的是甚麼角色時，岳華以打趣的口吻說：「我就是璧虎，能夠在墻壁上爬來爬去！」他說這句話時，臉上流露出自豪而歡悅的神情的，顯然，他對自己所演的角色很喜歡。

原來，「璧虎」乃是岳華的綽號，他爲了與租界區內欺凌我同胞的異族人作對，苦練得一身爬墻攀壁的突出本領，神出鬼沒地到某些洋官的寓所裡偷東西，巡捕隊奈何他不得，被他攪得暈頭轉向，而與岳華首次攜手的陳寶珠，也是一位富正義感與愛國心的女子，她是岳華的愛侶，兩人同仇敵愾，形象互相輝映。

圖中這位大隻佬，就是「胭脂馬上鐵金剛」的又一類型，這位女顧客就是欣賞他壯碩如牛的一身肌肉。

大衛格連初導美國片



歐美近年來，許多前衛的導演，所謂前衛者，即是說有新意，有新思想，完全以嫉新的風格，拍攝的新銳電影。

最近拍攝的是「危險年華」。如果照英文的原名，就是說一個隔壁的人，可是，現在改了危險年華。也倒有意思。

因爲它主要是寫一對夫婦。誕生了二個孩子和一個女兒，女的淪爲飛女，男的變成了嬉皮士，兩人都太進步。他們認爲父母太保守，太過管束他們，惟有瞞着父母，偷偷地去吸食迷幻藥，與異性攪到胡天胡帝，正是樂也融融，但這還未够，還靜靜的出走，並且與飛仔同居，後來又被發覺，乃找等到他們，因吸食大量迷幻藥，而又被警方拘捕。父母在痛定思痛之餘，決於掌幅其子。由這故事可看出編導的意旨，主要還是闡述上一代與下一代的思想，有了很大的距離，如果不好好地管教，會造成不良的惡果。該片的導演爲大衛格連，是前衛導演的中堅分子，他是英國人，以前未拍過美國片，現執導約瑟李雲的片子，可說是首次。全片在紐約實地拍攝，該片的編劇人爲米勒，他是一位名小說家，他刻劃出住宅區中上中的生活，寫性愛、吸毒，老一輩與後一輩的相處。

一度處下風·能臨危不亂 陳惠敏擊倒泰拳師

陳惠敏與泰國拳師「星何總勿」之戰，依時假曼谷「拳打教」拳擊館舉行了，結果，陳惠敏在第三個回合未完前，已把星何總勿擊倒，總算替中國人吐一口氣。

昨晚完場後，閒發公司派駐泰國羅馬，報告喜訊。

這一場比賽，分五局進行，每局兩分鐘，陳惠敏的對手是一位聲名響喨的泰國拳師星何總勿，是一位新紮的人物，曾獲數屆泰國拳擊冠軍。

比賽開始後，星何總勿如猛虎出柙，勇不可當，一交手即搶盡攻勢，拳腳齊施，陳惠敏其始處於下風，幸能鎭定從事，力取守勢，很辛苦才挨完第一回合。

第二回合開始，星何總勿重施故技，盡量發力向對方攻擊，其拳準而勁，其腳又狠，而陳惠敏初而走避，間而發拳向對方攻擊，採取了所謂「遊擊打法」，敵來我避，敵退我攻，結果，使第二回合中，星何總勿迫使全採攻勢，才避免受陳惠敏攻擊。

不過，這個戰術全陷入陳惠敏彀中，造成了第三回合星何總勿失敗的致命傷。

經過兩個回合的總攻擊，第三個回合星何總勿氣力卻出現不支了，第三個回合中，他迫於取守勢，以圖喘氣，好一個陳惠敏，卻乘其無還擊之力，一輪重拳，搏命還擊，終於把星何總勿打倒在台上，一臥不起，結束了兩個星期來，港泰兩地的宣傳戰，爲中國拳爭得無比光榮。

這晚觀衆，大部都是泰國人，華僑人士卻佔少數，所以，替星何總勿作啦啦隊甚衆，及至陳惠敏以機智戰勝，把星氏打得心服口服，最後一個回合，大家轉過來爲陳惠敏捧場。

豪華 皇后 皇都 金陵 文華 快樂 金門
聯邦 國寶 寶聲 油麻地 國際 蘭宮 光華
直闖百萬關！ 又爆
好片接來最上 賣座全港冠軍！
陳惠敏

刊登本報廣告請電：七三零七零八

麗都 麗華 國寶 民樂 寶石 北河
恒星 龍城 龍蟠 官塘 福星 美麗 美宮
明天 全綫五場
繆志豪 標準一木
無敵大猛片
潛龍飛天 認眞犀利
LITTLE JUDO KING
七彩 大銀幕 粵語對白

明天 五場盛大獻映
動作刺激 鏡頭奇妙 佈局詭激
神秘緊張 內感懸疑巨片
不宜兒童
彩七麗能
佐治希頓 爾 美艷女星 安妮 史汀寶 合演

大世界
今天五場獻映
從未有過的粗獷電影！
敢愛 敢恨 敢打 敢殺
男歡女愛天經地義！
李菁 狄龍 姜大衛
張徹 導演
太過刺激 兒童不宜
SHAWSCOPE

麗華 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 亞洲 好景 明月 翡翠 荷李活 加午夜場
觀衆睇得滿意 今天全綫五場
打得精彩 得犀利 橋段離奇 佈局巧妙
岳華 羅烈 主演 宗華 客串 飛揚 請早
楚原 導演
SHAWSCOPE

台灣物產 價廉物美 請到港九台灣民生物產有限公司各店參觀選購

啟德遊樂場
鑽石戲院 每晚兩場七點、九點半 星期日加四點場
花月東牆記
阻街女郎
西片 勇冠三軍 七壯士
中片 狂風沙 王羽 李湘 主演

東城 域多利 國華
美高梅 貢獻 下期獻映
懸疑緊張 佈局曲折 非常
李察寶頓 毛斯根 聯合主演

一鳴驚人之作 華聲玉女 崔苔菁
麗都 國寶 民樂 寶石 北河 恒星 龍城 華
週末午夜場
王羽 王玫 江彬

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段（大字四個 小字卅四）每天三元（上期收費 不折不扣）

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處：
(一) 中區永樂東街利源東街八號地下 電話：二式五四九五・二式三三八
(二) 灣仔分域街十八號本報營業部 電話：七二九三七零・七零七零八
(三) 彌敦道壹零零號東英大廈式零零室生記業務處
(四) 旺角亞皆老街廿二號東興大廈生記業務處
(五) 油麻地上海街三壹九號老寶公司
(六) 九龍周生生金行（太子道四三式號）
(七) 青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三式六號）
(八) 油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
(九) 旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三壹至六三三號）
(十) 深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
(十一) 佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
(十二) 紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九十至九十壹號）
(十三) 荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（荃灣青山道）
(十四) 元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路壹號）

分類廣告 優待刊戶 四個位以下 登三天 送一天

租售 土瓜灣 高息舖位廉樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室電話：230589

華麗唐樓 旺角花園街二樓吉屋出售，18年期，1089呎，建築豪華，面對大球場，空氣充足，靜中帶旺，本街16號地下洽。H823460・H802293

商住樓售 尖沙咀金巴利道二樓，南向，宜商住，89號，各行合用，H887380・H882262

吉地平賣 元朗馬鞍崗吉地一萬呎，四二〇元一呎，九龍K二四二〇四洽

洋樓出售 九龍城福佬村道三號A，一樓二房，電話K三三九七〇洽

旺舖出售 九龍旺角道廿九號地下，一個舖位出售，電話K七〇八〇洽

鳳凰新村 商場 閣舖 租售
①鳳德道安利大廈A座地下820呎 三樓10,000呎（可分小單位）
②鳳華里鳳華樓地下全座1,500呎
③鳳康里鳳華樓連閣地下1,600呎
④鳳凰街鳳祥樓有閣地下一連三間 B.B1座1,285呎 B2座1,120呎
◁華懋置業有限公司H229060△

葵涌 廠房 庫地 售租 葵涌工業街、八號、石業工業大廈、平五百、二千呎至一萬呎、特平、廠地庫、連建、二號地庫、公司電話二九〇六〇

新樓廉售 深水埗五號樓宇，前後入伙，座向佳，九龍近城，有紙，電K876957洽

吉舖出售 號地道下至十時，晚十時至七時，電K八六五九〇六

紅磡住宅 機利士路27至37號C座，六餘灰水，租售皆宜，電H823415

旺舖出售 窩打老道140號地下旺舖一間現租與某大公司月租$2,500 差餉由租客支付現擬廿七萬元出售有意請電H二四七二九六 H二四一七八九李洽

旺角地王樓 旺角銀行，電梯國際，宜出廉售，長期約五，各百尺，K三〇六八九有洽

交吉樓售 約四百尺，廉價二萬，兩房一廳，觀塘地，K四五六〇 一王洽

九龍彌敦道五號公爵大廈一千呎，三房二廳，長期租賃，H232803朱先生洽

洋樓廉售 獨立洋樓，四百呎，大學堂對面，海景，靜，八萬，電H七六三三〇，六連有興洽

冠煌新樓 南昌街11號三樓A座，三房，單邊，面積六百呎，電K七六五三四洽

旺舖租售 巳入伙官塘茶果嶺道茶果嶺大樓旺舖一間1470呎另石屎閣樓1040呎地點旺盛適合各行生意租售均可有意請電話大仁置業有限公司電話H247296・H241786李洽

官塘閣樓商業租售 公共小輪附近，時間電1,500呎，電K二二九〇六〇洽

快將入伙 新樓出售 荃灣城大廈連天台$97,000.00、東F德和大廈連天台$69,500.00、豪華1919號$32,500.00、電H二二九〇六〇 有限公司

租售工廠 柴灣街一號七樓，官塘單邊A，伍仟呎，85呎，電H899477梁二面

九龍	中區	灣仔
513	14	107
555	17	108
667	21	109
754	38	202
765	39	211
823	40	213
901	43	216
903	45	218
	51	221
	54	228
	58	235
		236

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。又在九龍各收稿處刊登者，請到各該處領取。

(九龍) 旺舖連同樓招租 黑布街、旺角、大廈、連閣、一樓、各行生意、適合、81、87、89號，批頂，免租，K發展鋪路

廠屋出租 鴨脷洲、路中、電、上四、水八樓、安、六、七零、二零、英話、治：八百呎、租12仟、免

寫字樓租 中區德輔道中，立數大廈，二十六號，面積八五呎，電H七六〇九五、K八百洽

舊石屎樓全層 中環亞畢諾道16號地庫招租面積過千呎月租千五律師簽約一時至六時上址三樓帶

松柏新邨 司徒拔道19至20號樓一，租七百餘呎，即租，F座，電H二三四五三三

廠房招租 黃竹坑道，每層四千呎，單位，16號，至七百呎，電H二三四五三三

商住洋樓 黃泥涌道11號，二樓，大五呎，六十五，永勝大廈，電H二三四五三三向

中區寫字樓 大道中十四號四樓，平台樓，租H二三四五八六，17號，工19號

女鞋舖位 北角英皇道85號，旺地，或免頂，租H二三九五五一，淨租

理髮大舖 北角英皇道87號，旺地，或免頂，大會堂，H二三五八九

中區寫字樓 德己立街二至12號，大廈，一至四百呎，全層七十號，租H二三四五二

(香港) 招租 寫字樓 獨立大廈中區，銅鑼灣安宇樓，彰明，約四十，呎，平三樂，近租酒

美孚新村 第三期67號，二樓，即入伙，晚六至九午，十二至12，九七

電子零件廠 生產電子工具，零件，批出承做，有意者請電話K四七五〇，H全盤，招頂

石屋出讓 大埔新界，電話K二十八，百尺，六千呎

適手工業 荃灣新界地，工業城入門口，電話NT四四七七，廠房出讓

農場出讓 元朗通電便水，12畝，養雞，及工場，電話NT六四五六，合適，陳君

出讓

地下旺舖 官塘交通便利，雞寮新邨，千呎，租價十二萬，近車站，電話K五七三六

官塘吉樓 恒生銀行，15號，二樓，中旺靜，相宜，H八五三〇

石屋廠舖 黃大仙，二千呎，作廠，電話K六六七五，陳君

好風景工廠 荃灣最新式工廠，花木，風景，交通，有豪華，電K三〇八三

新蒲崗旺舖 崇齡街八十二號地下面積一千呎另天井樓高十五呎無柱濶大旺舖廉租 看樓人譚照引看 洽租電話：H440160 H438515

荃灣住宅 二坡坊三樓，九伯呎，有獨立浴室，電K二二七八四，全層出租

旺舖出租 德仟街21號地下，九龍城，四五連閣，方金，洽

別墅招租 附近新界，地區，雙層，電話二三八，信箱

工場平租 通州街10號，二樓，十方呎，合金，約四百呎，青山道

徙置旺舖 適合開設中西藥，洗衣，電話K二九五，慈雲山

聘請什工 茲聘請六度印刷機什工一名，年齡20以上，有假期及獎金，請上午到灣仔分域街十八號本報與歐陽植洽

和豐紙品廠 誠聘機工，及各部門工人，總廠，下環，NT四〇五二，56號大地

文具職員 初高中，議薪，宿食，有經驗，西環，大道西355號地下，信箱2418

包裝什工 二名，日薪18，金威，公司，元女工，手工，D座

聘請男女職員 華資商業公司聘請多名職員，工作範圍：總務及推銷部門，年齡18以上，中學程度，有經驗者優先，薪金福利，升職機會，有意者請附履歷寄九龍郵箱三一四八號

求職才佳音 本報為方便求職者，對各界人士徵聘分類廣告，均於本報刊登，如需任職者，請來函，廣告費用，均按本報廣告價目

聘請 福士急讓 12座，理髮，全即電，六〇一

汽車買賣

德國狼犬 一歲英國毛公，兩隻，五十元，下午三時至六時

電視機讓 全新24吋，德國原裝，K電話

旺舖招頂 山東街，九一號，廣東，請到，各合

意大利機 纱機，招頂，K二九，多套

配額出讓 西德三十二萬，有意請電K七八

郵票出讓 中國及香港郵票，七時早上，請電H四六三七九一

晚間兼職 本公司業務擴展，需要女文員，有經驗，每月九龍郵箱K

現代社聘 模特兒，美容，新，五一二號

請售貨員 無須經驗，宜女性，電H六九二

裝表技工 請熟手技工，有經驗者，名額二，九龍K

聘請職員 某大工業公司現招聘優秀女職員，經驗，年齡17至25歲，英語，薪金及前途，心理九龍信箱

聘請管倉 茲有大公司需要優秀男性管倉，年齡35至40歲，良好經驗

聘請巡場 某百貨公司聘請巡場，年齡在35至40歲，熟悉，每月良，九龍郵箱

僱請後生 茲有名廠在大埔新界聘請，年齡25歲以下，後生，每月優薪

燈飾電器 聘請英文女售貨員，晚上時間，十時至七時，請九龍道

女售貨員 品部，有經驗，每月，寄九龍郵箱

聘男女帶 首院電影院，電話，三時至十時，九時

聘教師 中英文，夜校，數學，座

馬場後生 後生待遇，本港馬場，英文，負責事務，信箱K二七號

待聘 升中補習 師範畢業，中英數，每月，電話K一九六五

請跟車伙頭 男性，年齡不限，健康，四號

聘女售票員 首輪戲院，有經驗，電話H

香港大丸招請職員 公司相片，貨售，收銀，總務，男女職員，電話，應徵

下午女傭 住宅請女傭，下午至晚，九龍郵箱

聘請職員 本商行擴展，有經驗者，請寄郵箱

誠聘文員 本公司需聘文員，初級程度，有經驗，月薪

急聘牙醫助手 本港大醫務所需請牙醫助手，請寄郵箱

職求人 香港大學畢業，現任，年輕

遺失聲明 遺失康樂銀行支票九張，C號，特此聲明作廢

尋人啟事 李子日，與家人失去聯絡，見報請即回家

尋人啟事 河北黃省人，請見報聯絡

尋訪

徵女伴 誠徵女伴，現年卅三，五至七十五，三年

徵租廠房 徵求五至七千呎，中區，請二電

書法家徵 請廣東書法家，合作，歡迎來函

徵求兼職 主任兼職，徵求，請電話

徵購 司住宅，徵購，投資

誠徵女友 大學畢業，現任高職，誠徵女友

徵女助手 誠徵女助手，四十歲以下

徵求合作 寬敞地方，開夜校，有意合作

徵求

各項報稅 中英文報稅，電話K三五五八

最新補習 數學英文，九龍

升中秘訣 中學教師，秘訣

按月理帳報稅 本公司代理，按月理帳，報稅

專門代辦報稅徵數 中國CO理

帳報稅劉君 各業帳目，報稅，劉君

稅帳 專業代理，報稅成本，按月理帳

$250 日本新影印機 紙4 H621173

打字機 油印機 修理 買賣 二九一 尼 道 H二三八五〇（中建）

星泰美加簽證 特快 本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證世界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人十年經驗自置專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅運有限公司大道中廣安銀行606室電H445027（內線11號）

古玉古玩 長沙街二號地下，上海街，收購古玩，大年，十收

修理電視 修理天機，收銀，收費，電K886229 胡記洽

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣日本英國 簽證各地來港過境延期合法居留廉價機票 航通旅行社 ①彌敦道612號好望角大廈11樓 由旺角西洋菜街五號入口電梯按11字電話K316252・K30 8513 ②香港德輔道中116號遠東銀行五樓電話H447173—4

商業

請黎瓊收租 昭本黎瓊街十一號，兩個月未見金，見報即到，人請來

同鄉會 僑港南海同鄉會公有限司，小麥，先生

啟事

遺失聲明 遺失銀行存摺，9號，作廢

遺失圖章 遺失圖章，作廢

遺失聲明 遺失，作廢

遺失聲明 遺失，作廢

專染 地毯 布簾 套椅 電話 3.259162

專改西裝 上海師傅，家，電H七一一九五

高價買電視 音響 電K六五三三〇

西德行 精修各國電視 包執手尾 電召即到 NT 768161

字機打 修理買賣 各廠名機，道中，電H七二五九

雞婆 高價收購，新界，電K六四三一

曼谷聖誕團 豪華客機・一流膳宿・遊覽四天 港幣八八八元 通運旅行社有限公司 電話K942629 K942628 旺角恒生分行1101室

電鍍噴油 PVC捷膠銅模 電K七一三七

冷氣雪櫃 修理，換機，承裝，電話

古籍書畫 高價收購，約九龍，電話

四季旅遊 公司 專辦美國、倫敦、台灣機票，有各國平價 香港—洛杉磯$1800 雪梨$3305 倫敦$1300 巴黎$1300 台北$480 東京$1200 曼谷$750 請電5・254272或6

天祥易貿公司 電話K31651—673678

總代理 東南亞 香港澳門

全成製帽廠 各種竹帽，帽子，台灣，華

油印打字 彌敦道，電話大廈K857899

毛衫批發 11號，式供批發，出口，電話

20元包修電視 西德日本 有錢改無錢 K317500 光明行

和興鐵器 鐵閘，花地板，電話，新地

收買酸枝 高價收買古玩，三皇宿后大道中，電話

開今日灣仔課日文 中日教授，四號，電話

英人教授 個別英語全科，電話，機

招生

美國 鋅機 四百多部，原裝，拖拉車，電話

曼谷美拉瑪大酒店 地點適中服務週到房租廉宜個別團體一律歡迎、777，SAMYOD BANGKOK—2 TEL：224193—5 香港志誠旅行社特快代辦泰國、越南、印尼、星加坡、美加等地旅行探親久居手續簡便快捷廉價機票中環德輔道中84號章記大廈三樓205B 電H四五四〇三四

英國 警笛 名廠，中銀，各及，哨，香港

雪櫃冷氣 修理買賣 H730360 H745803

電視洗衣機 五百磅，2010，飛，利樂，16仟

飾櫃平賣 有各種光鋁，玻璃，新有廉價，電話

買舊字畫 陶瓷，古銅，玉石，電話

印尼越南星馬泰特快簽證 美國加拿大歐洲 台灣日本漢城 廉價機票 台灣新年九天豪華團 12月30出發 藍天旅運社 大道中74號皇后大廈807室229838・245296

彩色月曆 日曆加印，九龍

百葉窗簾 布簾，電話

香港商科語言書院 立案 安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747
打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成氏及國際音標・珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、德文、拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 電腦打孔電孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 教師全科 美容儀態班
保證成功 人人成功

醫藥

世界旅遊訓練中心 由航空旅遊公司專家主理畢業後推荐就業並發給證書A．旅遊、導遊、國語班，包括旅遊車實習，兩個月速成。B航空旅遊職員全科三月速成班適合目前急需就業於本港及海外之旅行社酒店或航空公司開課十一月十五及二十三日即日開始報名額滿即止地址中環世英大廈五樓先施公司斜對面電話H445804H450917

電鍍 首創九龍，實數個營業，五金首飾，K828324

速成 拼音英婦會話日文 打字CIF珠算 速記信札 速記

先進工業管理夜招生 ①工廠管理證書班（一年制）學習基礎理論及工廠管理各方面問題。②人事管理研究班專門探討工廠人事方面實際問題導師義務提供顧問服務。③即日開始報名名額有限名從速。董事會主席葉紹蔭 監督林剑 校長王文敏 校址：九龍城馬頭涌道富寧街先道中學內 電話：K六五七九〇五・K六二六三二一

學社交舞 一年三月，晚上時間，H三六

絲帶花班 11月打老師，10月開始，電話K

美容研究 美容學校，11月29號，電17號

家庭托兒 新招生，初托兒，五親，一自

TOEFL 安德烈博士主理・香港商科語言書院 由歐籍博士授課 早午晚新班 介紹美加學校 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈5樓電話859364

美托兒 飲食，衛生，保育，旺角

男人虛弱 男性實 專治，中年老年，即服，功見

謝金石 西醫，牙科，專治

紅疹 皮膚 油風，紅斑，濕疹，皮膚病

尿 小便尿頻 尿痛 除根

馬寶來 專科中醫 病毒症

月事通 聖藥 力 德國新到 特效婦女月事不通

婦科 戴美德 女醫 留日實學 由二九食取請實見指原祖

麥針治院 痛 氏灸療・ 風濕 胸背 腰痛 神經 面部 眼疾 皮膚 △診症時間▽上午九至下午七時 △新針療法 功效宏 醫學 一見 診治 保證▽ 院址：九龍上海街134號二樓（近佐敦道李家園斜對面）

許仁補腎丸起價 優待顧客・本週內仍照舊價廉售・購買從速・勿失廉價補腎機會

痔瘡 肛脫血 苗樂天 專科，全港獨一，日本特效，（無痛不流血，到法國保證）

流鼻血 告仙方根斷保 老人，九龍

黃樓專醫腰病 三代祖傳・獨步古方 專治腳痛 頭痛 食 不振 晚上

流鼻血 男婦小兒，專治鼻血，獨步仙方

鼻 鼻塞 鼻涕 鼻血 程普德 專醫

口臭 老醫伍枝蘭 特效專藥

婦科 李萍 留日女醫 解除你的煩惱 根治難疑的暗疾

英敬仁 痔瘡 日本痔科專門醫生 濃流痛癢・肛脫血痔

尿病 喉 鼻 耳 一流保証 根治 祖傳四代中醫 岑國良 古方專醫 一切喉症 鼻塞 鳴爛膿痛・血臭涕

英國凍結工資物價 對港影響尙屬輕微

梁知行李文祺均認爲無大影響

【本報訊】自英國希斯首相，於本星期一在下議院宣佈凍結工資、物價、股息和房租九十天，且可能再延長六十天後，頗引起本港工商界及銀行界人士之關注。本報記者昨分向各有關方面打聽對本港有何影響。

據廠商會副會長、香港塑膠業廠商會主席梁知行表示：英國凍結工資、物價九十天，或再延長六十天，爲期不過三個月至五個月，如此短暫時間，對香港實不致有何重大影響。

梁氏說：雖然凍結工資，對消費力難免削弱，但本港工業製品，符合價廉物美原則，正適合買家需求，故在凍結工資期內，在英國市場行銷，實無重大影響。

說到凍結物價方面，想係着重糧食及其他主要物資，故對港貨影響亦不大，如成衣、玩具等因花樣多而變動大，實很難管制。

又說：去年美國總統尼克遜，亦曾施行凍結工資物價政策，當時港貨去銷，所受影響，亦非嚴重。

現在英國爲着壓制通貨膨脹，故有此措施。

銀行界大多數亦認爲英國凍結工資物價，對香港影響不大，香港工商銀行副董事長李文祺認爲英國已定於明年一月一日加入歐洲共同市場，屆時爲着配合共同市場貿易措施，英鎊必要有一固定滙率，現在英國爲壓制通貨膨脹，安定人心，使英鎊減低貶值幅度，所以施行凍結工資物價，雖然此案仍待國會通過，但希斯首相既在下議院宣佈，則事在必行，相信工黨亦反對不來。

不過，英國凍結物價，是有百分之五爲浮動價，而港貨質美價廉，故在英國市場行銷不致受到若何影響。

李氏又說：自希斯首相宣佈凍結工資物價後，英鎊已回堅，假若情況繼續好轉，則未來英鎊所受壓力，可望減輕，但無論如何，在英國加入歐洲共同市場時，亦要定出一固定滙率，以利貿易。

【倫敦六日美聯社電】星期一英國首相希斯下令執行尼克遜式的工資和物價凍結政策，以壓制通貨膨脹，穩定日益疲弱的英鎊，避免觸發新的國際貨幣危機。

希斯在下議院說，工資、物價、股息和房租凍結政策，將施行九十天，並可能到時再延長六十天。不受此項管制的例外情形是有限的。他補充說，第二階段的施行時間，將會較長，包括訂立工資和物價增長的最高限額。內閣消息透露，這個階段將包括很大程度的自動限制，法律干涉的情形將減少至最低限度。

倫敦商業界對此消息的反應，普遍良好，倫敦股市冒升，外滙市場的英鎊升至二點三五三七美元，升了一點一美仙。希斯曾堅持說，在英鎊恢復固定滙率之前，通貨膨脹必須受到管制。

根據凍結法案的規定，輸入外來原料或零件的公司，如要提高貨品價格，必須先向政府申請。如果這些入口的原料或零件，在整個成本中所佔比例極低，加價申請將不會獲得批准。

富利股昨抽簽分配 定本週末上牌交易

【本報訊】富利國際地產投資公司股票認購，前日經已截止，認購超出三倍，昨假文華酒店在公衆人士監督下舉行抽簽，以示大公。參觀者十分踴躍，咸認富利係一隻估值合理而有發展前景的股票，該股已定於本週末開始在九龍證券交易所上牌交易。

富利國際地產投資有限公司（RICHFIELD INTERNATIONAL LAND & INVESTMENT CO. LTD.）經已發行一元面額投票一千二百四十萬股，此次再發行一元面額股票四百二十萬股，不予升水，照面額上市發售，經獲九龍證券交易所核准。在發售工作完成後，將全部股票一千六百六十萬股於本週末掛牌買賣。

其新股發售分配辦法如下：一、百分之十配售予公司職員；二、百分之四十配售與九龍證券交易所會員；三、百分之五十接受公衆認購。

富利股票認購，係於本月二日開始，而於六日下午截止，認購超出三倍，頗爲踴躍。富利董事局昨（日）下午五時，假座文華法店嘉賓廳舉行抽簽。被邀出席監督者有：九龍交易所主席陳普芬、余銳超律師、會計師鍾士明、估價官衞福飴及劉紹鈞、及報界多人。由富利董事王永銘、謝仰能、王介惠、莊澤基、陳漢銓等親自主持，敦請香港工商銀行副董事長李文祺主持抽簽。

在抽簽配股工作完成後，記者訪問九龍交易所主席陳普芬，據表示：此爲九証第四家新股上市，本人以會計師及證券從業員身份，深信富利是資產與財務良好而可靠的公司，可以期望該公司有穩健的發展。

記者並訪問富利董事經理王永銘氏，據指出：富利完成上市之後，將本既往穩健作風而發揚光大，一方面保持優厚的固定收益與尋求適當的發展投資。一方面向國際發展，以達安全分散與優厚利潤的爭取。由於董事局人才鼎盛，宗旨純正，朝氣蓬勃，相信必能有所作爲，循序發展，其爲公衆投資人士之信任與支持，當無疑議。王永銘氏爲本港著名銀行家兼工業家，彼透露：㊀富利公司一九七二年度派息將不會少過七厘，將來視業務而進步。㊁公司手上物業估值十分保守，且前經已增值相當幅度。㊂基於爭取更佳收益與安全分散，而國際投資已在積極準備中。㊃富利已定於本週末（十一月十一日）正式開始在九龍交易所掛牌交易。㊄中簽獲配者，將於三天內收到股票証明書。

（圖爲富利地產股抽簽情形，由工商銀行副董事長李文祺主持）

轉訂低息三角 金價牛皮帶淡

尾盤成四三八、七五 美電美鈔穩日元轉弱

【本報訊】昨日外國行情，金價方面：倫敦報六四·〇五美元（跌一角），瑞士入價報六四·〇美元，出價報六四·一五美元（跌一角半），巴黎報六四·六四美元（跌一角四仙）；英鎊方面：倫敦轉滙鎊報二·三五六〇美元（漲一分一錢），美國告老士報二·三五六美元（漲一分兩錢六厘）。

本港金市，昨日上午開市報四三九·〇，最低報四三八·六二五，最高報四三九·二五，收市價四三八·七五；息價訂去息三角，上牌現貨交收共一千兩，公價定四四〇·〇。

下午開市報四三八·七五，最高報四三八·八七五，最低報四三八·五〇，收市價四三八·七五；整日波幅爲〇·七五元，前市尾盤爲四三九·六二五，與昨收市價比較跌幅爲〇·八七五元，昨日外國金價報軟，港市跟風微順，上落不大。

美鈔企穩，大紙報一八六·七五，細紙報一八六·〇，非幣報（大）〇·八一，（小）〇·八〇；星加坡紙報二·〇一五，（小）二·〇〇五；台幣報一三二·〇；瑞士法郎報一四七·二五；法國法郎報一一一·〇；西德馬克報一七四·七五；勞嗶報五二·〇；泰幣報二七·〇五。

（最後消息）接倫敦來電：倫敦頭盤金價報六三·七五美元，價比前市尾盤跌三角。瑞士頭盤入價報六四·零零美元，出價報六四·一五美元，價與前市尾盤相同。

銀行頭寸鬆 拆息成四厘

【本報訊】申請廖創興企業新股之卌餘億元資金，雖未回籠，但銀行頭寸仍鬆，昨日同業活期拆息，雖由四厘半降至四厘，甚少成交，其他貸款利率則無改變。

新世界股開始申請 受到投資人士重視

是一隻實力雄厚的地產股票

【本報訊】新世界發展有限公司股票，已由昨（七）日起開始接受申請，每股售二元，正值目前本港地產物業處於暢盛的願案狀態而該公司之組織實力又如此雄厚龐大，自然極其受到廣大投資人士之注視。

該公司刻下擁有港九各區最佳地點之商業及住宅大廈多座，戲院四間，此外還有在積極興建中的龐大建築地盤數處，其中最惹人注意的就是九龍尖沙咀的藍烟囱地段佔地廿萬尺，與港島薄扶林道地段，佔地八十萬尺：碧瑤灣。

新世界發展有限公司目前最大的收益爲租金收入，據稱：現時（至一九七二年爲止）每年的租金收入爲二千餘萬元，可是，由於該公司的業務進展穩建，而且在今後數年計劃早已擬定，因此，其租項收益是不斷增加的，換言之，也就是爲廣大投資者提供了利益上的長期保障及積有增長。環顧當前已經上市的若干地產股票，許多的發展計劃僅至七三年爲止，往後情勢，無從估計。所以也特別爲廣大投資者所欣賞和讚譽，例如該公司估計現時正在興建中的各類型樓宇，到了一九七四年時連同現有之租金收益可達七千三百萬元；碧瑤灣住宅區第一期於明年底落成，稅前溢利爲四千萬元，又如全部落成後其租金收益則可達四千三百萬元，而到了一九七五年底，尖沙咀藍烟囱地段之綜合性龐大建築計劃完成，一年後新世界發展公司在地產物業純租金之收益，最保守已有一億五千萬元，爲目前的七倍多，其進展之迅速互大，至足驕人，何況還有其他方面之收益尙未計算在內。

此外，新世界發展有限公司董事局之組織成員，也可以說是極其堅強的，董事長何善衡，副董事長楊志雲、梁潤昌，董事總經理鄭裕彤、董事周悅強、鄭寵堅、利國偉、何添、洗爲堅、楊秉正、郭得勝、洗弼、鄭裕培、胡傳枝、鄭家純等，均係本港著名之地產及金融界巨擘，在全盤董事成員之策劃下，該公司業務蒸蒸日上，更有成就，當屬可期。綜觀上述諸點，大家認爲新世界發展有限公司不但是一隻最具實力的地產股票，而且還是發展潛力無可限量的股票，值得作長期性的投資。

本港金鈔外幣行情表

十一月七日（星期二）

項目	價格
（九九K金）	
開市	439.000
收市	438.750
最高	439.250
最低	438.500
（美鈔）	
大鈔	5.6275
細鈔	5.6225
（美電）	
最高	5.63875
最低	5.63625
（通天單）	
最高	5.6325
最低	5.6300
（日元）	
大紙（萬計）	186.750
細紙（萬計）	186.000

（雜幣）	
正鎊	13.12
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.67
加幣	5.70
加元（大）	5.69
加元（小）	5.68
菲幣（大）	0.81
菲幣（小）	0.80
大坡紙	2.015
細坡紙	2.005
新勞嗶（百計）	52.00
葡幣（每元）	0.985
西德馬克（百計）	174.75
法國新法郎（百計）	111.00
瑞士新法郎（百計）	147.25
泰幣（百計）	27.05
台幣（千計）	132.00
新金邊（千計）	27.00
仰光（百計）	31.00
西貢紙（千計）	10.00

英鎊牌價掛高 美加瑞德滙低

美告羅士昨大幅下跌

【本報訊】本港外滙牌價，昨有調整，計調整後之新滙率，英鎊、印度盧比、法國法郎、緬甸什嗶俱告掛高，美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、比利時法郎、南非蘭特、澳洲元、紐西蘭元、星馬元則改低，至於倫敦美元告羅士牌價，昨巨幅下跌。茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

英鎊電滙賣出價由一三·二七五港元改爲一三·三四五港元，即每英鎊較前多兌〇·〇七〇港元，買入價由一三·一七五港元改爲一三·二四〇港元，即每英鎊較前多兌〇·〇六五港元。

美元電滙賣出價由五六六·一二五港元改爲五六六·〇〇港元，買入價由五六二·一二五港元改爲五六二·〇〇港元，即每百美元均較前少兌〇·一二五港元。

加拿大元電滙賣出價由五七四·〇〇港元改爲五七三·九〇港元，買入價由五六九·七五港元改爲五六九·六五港元，即每百加元均較前少兌〇·一〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四九·六五港元改爲一四九·五〇港元，即每百法郎較前少兌〇·一五港元，買入價由一四七·七〇港元改爲一四七·五〇港元，即每百法郎較前少兌〇·二〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一七七·五〇港元改爲一七七·二五港元，買入價由一七五·三五港元改爲一七五·二〇港元，即每百馬克均較前少兌〇·二五港元。

法國法郎電滙賣出價仍爲一一三·一五港元，買入價由一一一·六〇港元改爲一一一·六五港元，即每百法郎較前多兌〇·〇五港元。

比利時法郎電滙賣出價由一二·九〇港元改爲一二·八八五港元，即每百法郎較前少兌〇·〇一五港元。

南非蘭特電滙賣出價由七二六·五五港元改爲七二六·四〇港元，即每百蘭特較前少兌〇·一五港元。

澳洲元電滙賣出價由六七七·六五港元改爲六七七·五〇港元，即每百澳元較前少兌〇·一五港元。

紐西蘭元電滙賣出價由六八〇·九〇港元改爲六八〇·七五港元，即每百紐元較前少兌〇·一五港元。

星馬元電滙賣出價由二〇五·二五港元改爲二〇五·二〇港元，即每百星馬元均較前少兌〇·〇五港元。

印度盧比電滙賣出價由七一·六〇港元改爲七一·六〇港元，買入價由六九·八五港元改爲七〇·二五港元，即每百盧比均較前多兌〇·四〇港元。

緬甸什嗶電滙賣出價由一〇四·一〇港元改爲一〇四·六〇港元，即每百緬甸嗶較前多兌〇·九〇港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二·三四五〇美元改爲二·三五六〇美元，即每英鎊較前多兌〇·〇一一〇美元，買入價由二·三四六〇美元改爲二·三五八四美元，即每英鎊較前多兌〇·〇一二四美元。

米市交投暢盛 泰米市價續昇

【本報訊】本港米市，因受產區報漲影響，人心趨好，昨日交投暢盛，單大陸米正式開盤成交者亦有八千包，連同照牌價提用之泰國米，總共成交萬餘包，所成之大陸米價漲後堅定，泰米則每担續升二元，茲將是日成盤價誌錄如下：大陸西粘每担六十八元半，珍字絲苗七十八元，石字絲苗七十六元半，華南粘七十二元半，天字絲苗七十九元，洪字絲苗八十七元。

英政府宣佈凍結物價 紡織品輸英受影響

新訂單到港將暫告減少

【本報訊】英國希斯首相爲了對付通貨膨脹，下令將工資物價凍結九十天，本港貨品輸往英國將暫時受到影響，尤其是紡織品，在輸英貨品中佔了最大比重，所受影響亦較其他貨品爲大。

據紡織製品有關廠商指稱：英國政府宣佈凍結物價，爲期九十天，本港對英國輸出貨品受影響最大的，將是紡織製品這一系列的貨類，因爲佔了最大的比重，現在正是英國商場供應聖誕節的貨品批發生意逐漸開展的時候，物價被凍結勢將影響英商今後短期內來港訂購新貨的心理，同時在這九十天內，英鎊是否宣佈貶值，更是惹人注視。

目下本港有關廠家已經接入英國訂單而未收到英商開來信用證，如果英鎊實行貶值，將要受到相當損失。至於今後九十天內，英商來港訂購各種紡織製品，亦將影響觀望，即使不致停止來港訂購，但訂購也是難免減少。

基於本港紡織製品出口，英國是第二大銷場，本來十一月至十二月，就是英商來港訂購明年春夏季銷售的紡織製品旺月階段，誰料英國政府突然宣佈凍結物價九十天，對本港紡織製品輸英是有不利的影響。

拆銷商續扯購 砂糖市情尚穩

國際原糖期貨稍回昇

【本報訊】國際行情堅穩，雖然一般升勢經已放緩，但對本港食糖市勢有穩定作用，持盤不變，但買家扯銷多屬細宗成盤。

糖商認爲：國際糖價花貨輕微回揚，對港市只起穩定作用而缺乏刺激，現時本港糖市以幼砂供應比較充裕，一般來貨入倉之後已非容易低放，但碼頭新貨如果充斥，隨時有低價出現，這對整個糖市不無影響，近期如果國際糖價無多大變動，港市現價亦將徘徊不前。

太古砂糖仍加緊催收存貨，因此，部份貨主在迫倉的情況下，卻願低些放沽，其中四星幼砂每担七十八元五角柯打即交成過四百包，雖然新訂價起碼要八十元，但由於現勢關係，寧願稍低轉手沽出，粗砂每噸一千二百卅元五角倉交柯打成十噸，散盤銀每担七十五元。

南韓幼砂大部份由買家提收，有些則以每担七十五元期銀成五百包，這價格比較扯購倉貨更合划算，南非幼砂本月中交貨以每担七十三元二角成三百包，大陸粗砂每担市沽七十四元五角至七十五元。

國際原糖倫敦現貨每噸七十七鎊，十二月份七十八鎊，升〇點〇五，明年三月份七十七鎊點八〇，升〇點一五，五月份七十七鎊點〇五，升〇點〇五，紐約現貨每磅七點二五美仙，跌〇點〇五美仙，明年一月份七點二六美仙，升〇點〇三美仙，三月份七點五四美仙，升〇點〇七美仙，五月份七點四六美仙，升〇點〇五美仙。

買家補進緩慢 星膠價格續跌

【本報訊】星洲樹膠市，走勢繼續滑落，買家補倉普遍轉慢，對膠價有影響，一號烟膠十一月份花貨包括落水價，每百斤坡幣爲一〇〇·二五仙。

昨日星洲樹膠市，情況閑靜，各地買家經過前些時扯購之後，近轉飽和，因此，花貨價位緩性回順，計一號烟膠十一月份花貨買盤每公斤爲一〇〇·二五仙，賣盤爲一〇〇·七五仙，十二月份花貨買盤每公斤爲一〇一·二五仙，賣盤則爲一〇一·七五仙。

美股市交投活躍 李維斯傢俬最暢

【紐約六日美聯社電】在獲利回吐情況下，星期一市面回跌，但開市時亦見好。

分析家認爲將不會有消息繼續支持市勢。交投依然活躍，升價股數略佔多。

杜鍾斯卅種工業平均指數收市時升零點六八，成九百八十四點四零。

紐約証券交易所成交總數爲一千四百四十萬股。

最活躍爲李維斯傢俬，升一點二五，成二十點六二五，佳士拿汽車成卅四點八七五。

波頓工業爲最活躍，成交有十五萬股。通用電話電報跌零點一二五，成三十，交投有二萬七千五百股。保麗萊相機，跌七點一二五，成一百一十五點六二五。

紐約証券交易所活躍股票收市時價格：收市價，李維斯傢俬，二十點六二五，佳士拿汽車，卅四點八七五，波頓公司，廿六點五，聯邦國民抵押，廿二點七五，國際電話電報，五十五點三七五，通用電話，三十點一二五，高富石油，廿三點三七五，高利亞公司，十六點二五，火石車呔，廿三點八七五，美國電話電報，四十九點二五。

牛奶兩燈大幅上昇 太古船塢破四十關

恒生香港指數昇一三·四五

每日股市

【本報訊】股市交投仍暢旺，成交總值三億八千七百三十九萬元，行情普遍上昇，而若干類昇幅甚大。恒生香港指數報六七一·七五，比前市之六五八·三〇，昇一三·四五，又遠東指數報三六〇·九七，比前市之三四七·七七，昇一三·二〇。

昨市走勢，繼續向高推進，在強大買盤前，走勢整日強勁有力，收市時行情再度全面俏升。領導性大股表現至佳，午間漸見高漲，尾市階段更猛烈上揚。牛奶急升二〇元，收市時飛躍至二二六元。兩塲亦步亦趨，太古衞上四〇元後，直進至四二·五〇元收市，黃埔則由三四元挺上三八元新高價收市。兩燈表現尤爲出色，九燈跨升四·五〇元，港燈上漲三元，分別以五六·五〇元及五四元收市。滙豐兩登記各再升二元，本港以三〇六元，倫敦以二九〇元收市。健誠建業首日上市，做價穩好，以一·五五元收市。永泰建業訂於今日交收。

遠東分類指數與前市比較如下：銀行類昇一二·八六，公用類昇一一·一五，地產建築類昇一九三·七五，工商企業類昇八四·五二，倉塢類昇五六五·九〇，酒店類昇一二二·〇一，紡織類昇一八·九八，投資類昇一五一·二七，橡膠類跌六·一六。

在成交總值三億八千七百三十九萬元中，計香港交易所佔八千三百六十五萬元，遠東交易所佔一億四千零一十二萬元，金銀交易所佔八千五百七十七萬元，九龍交易所佔七千七百八十五萬元。茲將昨日股市行情綜合表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	三〇六·〇〇	三〇八·〇〇	三〇二·〇〇
滙豐（英倫登記）	二九〇·〇〇	二九〇·〇〇	二八四·〇〇
恒生銀行	一七〇·〇〇	一七二·〇〇	一六九·〇〇
海外信託銀行	四·九〇	五·〇〇	四·八五
會德豐（大股）	三九·〇〇	三九·二五	三八·七五
會德豐（細股）	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇
會德豐船務（A）	一〇·七〇	一〇·九〇	一〇·五〇
會德豐船務（B）	一·〇七	一·〇八	一·〇五
亞洲航業	二七·二〇	二七·五〇	二七·〇〇
帝后船務	七·八〇	八·〇〇	七·八〇
萬邦航業	五·九〇	六·〇〇	五·八〇
天星小輪	三八·〇〇	四二·〇〇	三八·〇〇
油麻地小輪	一〇五·〇〇	一〇五·〇〇	一〇一·五〇
香港電燈	五四·〇〇	五四·五〇	五一·〇〇
九龍電燈	五六·五〇	五六·五〇	五二·五〇
中華煤氣	四三·五〇	四三·五〇	四一·五〇
電話公司	六四·五〇	六五·〇〇	六四·〇〇
電車公司	五五·〇〇	五五·〇〇	五三·〇〇
中華巴士	一六六·〇〇	一六六·〇〇	一六六·〇〇
九龍巴士	二〇八·〇〇	二一二·〇〇	二〇四·〇〇
均益倉	四四·五〇	四四·五〇	四三·五〇
九龍倉	一九〇·〇〇	一九〇·〇〇	一七四·〇〇
太古船塢	四二·五〇	四二·五〇	三六·〇〇
黃埔船塢	三八·〇〇	三八·〇〇	三四·〇〇
保華	三三·〇〇	三三·二五	三二·七五
金門	七三·〇〇	七三·〇〇	七一·〇〇
青洲英坭	一四三·〇〇	一四五·〇〇	一四〇·〇〇
港機工程	一一六·〇〇	一二三·〇〇	一一五·〇〇
地產發展	九·三〇	九·四〇	九·三〇
香港發展	一六·五〇	一六·五〇	一六·四〇
聯興盛發展	三·九〇	四·一〇	三·九〇
益大發展	二·九〇	二·九五	二·八五
遠東發展	二·三五	二·五〇	二·三五
海南發展	二·二〇	二·二二五	二·一〇
泰盛發展	四·五五	四·六五	四·一五
世界發展	二·三五	二·六〇	二·三五
多盈利	一·〇三	一·〇三	一·〇三
新昌	二三·八〇	二三·八〇	二三·六〇
益福	一·〇二	一·〇二	一·〇二
和寶	九·五〇	九·七〇	九·五〇
馭利企業	一·七三	一·七七	一·七二
聯合企業	一〇·三〇	一〇·八〇	一〇·三〇
新星企業	一·九〇	一·九〇	一·八〇
和記企業	七五·〇〇	七五·〇〇	七四·〇〇
和記企業（新）	一五·〇〇	一五·二〇	一四·八〇
和記地產	一二·六〇	一二·九〇	一二·五〇
太古實業	四〇·二五	四〇·五〇	三七·二五
置地公司	一〇四·〇〇	一〇四·〇〇	九九·五〇
高富置地	二·二〇	二·二五	二·二〇
亞洲置地	二·一〇	二·三〇	二·一〇
啓德置業	一·六六	一·七三	一·六六
永泰建業	一·九四	二·〇〇	一·九二
健誠建業	一·五五	一·六五	一·四五
大信置業	二·五五	二·六〇	二·四二五
合和地產	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·〇〇
麗君地產	二·二〇	二·二〇	二·一五
新鴻基	八·〇〇	八·〇五	八·〇〇
南太平洋	三·九四	四·〇〇	三·九五
嘉新地產	一·五八	一·六二	一·五七
嘉年地產	二二·五〇	二二·六〇	二二·一〇
惠和地產	二·一〇	二·三〇	一·九五
聯邦地產（A）	三·九二五	三·九二五	三·九五
聯邦地產（B）	〇·七四	〇·七六	〇·七四
萬邦地產	六·五〇	六·六五	六·五〇
和豐地產	二·八二五	二·九〇	二·八二五
李薩地產	一·九一	一·九四	一·九〇
四海地產	二〇·二〇	二〇·八〇	二〇·〇〇
利安地產	三·〇五	三·一〇	三·〇〇
星港地產	三·七〇	三·七二五	三·六五
建屋貸款	二四·二〇	二四·二〇	二四·〇〇
統一機構	二·七五	二·七五	二·六〇
夏利文	一·六八	一·七〇	一·六六
漢國	〇·九六	〇·九八	〇·九六
恒隆	九·四五	九·五〇	九·二五
信託公司（A）	五·一〇	五·一五	五·〇五
信託公司（B）	〇·九二五	〇·九二五	〇·九二
怡和	一二三·〇〇	一二四·〇〇	一二三·〇〇
怡和証券	二七·四〇	二七·四〇	二六·七〇
怡和償券股權	六〇〇〇·〇〇	六二〇〇·〇〇	六〇〇〇·〇〇
怡美	九·三五	九·四〇	九·三〇
怡南	五·六〇	五·六〇	五·四〇
安達臣	二·二二五	二·三〇	二·二〇
港大投資	四·三五	四·三五	四·二五
陸豐投資	二九·〇〇	二九·〇〇	二五·〇〇
船務投資	八·二〇	八·三〇	八·二〇
利獲家	三三·〇〇	三三·〇〇	三三·〇〇
利獲家海外投資	五·四〇	五·五〇	五·三〇
熊谷組	一二·八〇	一二·八〇	一二·八〇
菲立斯	〇·三五	〇·三六	〇·三五
太平洋	八·九〇	九·九〇	八·八〇
森那美	一七·一〇	一七·四〇	一六·八〇
新英華	八·三〇	八·四〇	八·二〇
仁孚	三三·五〇	三三·〇〇	三一·七五
大酒店	一三四·〇〇	一三四·〇〇	一三三·〇〇
山帝國酒店	二·六五	二·九〇	二·六〇
飄馬酒店	一六·四〇	一六·五〇	一六·二〇
城市酒店	五五·〇〇	五五·〇〇	五四·〇〇
永高酒店	一七·六〇	一七·七〇	一六·〇〇
富都酒店	二·九〇	二·九〇	二·八〇
海港公司	二四·八〇	二五·七〇	二四·二〇
美麗華酒店	二七·〇〇	二七·〇〇	二六·二〇
會德豐紗廠	八·四〇	八·四〇	八·〇〇
南洋紗廠	二三·二〇	二三·二〇	二三·〇〇
南海紗廠	二六·六〇	二六·六〇	二六·六〇
南豐紗廠	五·〇〇	五·〇五	四·九五
美豐織造	三·二〇	三·二五	三·二〇
經緯毛紡	一二·四〇	一二·四〇	一一·六〇
香港毛紡	七·二〇	七·二〇	七·二〇
南聯實業	三四·二五	三四·二〇	三四·〇〇
聯紡	三六·二五	三六·二五	三五·五〇
建生	九·三〇	九·三〇	八·九〇
東興	三三·五〇	三三·五〇	三三·五〇
香島	一二·八〇	一二·八〇	一二·五〇
眞善美製衣	二·六二五	二·八〇	二·六二五
長江製衣	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇
鱷魚恤	一三·九〇	一三·九〇	一三·九〇
新馬	一八·四〇	一八·四〇	一八·〇〇
南順	一·六二	一·七二	一·六二
永安	一〇五〇·〇〇	一〇五〇·〇〇	一〇〇〇·〇〇
先施	三三·五〇	三三·五〇	三三·〇〇
大新	五四·〇〇	五四·〇〇	五四·〇〇
連卡佛（A）	三六·五〇	三六·五〇	三三·五〇
連卡佛（B）	三·三〇	三·三〇	三·〇〇
邵氏	一二·八〇	一三·五〇	一二·八二五
國泰	一九·〇〇	一九·一〇	一九·〇〇
南華早報	一八·〇〇	一八·〇〇	一八·〇〇
星島報業	一四·二〇	一四·三〇	一四·〇〇
橡膠信託	三·〇五	三·一〇	三·〇〇
聯合橡膠	三·八〇	三·八〇	三·八〇
長江實業	五·四五	五·五五	五·三〇
淘化大同	一二〇·〇〇	一二〇·〇〇	一一二·〇〇
牛奶公司	二二八·〇〇	二三〇·〇〇	二〇四·〇〇
聯合汽水	一八·三〇	一八·四〇	一八·三〇
屈臣氏	一三九·〇〇	一四五·〇〇	一三七·〇〇
生力啤	一一〇·〇〇	一一四·〇〇	一〇九·〇〇
莊士	二六·〇〇	二六·〇〇	二五·三〇
信昌	一七·四〇	一七·四〇	一七·二〇
立興	一二·五〇	一二·七〇	一二·五〇
均隆	一一·一〇	一一·六〇	一一·〇〇
虎豹	一一·六〇	一一·八〇	一一·六〇
寶光	七·二五	七·三五	七·二〇
輝百美	二·四五	二·六〇	二·四〇
梅眞尼	三·七五	三·八〇	三·七〇

（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所、遠東交易所及九龍交易所當日成盤爲據。）

國際金融波動 菜油新盤上揚

本港油市近勢轉穩

【本報訊】國際金融波動的影響下，歐洲和日本菜籽油新訂價比前提高，但本港油市貨源異常充裕，現價仍然企穩。

油商指出：從美國豆油行情報升，與日元再升值的壓力未消除來看，菜籽油價格將是易升難降，所以最近日菜籽油期貨不再低價拋售，亦鑒於新成本增重關係，但本港油市實銷雖然不弱，但前訂期貨甚多，供應充裕使近價沒有機會回升。

日本菜籽油昨市成出一批花貨以每担一百一十一元，排至明年春季付盤。現市轉手淨油則以一百〇九元碼頭交收成卅桶，有桶散沽爲一百一十五元，大陸菜籽油一百一十元，花貨成四十桶。

非洲花生油供銷轉均衡，現貨每担一百九十七元及一百九十八元有成交，但對於明年新訂價未有放出，此可能觀察近期金融動態才作出決定，大陸淺香生油每担一百八十四、五元，青島生油爲一百六十二元，交投不多。

荷蘭豬油來價繼續升，荷蘭產品在本港市場已減少互相競銷，行銷的牌子每担一百六十二元，近期花貨碼頭交收共成五百罐，散沽爲一百七十元。

健誠建業股票上市 市價穩定交投甚暢

【本報訊】健誠建業有限公司，經遠東金銀兩會聯合上市委員會批准上市後，經於昨日正式上牌交易。由於該公司董事局成員，在本港地產界頗負盛譽，作風穩健，故今日正式上市時其價格之上落至爲穩定，約在一元六角至二元五角之間，交易所暢熱，遠東金銀兩交易所上午成交之金額，已達一百五十餘萬元。

分析該公司招股說明書之內容該公司屬下之南華商業大廈及九龍柯士甸道十九層商業住宅綜合大廈，其二大廈完成出租後其租金一項每年之收入將達伍百伍十萬元，其南華商業大廈建築完成之日期本預計在明年九月，但現在由其董事長文山氏屬下之辛利建築公司承建，據云現正在加班趕建中，可能提早於明年四月完成，如此南華商業大廈之租金收益無形提早數月收入，故該公司誠將爲一值得長短期投資之穩健地產股票。

預防正常電力供應受影響
天文台獲港府撥款 裝三具緊急發電機

【本報訊】政府準備動用五十多萬元裝備三具新型緊急發電機，以備天文台之用。

該批發電機將分別安裝於天文台總部，京士柏氣象台及飛鵝嶺天氣雷達站，預料在明年風季以前可以裝妥。

天文台發言人稱：由於天文台預測天氣及風暴有賴各種電子儀器之不停工作，故必須有絕對可靠的緊急電力供應系統，遇正常電力供應中斷時，亦不致影響天文台對市民的服務，因此天文台總部將安裝一具十五萬瓦特之副發電機。

他回顧一九七一年颱風「露絲」襲港時，九龍半島電力供應中斷，但由於天文台當時之緊急發電機馬力不足，工作人員被迫在半黑暗狀態下工作，甚至空氣調節系統亦被迫關閉，以致妨礙若干電子儀器之工作。

該發言人又透露：飛鵝嶺天氣雷達站亦將裝設一具五萬六千瓦特之小型發電機，以備不時之需，該雷達站之架空電線，由於地勢關係，在颱風襲港時，易遭雷電損壞，故緊急發電機之裝置，亦不可缺少。

該雷達站對於跟踪颱風風眼及雨帶，尤具作用。該站所收集之資料，係以一小時無線電台電波，發射週額極短之無線電波，供天文台中央天氣預測中心之用。

天文台之京士柏氣象台，係負責收集各氣象衛星所拍回地球之各種高空天氣狀況資料，現在亦準備裝設一部五萬六千瓦特之緊急發電機。

該處設有特別安裝之巨型天綫及收報機，為天文台在本港唯一之人造衛星訊號接收站，探測高空氣候，亦在該處進行。

畫家周尊德 第三次個展

【本報訊】年前在大會堂舉行油畫個展中曾風靡一時之青年畫家周尊德，現定本月八日至同月十二日在大會堂低座，舉行個人第三次個展，並同時將渠收藏之中美洲千年出土古物，作公開展出。

周尊德曾遊遍巴黎與歐洲各國多年，對西方藝術哲學，曾一再深入研究，回港後，先後舉辦個展二次，除受各界賞識，今次個展，除展出油畫近作五十幅外，為增進港人對外國古代文化之認識，周氏特把個人收藏之中美洲千年出土古物數十件，同時展出。

中美洲出土古物，古印第安人之王子像

嘉禾電影 第八期出版

「嘉禾電影」第八期已出版，封面為上官靈鳳，彩色插頁有李小龍的「死亡遊戲」，巨幅挿頁為兩個馬路小英雄大打出手，特稿有上官靈鳳究竟是男是女？李小龍向死神挑戰，許冠傑是「繡花枕頭」嗎？苗可秀颱風之夜生孩子，看王羽導演「戰神灘」一，妙人胡金銓、白景瑞、大衆、東南西北風、恬妮够勇氣，說愛就愛，衣依介紹幾款新裝，柯俊雄開張第一砲，陳莎莉學做妓女等，均屬第一手材料的好文章。

革新會主席公佈
六名候選人參加 明年市政局競選

【本報訊】香港革新會主席貝納祺，昨日正式公佈該會將參加明年三月舉行之市政局選舉六名候選人之姓名，下屆之選舉為一個極重要之選舉，因為市政局將自明年四月起，獲得獨立財政權，同時將在港督最近公佈之龐大建屋計劃中負最大之責任。該會之候選人及其簡歷如下：

㈠貝納祺大律師：革新會主席，一九五二年起市政局首席民選議員。

㈡胡鴻烈博士：一九六五年起市政局民選議員，樹仁書院創辦人兼校監。

㈢黎兆棠：經濟商業專家，經濟新聞作家。

㈣錢世年：教育工作者，華人公務員協會主席。

㈤黃品卓醫生：熱心社會工作者。

㈥楊紹甫：會計師，街坊領袖。

貝納祺強調：該會之六名候選人，均是熱心社會公益的中堅份子，希望市民熱烈支持他們的競選。

貝納祺

楊紹甫

胡鴻烈

黎兆棠

錢世年

黃品卓

讀者熱心捐款 助黃海秋遺屬
昨一日內共收千餘元

【本報訊】本報熱心讀者對去月意外身亡的建築工人黃海秋遺屬，紛紛寄以莫大同情及幫助。除前日沈宅交來廿元致慰外，昨日本報又收到各位讀者交來現金，請本報代轉黃海秋遺屬各善長計為：

無名氏一千五百元；
無名氏五十元；
蔣叔良五十元；
陳池五十元。

以上合共港幣一千六百五十元，請黃海秋遺屬見報後即携備証件向本報會計部洽收。

黃海秋是於去月廿二日在西環吉直街四十六至六十號建築地盤工作時，由九樓跌下重傷，經送瑪麗醫院急救，因傷及要害，卒告不治喪生。遺下家屬有妻賴巧珠，卅七歲；女黃秀娟，九歲；女黃秀卿，七歲；女黃秀貞，六歲，女黃秀華，五歲；女黃秀金，四歲；女黃秀鳳，三歲；其妻尚有遺腹三個月，因夫不幸意外喪生，精神刺激過度，哭笑失常。該等遺屬七口，平日端賴黃海秋維持生活，遽遭慘變，而臨斷炊，今後生活不堪設想。

現黃海秋遺屬七口居李鄭屋村新區十二座四樓六一二號，正盼各界善士伸出同情之手，惠賜濟助。

盲人工場重修落成 魯佐之退休前揭幕

【本報訊】社會福利署署長魯佐之將於本星期五（十日），為香港盲人輔導會屬下之土瓜灣工場重修落成舉行揭幕典禮。此次為魯佐之榮休前最後一次參加官式酬酢。

此次重修落成典禮，乃本會在過去十個月期間努力不懈，不論在人事及行政管理以至工場內各項措施設備，對社會上所需要之製品供應等等，俱一律重新加以改善，務求適應失明工人們之所需要，工場內之管理委員會中，由選出之五名工人代表參與每月一次之例會溝通管理委員會及工人間之關係及工人所享有各項福利條件，僱用期間之合法權益及工作環境，供由雙方在按月例會中加以討論，定下規則，務令管理委員會與工人間關係更趨融洽，各項議事得以圓滑進行。

據目前估計：土瓜灣盲人工場經過此次大革新後，其生產力將可較以前提升百分之五十，但此種成就仍必須仰賴香港政府各部門及工商界人士之大力支持，經常性多惠訂單，如訂製掃把、紙盒、粉筆、制服及各類手工木製品等。工場內有專門人才負責督導監工，務求出品符合各界需求，起貨日期準確，價格較別處低廉，以期對香港政府及社會各方面熱心資助本會之人士，作出一定之貢獻。

中國文協舉行 紀念國父誕辰

【本報訊】十一月十二日為中華民國國父孫中山先生百零七歲誕辰紀念，此間中國文化協會聯合中山圖書館特於是日聯合舉行紀念會，專題講演會暨國父著作圖片革命史料展覽等，藉表對國父之尊崇。

國父誕辰紀念會於十二日上午十時在九龍界限街一七二──一七四號中山圖書館舉行國父誕辰紀念會，由中山圖書館名譽會長徐季良主持。

專題講演於上午十時四十五分舉行，敦請前香港大學中文系主任，現任珠海書院文史研究所主任羅香林教授擔任主講，講題為「國父家世的認識」。羅教授對國父家世、生平、學術思想均有極深入研究，其所著有關國父之著作亦不下十數種。

國父著作圖片革命史料展覽，內容相當豐富，包括國父之著作、講演詞、書信、手稿、圖片、墨寶以及有關革命史料等均為不可多見之珍貴文物，極有價值，尤其對於增加青年學生了解國父偉大思想學說及學習近代歷史均有極大幫助。展覽會由十一月九日至十一日每日上午十時至下午五時，十二日上午九時至十二時一連數天在九龍界限街一七二至一七四號中山圖書館展出，歡迎各界人士及青年學生前往參觀。

港大學生會 首映名片

【本報訊】香港大學學生會，為慶祝其六十週年紀念而舉辦之文化節，將於今日展開，至十日（下星期六）止，為期共十一天，文化節之序幕節目，於八日晚上八時假座利舞台戲院舉行之首映名片「大國民」。首映前將舉行開幕儀式，由文化節之名譽副贊助人，中文大學校長李卓敏博士主持，應邀出席之人士包括有香港大學之教職員，學術界人士及社會名流。

中央軍校校友會 複選首長新職員

【本報訊】中央各軍事學校香港校友會日前舉選理事複選，互選正副理事長及各組正副主任，名單如下：

理事長徐友祺，副彭智文、周翔、吳一鑒、陳若瑟；秘書組何信銘、副王傳信、鄧毓明；總務組衛英培、副李寶元、周文光；會員組黃方圖、副袁漱環、鍾耀祥；財務組吳劍飛、副陳潤行、葉衍章；福利組李炳超、副謝恩民、鄭國威；聯絡組顏俊、副周奇倬、江志清；康樂組朱易琳、副秦成、袁鳴照；文教組莫兆楨、副戴禮鈞、歐陽鎮；稽核組李祖城、副王家本、呂家林。並定期本月九日在該會舉行交接禮。

今明日截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍為提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局郵件的截郵時間早一小時。

今日（八日星期三）

空郵

關島、日本　信件正午　包裹上午十一時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲
加拿大　信件上午十時　包裹上午九時
沖繩島　信件上午十時　包裹上午九時
中華民國　信件下午一時　包裹正午
南韓　信件下午一時　包裹正午
科威特　信件下午三時　包裹下午二時
委內瑞拉、巴拿馬、共和國　包裹下午一時
東埔寨　信件下午一時
星加坡、沙撈越、泰國　包裹下午六時　信件上午十一時
德國　包裹上午十一時　信件下午三時
非洲　包裹下午二時　信件下午六時
紐西蘭　包裹下午五時　信件下午五時
印度、西巴基斯坦、瑞典、丹麥、挪威、荷蘭、比利時、瑞士、義大利、法國、尼日利亞　包裹下午六時　信件下午五時
加納　包裹下午五時　信件下午五時

平郵

羅得西亞、奧地利　包裹下午五時
印度、伊朗、英國　包裹下午五時　信件下午六時
澳洲　包裹下午五時　信件下午三時
泰國　包裹下午二時　信件下午六時
美國、北、南、中美　包裹下午五時　信件下午六時
沙巴、納閩　包裹下午五時　信件下午六時
泰國、塞昔耳羣島、古巴島　信件正午　包裹上午十一時
東非、羅得西亞、馬拉威　包裹上午十一時　休息
德國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典　信件下午五時　包裹下午四時

明日（九日星期四）

空郵

印尼　信件上午十時　包裹上午九時
以色列　信件正午
中華民國、印度　包裹上午十一時　信件下午一時
馬來西亞、星加坡、沙撈越、沙巴、納閩、泰國　包裹正午　信件上午十一時
東巴基斯坦　包裹上午十一時
美國、中南北美洲、西哥、夏威夷　包裹上午十時　信件下午六時
圭亞那、牙買加、巴哈馬、荷屬委地里斯　包裹下午五時　信件下午六時
菲律賓　包裹正午　信件下午五時
黎巴嫩、叙利亞、喜瑞路斯、約旦、巴基斯坦、英國、蘇丹、西波斯　包裹下午四時　信件下午二時
秘魯　包裹下午二時
非洲、埃及、瑞士　信件下午二時

大陸澳門截信時間

澳門　信件上午十時半　下午二時半　下午六時　包裹正午
中國大陸　信件上午七時　包裹下午五時
錫蘭　信件下午三時　包裹下午二時
義大利　信件下午二時　包裹下午三時
澳洲、紐西蘭　信件下午四時　包裹下午五時
斐濟島　信件下午三時　包裹下午四時
緬甸、荷蘭、德國、法國　信件下午四時
國、比利時、丹麥、挪威
威、瑞典、英國、尼日利亞　信件下午六時　包裹下午五時
奧地利、羅德西亞　包裹下午五時

希臘　信件下午六時
南越　包裹下午五時　信件下午六時
南韓　包裹上午十時　信件上午九時
菲律賓　包裹下午五時　信件下午六時
加拿大、美國、中南美洲、巴西　包裹下午五時　信件下午六時
菲海布里羣島　信件下午五時
巴西　包裹正午
日本　信件正午　包裹上午十一時
葡萄牙　信件正午

平郵

星加坡、馬來亞、西澳洲、錫蘭　包裹上午十一時　信件正午
菲律賓　包裹下午四時　信件下午五時
土耳其、希臘　包裹下午四時　信件休息

九廣火車時間表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午 6時30	上午 7時34	上午 6時04	上午 7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時24
6時46	7時51	5時27	6時32
8時0	9時03	6時33	7時40
9時0	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時25
(B)11時	0時03		

附註：表內有（A）者在星期日及公衆假期停開，有（B）者祇在星期六、日及公衆假期行走。

豪華·快樂·金門　東方·凱聲　翡翠·娛樂·荷李活·倫敦·金黃·亞洲　紐約·大華·金冠　新都·仙樂·京華·英京　金陵·寶聲　樂宮

狂滿！全綫五天場　近期最出色華彩七情奇巨片　黑名單　陳星　Black List　黑吃黑·硬碰硬·惡鬥惡　今午夜場　豪華七英雄傳　快樂初渡玉門關　金門十點半冷面殺手

最後五場　加開十二點半　未看速看　十二點四　兩點半　五點三　七點半　九點九　兩小無猜
明天五場盛大獻映　佐治·希頓·安妮·達汀·史寶·兩大星·巨演·合兒童·不宜觀看
辣手殺人王　辣情大演：沙治·奧馬·丁叔·文傑特·七彩一齣·作藝·精彩·請早訂座

今天全綫五場　滿意觀衆得睇　好·東·明月·聯映　一打！精彩得門！得犀利！請早飛勿到遲　翡翠·荷李活　加午夜場　壁虎　岳華·羅烈　陳寶珠·楚原·宗華　壁虎標誌！嚇壞長！聲明鑽！盜其知威！

第卅五天　越映越旺　今天五場　歐洲七彩公司1年度王牌　基斯米蘭·奧利花荷·卡路馬登主演　夏日殺手　THE SUMMERTIME KILLER　兒童不宜　金冠今天早場：歐·威·伍秀芳·江湖女兒

最後五場　英京英華同映　拳王之王　田鵬·張清清·陳鴻烈·易原　新都·樂都·仙樂　東南西北風　白景瑞導演　今夕好神仙擊歡樂光京那時英龍樂英個不……

今天聯映　陳星·于洋·方野·解元·山怪·陳惠敏　金陵·五場　黑名單　好片上後來居全套座冠軍港發皇開巨牌片　今早寶聲女獨刀·五點半·魔鬼敢死隊

最後兩天　兩點半·五點四·七點半·九點八　英俊小生·羅拔·泰萊·神秘女郎·嘉寶合演　茶花女　美艷出品千古傳誦不朽悲劇·大文豪·小仲馬名著·大國民　下期奧遜威爾斯之名作·成威映盛

樂聲·麗聲　海運·明珠　京華·新聲　百樂門·百樂　新華·京都　麗華·麗宮·國民·北河·星島·龍城

從未看過　最後今天　大膽奇情死巨片　大衞巴夫·美蓮達綽綽主演　風流神丹　全部七彩闊幕
明天五場盛大獻映　大膽死抵不村姑　香艷有味巨片　胭脂鐵金剛　兒童不宜
今晚十一點半午夜場　樂聲勾心鬥角·吃黑吃　麗聲色情步架

最後五場　海運　十二點半　兩點半　五點半　七點半　九點半　鐵金剛大戰金手指
最後五場　明珠　十二點三　兩點半　五點四　七點半　九點八　鐵金剛勇破魔鬼黨
兩院明天獻映　鐵金勇剛破雪山堡　日夜五場！
今晚午夜場　海運十一點九　野狭象城錄！　明珠　三更冤

映期無多　最後兩天　巨片奇秘紀錄　搜秘奇觀　世界　看不盡的無邊春色　爆不完的色情內幕　七彩闊幕　兒童不宜
後天盛大獻映　香艷抵死絕作　蘭度布山卡　吾妻正斗
今晚十一點半午夜場　京華　神槍手勇救小孤兒　新聲　神探鐵膽

最後今天五場　正宗丹麥影片不宜兒童觀看　丹麥名女郎　DAGMAR'S HOT PANTS INC.　戴安妮嘉　滿姑芬女　最新傑作　鹹濕先生　客串主演　艷不可當！妙不可言！妙片中之妙片！　明天獻映　渾身是胆智多星

第二週映日日五場　蘇珊史葛　領銜主演　法蘭胡夫　賴寶殺手　兒童不宜觀看　小朋友請勿入座　下期兩院獻映　殺夫奇謀　新華午夜場：柔道小金剛

今天最後五場　天寶彩色香艷喜劇　胡燕妮·鄧光榮·金川·魏平澳·范丹·歐嘉慧·李坤儀　范丹導演　偷情世界　明天獻映　柔道小金剛　今公場河北多情片　燕歸綠·城龍·雙雄

聯邦·皇都·文華·皇后　寶石·觀塘·明月·樂宮·華盛頓·總統　國民·新舞台·國都·東城·好世界·多利·同樂　H713619　K862123　H721504

今天五場　最出色華彩奇情片　陳星偶像·武術大威風　快拳腳·更快　你·我·更威　導演：羅馬　早場　龍王子

滿！三院天天五場　開發公司樂出品七彩奇情拳擊片　黑名單　陳星　Black List　黑吃黑·硬碰硬·惡鬥惡　全加映早場　黑名單　文今夜午夜場金血酒藉

今天四場　七彩拳擊片　唐拳路手道　喬宏·胡茵茵·陳鴻烈　今五點半　賊中賊

今天五場　十二點半正場　七彩香艷奇情巨片　偷情世界　鄧光榮·胡燕妮·歐嘉慧主演　今早十點半　中原奇俠　今十點半　萬機大空炸

今天五場　12點半正場　邵氏武俠片　壁虎　羅烈·陳寶珠　今早十點半　歡樂處處聞

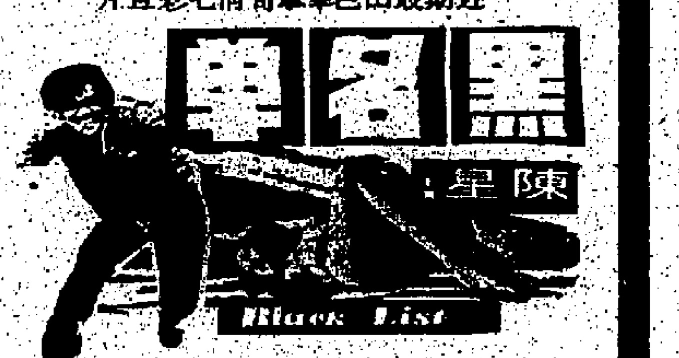
今第13天五場映　青春少女對白欣賞作品！千年一鏡…　好報各評　鳳都小姐　金像女星　高蒂韓　主演傑作　蝴蝶小姐　BUTTERFLIES ARE FREE　她是他心上眼睛的要　他是她心底裡的靈魂　今午夜場：神鎗手勇救小孤兒

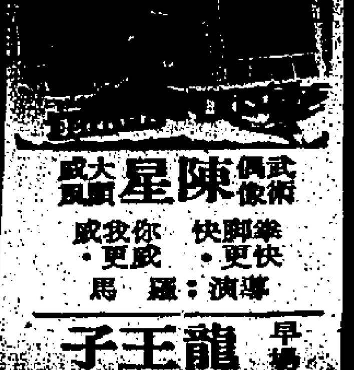
今天五場　最宜全家欣賞　薛尼波特傑作　"TO SIR, WITH LOVE"　桃李滿門　最富人情味的電影　哥倫比亞巨片　城多利·今早10點半：男人女人

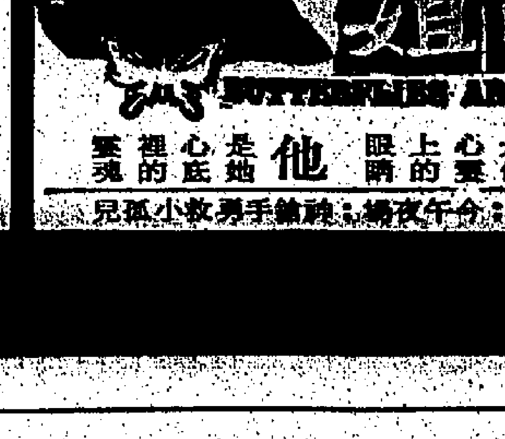
只今天映五場　七彩色情肉感　鹹濕學生　奧利蘇托夫　鹹濕先生原人主演　明天正場　中國萬里行　七彩紀錄大陸風光

只映12時半兩時半　日本沐浴奇觀　七彩紀錄巨片　早場當你離家時　今晚七時半九時半兩場　開演泰國綜合藝術團

只今四天映　七彩古裝歌唱　寶蓮燈　林黛·鄭佩佩主演　今五點半血路追兒　明天首映　慾火焚身　陳佩伶·秦漢主演







港府發言人表示 修訂重估地租政策
港府已作重大讓步
今後五年庫房將少收逾四億元

【本報訊】據政府發言人稱：持有可續期官契的物業業主，已因政府於本年中將重估地租的政策加以修訂，而獲致很大的利益。

是項修訂爲由輔政司羅樂民爵士於本年五月間在立法局宣佈，使根據官契條文而估計的續約地租，普通減低百份之二十，持契人並獲有另一項優待，乃爲應繳的重估地租額，由明年起的五年內不必足額繳付，如在一九七三年決定續約的官契的首年僅需繳交半額的地租，以後按年遞增百份之十，直至五年後方需繳納全額的地租。但由於地租在估計時已減低百份之二十，因此持契人即使在五年之後，所繳納的地租亦僅爲以往所應繳納的百份之八十的數額。

政府發言人舉例說明，一間樓宇的物業業主，在一九七三年物業的官契到期續約時如依照以往重估地租的辦法，每年應繳納的地租爲二千元，但由於重估地租政策的修訂，一次過減低百份之二十，即減至每年一千六百元，由一九七三年起的五年內，他又享有由百份之五十至百份之十的減收地租辦法，即在是年只須繳交八百元，七四年繳交九百六十元，七五年一千一百二十元，至七八年方行繳交已減低百份之二十的十足地租一千六百元。

發言人指出：爲使可續期官契持有人在續約時對經修訂的重估地租辦法，有更深切的瞭解，政府現已印制有一份稱爲「若干可續期官契續期條件及規定優待辦法說明書」，以供參考，各界人士可向各區民政處、政府諮詢處及官地與測量辦事處索閱。

該份說明書對於各種可續期官契的續期辦法，有詳細的解釋，其中一項爲凡在香港本島、九龍及新九龍之地段，暨所有在香港田土註册之新界新批地段，除非是屬新界各理民府田土登記註册及官契的規定，在到期續期時均需重估地租。

政府發言人解釋：政府一向沿用的一般土地政策，乃爲所有位於港九市區的公地均爲由政府循公開拍賣方式批租出來供作發展用途，競投得土地的買家所付給政府的地價，僅爲取得在批租期內承租該幅土地的權利，公地沒有賣斷的，政府與買家簽訂的官契已有訂明，對於不可續期的官契，政府在期滿時可予收回不再續約，至於可續期的官契，亦載有明確的條款，規定承租人在批租期滿申請續期時，須要繳納新的地租，以取得繼續租用有關土地的權利。

發言人指出：可續期官契的持有人，在批租期內已利用該幅土地取得所付地價的應得利益，在租用期滿時要想繼續利用該幅土地，當然要另行付出代價，即繳付新的地租。

發言人說：土地爲公衆市民所有，政府由土地方面的增益，無論是拍賣土地或重估地租的收入，均撥作公帑，以供充作政費，發展教育，社會福利，公共樓宇以及公共建設等等用途，正如港督麥理浩爵士最近在立法局所發表的施政報告，公佈十年的建屋，發展社會福利及教育設施計劃，在在需財，倘若公帑來源的不足，勢將影響到各項計劃的推行。

發言人說：本港公帑的收入，主要是房類土地的收益及其他稅捐，經修訂後的重估地租政策，已使公帑今後五年內損失共達四億三千萬元之巨。

發言人表示：政府在重估地租方面經已作出重大的讓步，同時亦已兼顧到立法局各非官守議員所提出的意見，公私團體所遞交的呈文，但勢不能因爲一小部份祇顧本身利益的擁有物業人士，提出異議，而致影響公帑的收入，從而妨得到各項建設的實施，此舉對大衆而言絕不公允。

發言人重申，重估地租乃爲按照官契所載的條款而執行，港府對此不時亦有發表聲明，以促請承租人的注意，因此絕對公允，事實上在過去多年來，已有爲數甚多的可續期的官契持有人，依照此項辦法取得續期而獲有繼續利用有關土地的權利。

晨運遇害兩母子 遺體定今晨舉殯

【本報訊】日前在石梨貝水塘附近晨運，慘遭殺害的母子兩人的遺體，昨日已被其家人認領，移九龍殯儀館，定於今晨十一時大殮，隨即出殯，在黃石山火葬場火化。

負責偵查該案小組人員，連日抽絲剝繭，追查該案兇手下落，惟直至昨晚止，仍未有人被捕，偵查工作仍在進行中。

據說：死者之夫曾透露：死者母子平日晨運，甚少聽聞走去現場，故懷疑可能遭人脅持至該處的。

自該案發生後，石梨貝區連日晨運客大減，寧赴他處晨運。

在石梨貝水塘區晨運時遇害的母子遺體，昨日移寧九龍殯儀館治喪，定今晨出殯，圖爲靈堂上寫上「沉冤待雪」四個大字。

兩宗小巴肇禍 一死五傷

【本報訊】兩輛小巴昨晨先後在港島中區及鰂魚涌肇事，一輛在中區將一名婦人撞死，另一輛則在鰂魚涌失事撞燈柱。兩宗車禍釀成一死五傷。

首宗車禍現場在德輔道中近雪廠街附近，昨晨八時十五分左右，一輛行駛中的小巴，途經上址附近時突然失事，結果一名年約四十歲婦人遭撞傷，該婦人在送院途中不治斃命。有關原因，警方現正展開調查。

另一宗交通失事，在鰂魚涌英皇道附近，昨晨零時五十分左右，一輛載有連司機共五人之小巴，由西灣河向北角方面行駛，途經上址附近時，突然失事，撞向附近電燈柱，隆然一聲巨響，當堂車毀人傷，後由附近途人報警，將五名男女傷者送院醫治。五名男女傷者：㈠譚益興，廿六歲，男，司機，㈡何文偉，十九歲，男，㈢李錦輝，四十歲，女，㈣鄺衛運，五十歲，女，㈤杜林，五十四歲，男。

讀者意見

增加差餉問題重大 當局豈能漠視民意
治安不靖店外鐵閘不宜限令拆去

編輯先生：

關於增加差餉問題，貴報曾多次反映民意，以「社論」爲文作極爲公正之批評，再多次訪問街頭讀者，又以寶貴篇幅，刊載讀者投書，但有關當局，竟在「利」字當頭之下，對此大衆輿論，加以漠視，作視而不見，聽而不聞之舉，政府之有關部門，竟然拒絕作答一切有關問題，使吾等身爲納稅人——政府經費的供給者，在付出錢財之後，無論任何一方面，皆得不到安全保障。夫差餉者，人身保護費也，安全稅捐也，在繳納此項保護費後——而且正在進行大幅度增加之中。吾等之財產，生命，與及最起碼之精神生活，皆赫然得不到任何一點代價。萘於此，使本人不由自主的想起抗戰時代的內地，一些三不管地帶，橫行此等地區的「大天二」，經常對行商徵收過路費，名爲保証安全，其實等於打劫，行旅非但在繳納保護費後，得不到安全之保証，很可能會因此增加各方面之不便。茲就增加「差餉」一事之聯想下，提出數問題向自稱很注意民意之政府當局詢問，希望能加以公開作答。

㈠「政府」當局是否確實注重民意，重視輿論？

㈡政府當局是否知道「增加差餉」一事備受各界各方責難？

㈢政府當局是否已受權拒絕作答一切市民關於治安、貪污、警察違法的問題？

㈣政府知否市區及新界各地，遍佈受警方某些壞份子支持之違法組織，諸如、字花、大檔、粉格，外圍狗馬，色情架步等？

㈤政府當局對此等不良組織有何辦法對付。是否仍然推卸責任於警方「人手不足」之不成理由之理由上。

㈥到底政府當局有沒有決心保護市民安全？

㈦到底政府當局有沒有決心整頓警方之壞分子？對於那些警方人士中具有大量財產——包括其妻子的，政府當局是否有決心徹底淸查來源。

以上各點，希編正後加以列出，祝大安。

納差餉人再拜

×　×　×

編輯先生：

本人爲九龍東頭新區商戶商民，本店門前設有外灣閘，用以防盜，該等閘原爲一九六七年時防暴而設，本港大多數新區商店，都有此設備。今年九月間，因本區改設暗渠，在工程開始時，當局未曾明令將此等閘拆卸，及今十一月，設渠工程將完，本區區長突限令拆閘，各新區乃治安黑點，該區長此自壞長城政策，本人及各街坊之安全大受威脅。

拆閘之舉，最高當局，並無明文規定，亦非硬性執行，不過一些人藉以邀功而已，試看別個新區，並無此事，就可知矣。

本人所居之店戶，只係半間，後半間乃水喉房，因此並無厨房，迫得在店外煮食，現亦遭區長張禁，祇得奢在店內炊事，試問在此百方尺小室中，包括厨房、商店、臥室等，其生活如何，概可見矣。

素仰貴報立論公正，肯爲受害大衆抱不平而講公道話，故此專函奉達，希代刊於讀者意見欄中，俾社會人士，作最公正之批評。

此卽頌

編安

長期讀者東頭村一居民上

中華民國六十一年十一月四日

匪徒光顧建築地盤 值萬餘元厠具一批
半夜被人搬走
財務公司失美金六千

【本報訊】價值一萬七千元的一批抽水馬桶，於昨晨在觀塘藍田新區一處建築地盤，被發現爲人竊去：德輔道中一間財務公司，疑遭「爆七」偸去美金六千七百元，警方正展開調查中。

據悉：該批抽水馬桶，是放在藍田新區第十五座附近之安利建築地盤，於昨晨九時始被發現失去一批建築材料，該批抽水馬桶全屬磁製品，價值約一萬七千元。據推測：失竊日期可能從十月廿八日至昨晨之一段時間內，同時匪徒可能用貨車以大搬家方式竊去。

在港島中區德輔道中一間財務公司，於昨晨發覺被人竊去美金六千七百元，失主事後向警方報案，請求調查。

四季時裝展覽 由澳洲著名時裝店供應的「四季」時裝，昨午在希爾頓舉行時裝展覽，圖爲新欵晚裝及便裝。（本報記者李桂香攝）

澳洲著名時裝店 向本港拓展市場

【本報訊】澳洲著名之時裝店LA GAYE PARISIENNE有限公司爲向國際拓展業務，昨午在希爾頓酒店香港廳舉行時裝展覽以招待買家及報界人士參觀，由柴文意、鄭明珠、鄧寶珠等模特兒示範表演。

該公司在過去二十年來於澳洲各地供應高級新款時裝，特別著重四季合用之設計。其董事長柏夫曼表示：「本公司深感香港仕女對時裝之重視，足以支持目前世界上普遍受到重視之時裝業。

「基於上述原因，而且本公司之設計及布料特別適合香港人士，故此便選擇香港爲本公司向國際時裝界進軍之第一站。」

LA GAYE PARISIENNE公司之設計可分爲三大類：㈠青年男女時裝：㈡講究服飾之青年：㈢適合所有年齡而選擇眼光十分嚴格之婦女。該公司之貨品足與度身定製之服裝媲美，而取價公道，以「成衣市場」作爲定價標準。

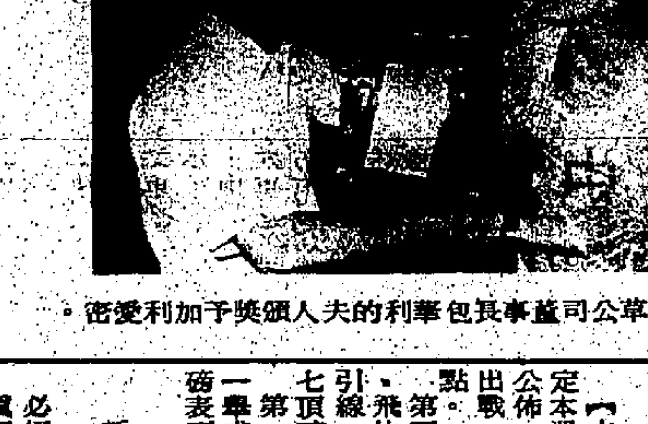
汽車司機候審 涉嫌私藏軍火

【本報訊】九龍警總部探員接獲線報，本月五日下午二時許，埋伏在觀塘協和街近曉光街附近，截停一輛可疑私家車，並搜查車上一名男子，在其身上檢獲一支點二二口徑手槍，及五十發子彈，警方遂將該男子帶署查詢，稍後警方在該可疑男子家中再次搜獲十四發子彈，及將其帶回警署扣留落案，控以三項無牌藏有軍火罪名，昨解上觀塘裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候三日審訊，被告暫無須答辯，准其以一千元保釋外出候訊，現金人事各半。

被告林志銘，二十五歲，住灣仔馬師道國民大廈，報稱司機，被控三罪：㈠十月五日，在官塘協和街無牌藏有零二二口徑短槍一枝；㈡同時同地，無牌藏有子彈五十發；㈢同日在灣仔馬師道國民大廈住所中，無牌藏有子彈十四發。

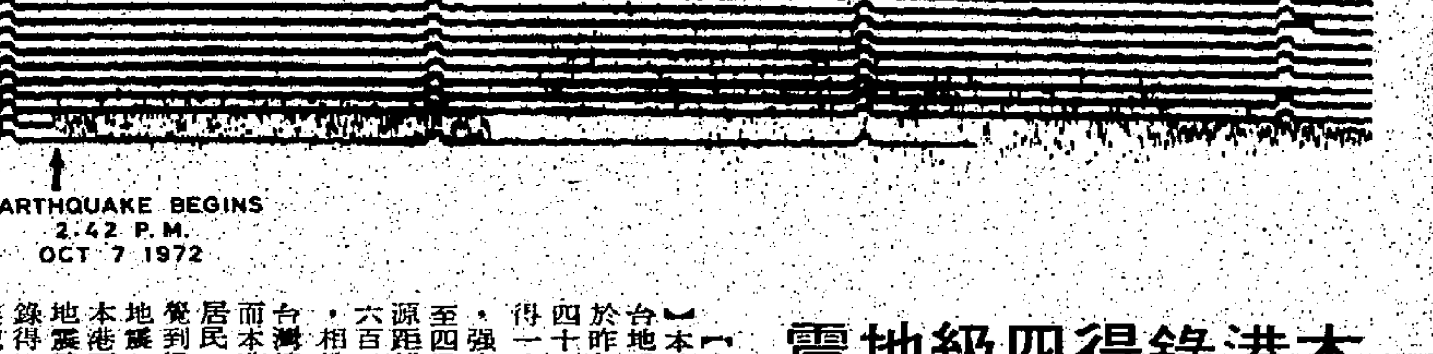
國際小型車賽 舉行頒獎典禮

【本報訊】香港小型賽車會主辦及美國總督香烟贊助的第六屆國際冠軍之王大賽圓滿結束，由美國好手加利愛密蟬聯寶座。昨日由英美烟草（香港）有限公司董事長兼總經理包華利的夫人主持頒獎典禮，頒贈總督巨盾一座及獎金一萬五千港元。



圖示英美烟草公司董事長包華利的夫人頒獎予加利愛密。

本港錄得四級地震 震源相信來自台灣



【本報訊】本港天文台地震儀，於昨午二時四十二分錄得一次地震，強度約三至四級，震源距離本港六百二十哩，相信是在台灣境內，而本港不少居民，也感覺到這次的地震。圖爲本港天文台地震儀昨日錄得一次地震紀錄。

雨災調查報告書發表 政府接納各項建議
採緊急步驟予以實施

【本報訊】政府已經接納一九七二年雨災調查委員會中期報告書的建議，而工務司署亦已採取緊急的步驟來實施這些建議。

雨災調查委員會的中期報告書，幾乎全部係關於調查觀塘秀茂坪山坭崩瀉慘劇的，該次事件曾有七十一人喪生，六十人受傷。

在結論中，該報告書認定山坭崩瀉的原因，係由於連日暴雨，雨水大部份由基堤斜面滲入，以致使建築基堤所用的物料鬆化。

調查委員會認爲，對於如何防止再有山坭崩瀉事件發生的問題，不能在這個階段提出明確的建議，否則勢將對其他山坭崩瀉事件所涉及的問題有妄加判斷之虞。

該委員會建議，對於情形與秀茂坪相似的其他基堤，應即採取如下的防範措施，以策安全：

㈠所有基堤的斜坡，均應審愼而徹底均予以檢查，看看其表面或矮牆的洩水孔是否有大量地下水洩出，如果有部份斜坡面過份潮濕，也應該小心留意，此外，斜坡的排水系統更應經常檢查，以確保其妥善，斜坡面或其排水系統若有裂縫，雨水便會滲進去，所以在可能範圍內應該予以堵塞，同時，最好在大雨下降後不久進行檢查。

㈡要是發現有大量地下水洩出或土壤過份潮濕，應該採用下列方法，使基堤裏的地下水經常維持一定的水平：（甲）在斜面及一部份斜坡頂部蓋上一層不透水物質，以防止雨水從斜面及斜坡頂部滲入基堤內部；（乙）在斜面不同高低的地方，建築若干條與堤坡頂部平衡的排水管，伸入基堤裏，這些排水管通常是穿孔管裏面塞滿碎石，以使地下水由基堤內部流到斜坡面的排水渠；（丙）設置有效的排水系統，以便兜截斜坡以上的地面水和地下水。

該委員會說，至於應該採用那一種方法，則視乎堤坡有問題部份的性質和所在地點，以及基堤本身的特徵與其周圍的地形而定。

政府發言人本日就該報告書發表評論說，工務司署每年均推行各種措施以儘量減少發生山泥傾瀉的危險。在每次雨季來臨之前所採取的步驟計有下列各點：

（甲）徹底檢查所有排水系統。

（乙）檢查所有在施工中的政府工程，以防因暴雨而受損。

（丙）檢查私人地盤工程，並提醒審定建築師及發展商採取必須的預防措施，避免發生工程爲水冲去，山泥傾瀉，淤塞水渠及塌棚等事件。

（丁）詳細研究保養工程承包商人爲應付緊急事件而擬訂的辦法，並由總工程師向承包商人說明後者應有的責任。

（戊）向所有外勤人員說明他們在遇有颱風及其他緊急事故時的職責。

在每次雨季中，如遇有連日大雨，則視情形有無需要，而重行採取這些措施。除特別注意常有山泥傾瀉地區之外，並全年按時檢查道路的情形。

發言人又說，這些措施，今年亦曾如常施行。但自今年雨災發生之後，即特別注意若干安置區與木屋區附近的斜坡、基堤及排水系統的情況。

徙置事務署已收到一份報告，該報告列明被認爲仍有發生水浸與山泥傾瀉危險的地點。大部份這些地方的居民，已經或正撤走。受今年六月雨災影響的二萬二千餘人，經已獲得配給九龍方面的公營屋宇，他們目前正在陸續遷入新居中。

發言人說，有些地方雖然在表面看來並無即時的危險，惟其危險程度須經由詳細的地質調查方能判定者，則已委託顧問工程師担任此項調查工作。

此外，凡認爲有危及人命財產的地點，刻下正進行一般性的調查，直至全部調查完畢爲止。當局擬儘早完成有關調查，以便在下次雨季來臨之前能及時進行必需之各種措施。

街頭廢紙箱 將大量增設

【本報訊】全港淸潔運動已進入高潮，政府已在市面上增設數以千計的廢紙箱，以使市民使用。

目前各街道、公園及其他公共場所已設置一萬三千八百個廢紙箱，比原有數目增加幾達一倍，在數星期內，政府將會另外增設三千六百個廢紙箱，屆時，廢紙箱之數目將會增至一萬七千四百個。

除上述數目外，政府目前計劃再增設另外五千個廢紙箱，最終目標爲二萬二千四百個。

淸潔香港運動發言人昨日稱：目前新公共衞生法例已嚴厲執行，市民明顯地已更加小心使用廢紙箱，由於現時廢紙箱已大爲增加，市民如仍亂抛垃圾，實在無可寬恕，且有受重罰之虞。

該發言人又強調：街上的廢紙箱，並非係爲裝載屋內的垃圾而設。近日，當局發現不少店員將店內的垃圾放在街上的廢紙箱內，此舉實屬不當。店員應將垃圾放在屋內設置的垃圾桶內，屋內如無垃圾桶，便屬違法，並且將會受到檢控。

大東電報局李偉民獲長期服務獎

大東電報局 四職員榮休

【本報訊】大東電報局於日前在大東體育會歡宴四名榮休職員，該公司總經理蘇以德頒發紀念品給與榮休者迪龍、郭慶都、陳勝及張廣君，迪君、陳君及郭君均已在大東電報局服務卅四年之久，張君則在十八年前加入該公司服務。

蘇以德總經理於同時頒發長期服務獎與廿五位在該公司已服務廿五年之職工。

兩日來掃毒 捕四十六人

【本報訊】緝私處人員，過往兩日來，不斷在新界及九龍地區進行掃毒行動，搜獲價值六千元的毒品，四十六名涉嫌有關者被捕將落案控以毒品有關的罪名。

蟲在搜查行動中，共搜出一磅半另一百九十四蟲熟鴉片，另九枚退槍，是分別在新蒲崗、西貢及上水地區的煙格中所搜獲，共有四十六人被捕。

又於十一月份第一個星期內，緝私處人員在掃毒行動中，共拘捕了一百廿八人。

上水粉嶺設立 臨時收水費處

【本報訊】大埔理民府將分別在上水及粉嶺設立臨時收欵處，以便該兩區之居民繳交本年第三季水費。

上水臨時收欵處設在上水警署內，定於本月十三及十四日辦公。

粉嶺臨時收欵處設在聯和墟粉嶺鄉事委員會內，定於本月十五日辦公。

上述兩收欵處之辦公時間，均爲由上午九時起至下午二時止。

西區水街一段 定期暫行封閉

【本報訊】介於皇后大道西及第二街之一段水街，將於本月九日暫行封閉，不准車輛直通，以便重建水街口之皇后大道西。

封閉期間大約爲六個星期。

在皇后大道西四一一號門前之五號，五號A、五號B及一〇一號巴士站，將暫時向東遷移至三九八號門前。

在重建期間，該段皇后大道西將改爲單線行車。屆時該處將設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

元朗錦田大掃除 清潔小姐到場協助

【本報訊】兩位淸潔小姐，昨日在元朗安寧道及錦田水頭村協助市政事務署工人淸理街道之垃圾。

市政事務署新界區潔淨科衞生總監梁溥明稱：自本月份大掃除工作進行以來，新界區居民反應良好，他們大多能遵守新淸潔法例，同時亦樂意協助淸理街道垃圾。

他又謂：新界在過去六日，平均每日收集垃圾廢物約一百車，比平日增加百分之三十。

圖爲大掃除工作進行之情形。

第五天賽馬 配磅公佈
出馬踴躍全日賽九場

【本報訊】本季第五天賽馬，共排比賽九場，定本週末（十一日）舉行，配磅昨午由馬會編定公佈，三場新馬比賽，照新例一律負一三七平磅出戰，六場當馬比賽，評磅仍以一四七頂磅爲起點。

第四班兩場最長途比賽，兩匹越級挑戰之差利、飛快，均被評負一一八最輕磅，而龍祥與穿針引線，兩匹上賽勝而未升班之馬，則被評負一四七頂磅。

第一班長途賽，雪山成擂台躉，負一四七磅，一舉成名最輕負一二〇磅。茲將馬會昨午公佈配磅表列後：

第一場 新馬 一二三五公尺

必好彩	一三七
鳳好運	一三七
聖手	一三七
好意	一三七
女英雄	一三七
大希望	一三七
根州童	一三七
怪俠	一三七
喜樂人	一三七
大利市	一三七
赤兔鋒	一三七
必飛	一三七
霹靂金剛	一三七
玉花驄	一三七
後備：	
永恒之寶	一三七

第二場 第六班 一二三五公尺

樂趣	一四七
豪俠	一四四
自力	一四四
長勝	一四三
保得利	一三八
大快車	一三七
銀輝	一三七
好的牛	一三六
百搭	一三五
飛勁	一二九
得捷	一二八
泰楓	一二五
珍味	一二五
勝鎗	一二一
後備：	
動力	一三九
純利	一四〇

第三場 第四班 二二〇〇公尺（廣東讓賽秋季大馬票開彩）

龍祥	一四七
必博	一四〇
發達	一四〇
安培	一三九
威勢高	一三七
珊瑚海	一三六
雲威麗	一三二
金寶	一二九
新紀元	一二九
心寶	一二六
追風	一二五
獅子花	一二一
馬雅麗	一一九
差利	一一八
後備：	
利堡	一三八
興趣	一三五

第四場 新馬 一二三五公尺

女將	一三七
從心所願	一三七
玉面飛狐	一三七
好好日	一三七
智勇雙全	一三七
金獎	一三七
喜得寶	一三七
香蜜寶	一三七
可可	一三七
月球石	一三七
龍都	一三七
金滿地	一三七
新豐年	一三七
準確	一三七

第五場 第一班 一八〇〇公尺

雪山	一四七
必得勝	一四三
馬亞倫	一四三
超軍	一四一
力騎山	一三六
飛騰	一三六
寶兒	一三二
的奇	一三一
娛樂之光	一三〇
七寶	一三〇
飛行俠	一二六
碌得	一二一
一舉成名	一二〇

第六場 新馬 一二三五公尺

龍飛	一三七
慶祝	一三七
大機會	一三七
栗子餅	一三七
揚偉聲	一三七
呼呼	一三七
時來運到	一三七
福怡	一三七
歡樂昇平	一三七
神山	一三七
新比利	一三七
大家發	一三七
幸運王子	一三七
蓮錦標	一三七

第七場 第六班 一六五〇公尺

神通妙算	一四七
吉利星	一四六
連威	一四五
樂連捷	一四三
高山	一四二
黃石	一四二
紅利証券	一四一
錦旋	一四〇
感恩	一三九
信德	一三八
森林騎俠	一三一
奪頭	一三〇
領航燈	一二八
寶寶	一二五

第八場 第六班 一二三五公尺

愛運佳	一四七
新福	一四三
皇冠之寶	一四二
美寶	一四一
新世紀	一四〇
妙趣	一四〇
瑞榮	一三七
銀子	一三四
妙手	一三一
新市場	一三一
獨眼龍	一三〇
益友	一二九
愛安	一二二
飛渡	一二〇
後備：	
生利	一三九
大飛俠	一三六

第九場 第四班 二二〇〇公尺

穿針引綫	一四七
金像	一四五
安伯伯	一四四
保健	一四一
高力的	一四〇
好威力	一三九
益能	一三九
萬里威	一三八
祖兒	一三六
冠軍日	一三二
卡薩諾伐	一三一
奪運祿	一二九
樣樣好	一二八
飛俠	一一八
後備：	
寶祿	一三五

英皇御准 香港賽馬會

廣東讓賽秋季大彩票，定於一九七二年十一月十一日（星期六）開彩，現已售出一百四十萬張。

該大彩票將於一九七二年十一月十日（星期五）停止發售，其時間如下：

英皇御准香港賽馬會各辦事分處	下午九時
九龍彌敦道三百八十二號	下午八時
尖沙咀天星小輪碼頭	下午八時
北角英皇道二百七十四號	下午九時
香港天星碼頭行人道	下午八時
香港德己立街十一號	下午八時
紅磡蕪湖街一百零二號	下午八時
堅尼地城卑路乍街一百一十八號	下午八時
北角搭客小輪碼頭	下午八時

又該大彩票定於一九七二年十一月十一日（星期六）上午十時三十分，在馬場公衆席二樓攪珠。

茲承董事局命，公佈如上。

司庫畢馬城度會公司

英皇御准 香港賽馬會

本會賽馬日期定於一九七二年十一月十一日星期六舉行首場在下午一時三十分開賽，茲承董事局命特將是次須注意事項摘要公佈如下：

（一）會員嘉賓證章每枚四十元由十一月八日星期三起至十一月十一日星期六上午十時止在本會各售票處發售。

（二）會員嘉賓離場後不得復入。

（三）凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場。

（四）公衆席及中場席開閘時間，俱在上午十時三十分。公衆入場券每位十元中場席二元入閘時繳交。隨發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場費公衆席十元中場席二元。

（五）觀衆入場須全日懸佩證章。

一九七二年十一月八日

司理吉爹利士啓

承退股份啓事

啓者：陳醒泰（商人）寓香港仔石排灣徙置區第三座一二零九室，姚國明（商人）寓香港仔田灣街九號五樓（以下簡稱退股人）及黃耀強（商人）寓香港筲箕灣道三百八十七號七樓（以下簡稱承股人），在香港仔石排灣道五十二號地下，以合興機器廠名義，合股經營船務修理生意現退股人無意經營上述生意由一九七二年十一月四日退股並已於一九七二年十一月四日在曾雅光律師行辦理該項手續嗣後該合興機器廠之一切生意盈虧與該退股人無關特此登報俾衆週知

承股人
退股人
代表律師曾雅光律師行啓

一九七二年十一月四日

啓事聲明

逕啓者本號僱員駱炳光君由一九七二年十一月七日起與本號終止僱傭關係今後駱君在外一切貨銀交易概與本號無關特此聲明敬請垂注此致

執事先生台照

經理邱澤霖謹啓

一九七二年十一月七日

中文報協會議上黃劍琴指出

港府公事上用中文立場轉爲必需使用

當局目前正積極擴充繙譯服務

【本報訊】世界中文報業協會第五屆年會在今日上午選出一九七二年至七四年度執行委員後，即舉行閉幕儀式，結束爲期三日的年會。

該會昨日研究的問題包括黃劍琴專員講述「中文報紙如何促進公事上使用中文」，金耀基博士講述「中文報業服務的社會對象」，及高克毅講述「新聞翻譯工作的社會意義」。

黃劍琴爲本港中文監察處主任，他於該會第四次全體大會中作專題報告，該次大會由華僑日報經理岑才生担任主席，本報社長潘仁昌担任評述員，此外中大校外課程進修部主任賴怡昌，天天日報編輯主任王恩亦爲評述員。

黃專員的專題報告說：自一九七〇年十月，政府委出了馮秉芬爵士爲研究公事上使用公文的研究委員會主席，該委員會特別研究切實辦法，以推行公事上使用中文，方便民衆，該委員會提出四份報告書，終於促使政府在立法局公開會議時，中英文並用。

港府在公事上使用中文的立場已經轉變，過去是「有此必要才使用中文，如果沒有必要便不使用」，而今後是「除非不可以使用，否則都必須使用。」

政府現設立的即時傳譯措施，正可實施港府所實施的中英文並用的政策，港府又指令民政司爲推行在公事上使用中文的專責機關，並委出在行政上推行其事的專員負責擴充政府的翻譯服務，並檢討各部門使用中文的進展。

世界中文報業協會的宗旨之一便是「確保中文運用之靈活功能，維護中文傳統優美之品質，務求中文報業在使用中國語文之社會中能進一步負起其責任」。但目前的世界是一個迅速發展的世界，一日千里，在政治經濟方面，也不斷有新事物湧現，所以，在這樣急激變化的世界中，促進中文現代化，來追上潮流，表達新的意念，是特別重要的。今日是人文和自然科學都異常發達的社會，語文方面自亦不能有所脫節，所以本人認爲，確保中文的靈活運用，實是的論。

「中文報業協會正在推行兩項運動，一是新聞常用字的整理，一是名詞術語統一翻譯。貴會經已按照不影響一般人對詞彙的運用和不影響中國文字固有形態美的原則，整理了新聞的常用字，推行通俗化，合情合理合用的常用字，以普及民衆知識」。「香港政府的政策是推行平易的中文，使廣大羣衆都能了解，這樣說來，貴會促進中文靈活運用的努力，和香港政府的中文政策，實在是相輔相成的，當局對貴會的努力，必定會密切地關注與響應。」

「在名詞術語統一翻譯方面，貴會已編輯了不少的專門術語詞彙，在這方面也是和政府有相同之處，現在政府正計劃編纂在公事上使用的詞彙，其中包括律政、財務、工程、教育、福利等，分門別類，一方面把術語劃一起來，一方面可以在翻譯上提供可用的參考工具。」

在座有會員問及中文是否與英文並重，黃氏答稱，中英文在法律上的地位是同等的，但政府對內部很多行政公文往來，仍以英文爲主。

政府對中文報社記者多有歧視，黃氏答稱：他會將這些情況轉告新聞司，注意改善。

黃氏並表示：政府將設立繙譯研究組負起研究繙譯的工作。

對於政府會否因此而重視中學畢業生，聘請他們任公務員，黃劍琴答稱：公事上使用中文祇是運動，當此項運動推行以後，中下級的公務員職位將會聘請中文中學的學生，但專業性人員則一定要聘請外籍人士担當。

本報社長潘仁昌指出當局仍重視英文對華報記者歧視

金耀基博士講中文報紙與社區

本報社長潘仁昌指出：平民所獲得的表格，仍是英文，且亦要他們用英文撰寫。黃劍琴專員表示：政府將注意改善這項問題，潘氏又稱

（上）黃劍琴專員昨在第四次全體大會作專題報告。（下）金耀基博士在第五次全體大會中作專題報告時攝。（本報記者呂智明攝）

圖爲金耀基博士（右）昨晨在第五次全體大會中作專題報告時情形，左爲第五次全體大會主席陸海安。（本報記者呂智明攝）

第五次全體大會由金耀基博士講述中文報紙與社區，由僑報社長陸海安任主席，金博士爲中文大學社會系主任及研究中心的主任。

金博士稱：現時生活已不是農村社會，或都市社會，而是社區的社會形態，人生活在社區中有休戚共處的感覺，故此在此社區的報紙對區內人民影響極大，報紙可使社區內每一個人知道社區內發生的事，這無異強調了居民對社區的認同及社區意識。

他又指出，但如果不加強社區外的消息，則此爲一孤立的社會，故此每一社區應與外面的大社會連接起來，且社區的人們在心理上亦需要與外面大社會連繫起來，而報紙如何使「社區」與「大社會」間保有一適當處理是一極富有挑戰性的任務。

高克毅昨在第六次全體大會中作專題報告時情形。（本報記者呂智明攝）

第七次全體大會主席饒迪華作專題評述總結及討論提案時情形。

星島日報總經理袁倫仁評述時說：在海外華僑社會本身自組成一社區，華僑社區的報紙，應負起的責任是：㈠加強華僑子弟對中文的認識；㈡作爲當地政府及人民與華僑社區之間的橋樑，或著當地人士對華僑的印象。

中大教授江紹倫稱：海外報紙應要在思想上占領導的地位。中大新聞系主任魏大公稱：沙田現時已有社區性報紙，他希望本港中文報紙能夠在這方面發展。

美國之音高克毅論繙譯

名詞單字片語宜於一致

李宜培指繙譯不確遺害頗深

高克毅講述的「新聞翻譯工作的社會意義」是該會第六次全體大會的專題報告，台灣新生報社長李白虹担任主席，高克毅在「美國之音」的廣播節目裏担任工作，現時在中文大學翻譯中心工作。

高克毅指出：繙譯是需要特別手法，如繙譯得不像，或使人看出那是繙譯文章便不算好。

在中文社會大家對繙譯是看得很高，但美國人則認爲那是傻瓜才做的事，中國在傳統上看重繙譯的原因：㈠我國極願意接受外來的文化；㈡注重古代傳下來的傳統精神，古代荷馬史詩，聖經都有人繙譯，同時亦重視古文的繙譯，由於報紙可傳播科學新知，故在繙譯圈內都很重要地位。

美國人輕視繙譯原因亦很多：㈠美國境地大物博，在拓展內陸時的奮鬥努力，做成孤立的精神，甚至政治上也如此；㈡由於美國與美國是同文同種，故很多方面作品均依靠歐洲國家的繙譯；㈢現代科學知識無異美國在多方面均領先，其作品，其他國家都爭相繙譯其作品，故做成美國人不重視繙譯。

至於有人提倡世界語言，但這是行不通，如打消兩國間語文語文的隔膜，必須靠翻譯。

至於新聞在翻譯工作的地位，祇要將內容翻譯出來便成，美國的發展是青年一代不靠書本，而是靠電視及廣播，接受新聞的籠統印象，是好抑或是壞很難說，但新聞祇要將內容翻出來成，便此外新聞是翻譯的最前線，在沒有人帮忙的情況下，須在最短的時刻內翻出專門的詞，這是新聞翻譯的難處。

高氏特別強調文字要活，要跟知識進步及思想上的千變萬化，這才適合幹新聞翻譯者。

談及翻譯的不二法門，高克毅說：這很簡單，就是精通兩國語文，有些人中英文修養均好，但卻翻譯不好，這是沒有經過訓練而已，同時翻譯時，普通知識要多，避免出錯誤，且要心細如髮。

有關繙譯的名詞，單字及片語；高克毅指最好能够作一全國性的劃一是最好的，片詞亦如此，且外文的語音經常轉變，有新的名詞及片語，必須注意，且繙成的中文，用短少精悍的文字才好，故他認爲美國語音有愈來愈像中文的趨勢。

泛亞社總編輯李宜培在評述時指出：本港很多新聞從業員正在背後支持及推行繙譯工作，如繙譯得不好，則爲害不淺，如原子筆這名詞，基本上繙譯出錯誤，李氏認爲繙譯的訓練及技巧，僅占繙譯功夫所需要的能力的百分之二十。

他說：現時已有一位新聞界前輩，正在研究怎樣使中文變成一組有系統的字母，以代表若干字的中國字，經通訊社，便可將新聞發到外國，不過李氏對這項研究提供的資料不多。

浸會書院傳理系系主任余也魯在担任評述時指出：讀者如非靠新聞繙譯很難知道外間的新聞，他希望終有一日中文能够透過傳真機直接排成文字，這問題便可獲得大解決！

法庭打破百年來傳統

清潔庭粵語審訊 36條垃圾蟲被罰

【本報訊】法庭打破百多年傳統，首次使用廣東話審案，九龍清潔法庭，昨由李寶波及一位女太平紳士共同審理垃圾蟲，共審卅六宗，主審法官，主控，被告，全以粵語對白，但案卷紀錄，則仍用英文。上午先審廿宗，下午審十六宗，昨晨審判之違例案件，最高罰款卅元，最低罰款二元。

又訊：在連日推行清潔運動下，市民已知所警惕，「垃圾蟲」已陸續減少，昨日被檢控的共四十二人，計港島十四人，九龍十人，新界十八人。

被警方票控判罰款

泛美機場貨運經理上訴得直擱置原判

法官指幫辦濫用權力

【本報訊】泛美航空公司貨運部經理李志堅，日前被啓德機場警察票控，指其不聽從警方命令及指示，這是首宗警方根據機場管理新條例檢控，此案解由北九龍裁判署審訊，結果法官判罰被告款項二百元。

被控不服所判，昨延劉海慶律師轉聘山寬納第大律師上訴高院，由高院副按察司麥嘉年聆訊，檢察官德民代表控方出庭，法官在聆聽上訴理由後，認爲原審法官沒有審慎而詳細地研訊全部案情，祇信警方証供，而不考慮及被告辯供，而在其裁定被告有罪，亦未指出原因，乃判被告上訴得直，將原判予以擱置。

法官又批評，當時拘捕被告之一名警察幫辦，在法律上有濫用權力之嫌，因其在未經調查而胡亂拘人，且將被告拘留凡一小時之久。法官又指出，他相信當時警察有發出命令，但這項命令並不是直接給予被告一人，其實當時機場內貨運站車輛擠塞，情形混亂，是由於機場內搬運人員所做成，但警方卻沒有給予他們任何命令或指示。

案情大要如下：本年三月二日，啓德機場貨運站，由於有三輛運載貨物之手推車堆在一起，引致擠塞，於是當場執行職務之警察，命被告將手推車移去，但被告不遵從，而被告在其自辯詞謂，當時根本未聽到警方發出上述命令，就算警方有發出，他亦未能立即將手推車移去，因此時貨運正忙，情形混亂，同時人手亦不足，無法搬走。

警方最初原將泛美貨運部一姓谷之職員拘捕，被告聞訊上前交涉，乃將谷及被告兩人拘署，其後谷獲釋，但被告則被控究，初警方控以行爲不檢，其後乃改票控以不遵從警方指示之罪。

代表被告上訴大律師列出四大點理由上訴，計：㈠警方所發出之命令是不合法的；㈡原審法官所作出之裁定被告有罪，是沒有衡量案中証供，太於不安全，既無充份理由，故有不當；㈢原審法官在法律上有錯誤地引導其本人；㈣出票告錯人。

本港有史以來第二次

初冬時節風姐犯境 天文台掛三號風球

對港無大影響不會帶來豪雨

【本報訊】失時風姐「柏美娜」昨日下午闖進本港周圍四百哩之風暴警戒圈內，天文台在下午四時懸掛一號風球示警；由於「柏美娜」來勢甚勁，天文台復於晚上八時十分改懸三號風球。成爲本港歷史上第二次在十一月內懸掛三號風球。

迄至昨晚深夜，颱風「柏美娜」仍集結在西沙羣島附近，向海南島方面推進，預料將於今晨吹抵海南島，不致嚴重影響本港，但「柏美娜」的旋風範圍組織良好，而且相當大，本港空曠地區的風力今日將會普遍增強。

同時，天文台預料本港將不致受到豪雨侵襲，今日可能會有不足十公厘之雨量。

據悉：昨日爲農曆「立冬」之日，時序已屆初冬，不意仍有颱風犯境，實屬罕有。

根據本報資料紀錄：香港歷史首次在十一月內懸掛三號風球，是一九六三年十一月十四日，當時的風姐名「伊蘭」。此外，在十一月內有熱帶風暴出現於本港周圍六百哩內，爲數不少，但天文台要懸掛三號風球示警者，則前後僅有兩次。

籠罩華南海岸之強烈冬季季候風，係由於北方南下一股冷鋒所引起，同時，颱風「柏美娜」之迫近本港，使本港昨日在季候風及颱風雙重影響下，吹清勁東或東北風，風力普遍增強。

天文台昨晚深夜十一時發出之風暴警告：在下午十一時，颱風「柏美娜」集結在北緯一七點二度，東經一一一點四度，即在本港之西南偏南約三百四十哩處，向西北移動，時速十二浬，直趨海南島，在過去一小時內，橫瀾島曾錄得三十二浬時速之陣風。

天文台昨晚九時發出之風暴警告：在下午九時，颱風「柏美娜」集結在北緯一六點八度，東經一一一點七度，即在香港之西南偏南約三百六十哩處之西沙羣島附近，向西北移動，時速十二浬，直趨海南島。在過去數小時內，西沙羣島曾錄得超過六十海浬時速的陣風。

天文台昨晚六時發出之風暴警告：在下午六時，颱風「柏美娜」集結在北緯一六點五度，東經一一二點一度，即在香港之西南偏南約三百七十哩處，向西北移動，時速十二浬，直趨海南島。一艘在本港以南不足一百哩處的船隻，曾錄得四十四浬時速的東風。

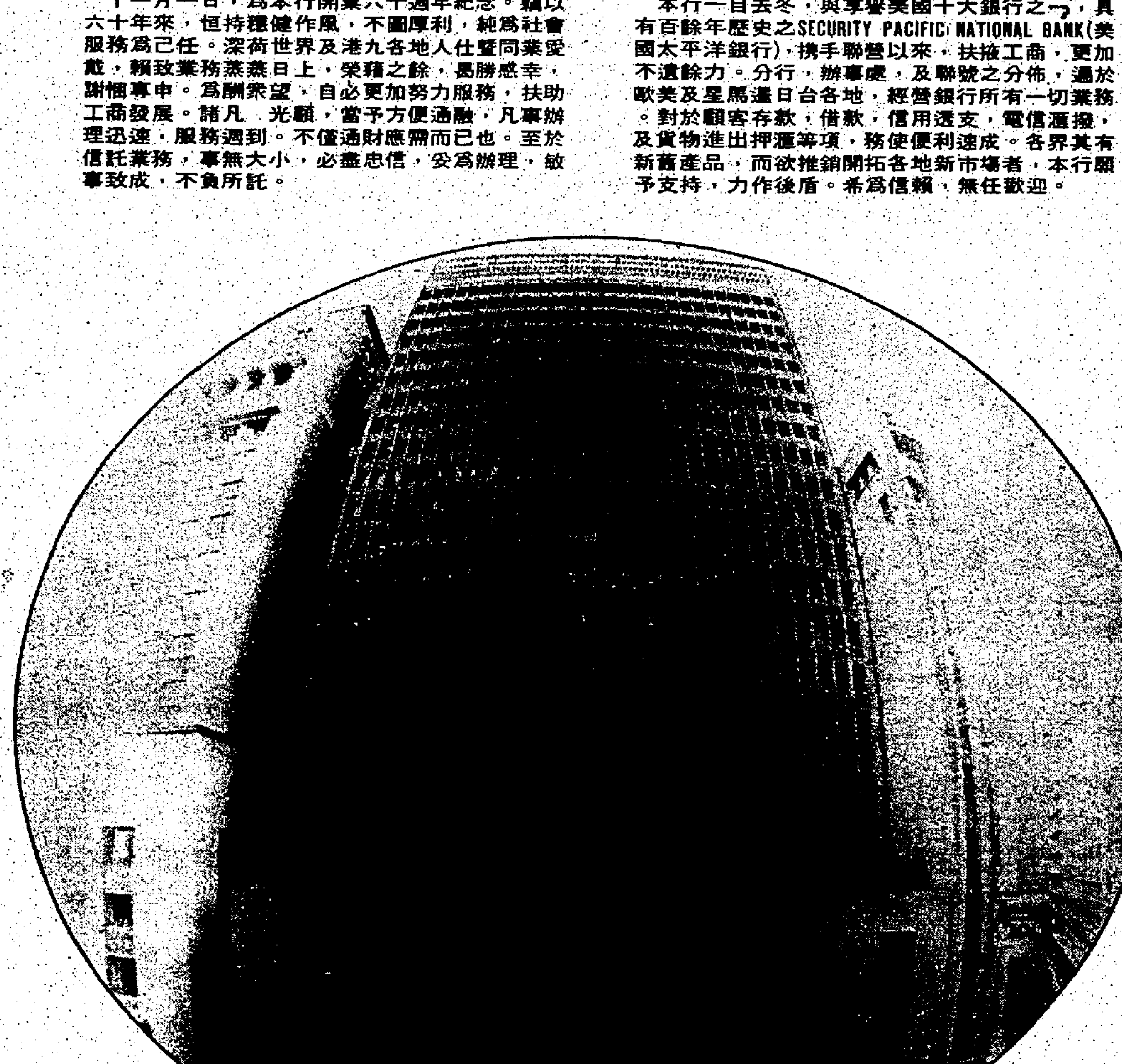
天文台在下午四時發出之風暴警告：下午四時，颱風「柏美娜」集結在北緯一六點一度，東經一一二點三度，即在香港之西南偏南約三百九十哩處，向西北移動，時速十二浬，向海南島移動。

今日天氣預測

吹清新至疾勁東風，密雲，間中有零散驟雨。最高溫度將升至攝氏廿六度，昨晚十一時室外氣溫爲攝氏表廿五度，濕度爲百分之七十二。

旅協招待報協代表

【本報訊】報協年會前日閉幕後，繼續有來自韓國和台灣的代表向大會報到。他們是：韓國的韓華公報社長張子良，台灣青年戰士報社長唐樹長和自立晚報社長李雅樵。大會各代表於今日閉幕後，仍有餘慶節目，包括今日午間，由本港同業舉行惜別午宴。下午則有香港旅遊協會水上觀光秩序及招待晚宴。明日並將由中文大學中國文化研究所招待參觀中國對聯展覽，並由旅遊協會在沙田畫舫招待午宴。



廣東銀行開業六十週年紀念啓事

十一月一日，爲本行開業六十週年紀念。竊以六十年來，恒持穩健作風，不圖厚利，純爲社會服務爲己任。深荷世界及港九各地人仕暨同業愛戴，賴致業務蒸蒸日上，榮穉之餘，曷勝感幸，謝悃奉申。爲酬衆望，自必更加努力服務，扶助工商發展。諸凡　光顧，當予方便通融，凡事辦理迅速，服務週到。不僅通財應需而已也。至於信託業務，事無大小，必盡忠信，妥爲辦理，敏事致成，不負所託。

本行一自去冬，與享譽美國十大銀行之一，具有百餘年歷史之SECURITY PACIFIC NATIONAL BANK(美國太平洋銀行)，携手聯營以來，扶掖工商，更加不遺餘力。分行，辦事處，及聯號之分佈，遍於歐美及星馬暹日台各地，經營銀行所有一切業務。對於顧客存款，借款，信用透支，電信滙撥，及貨物進出押滙等項，務使便利速成。各界其有新舊產品，而欲推銷開拓各地新市場者，本行願予支持，力作後盾。希爲信賴，無任歡迎。

心臟靈藥

工作太緊張，要防範心臟病！

珍貴漢藥精煉，常服保安康。

製造廠：共榮製藥株式會社（日本・大阪）

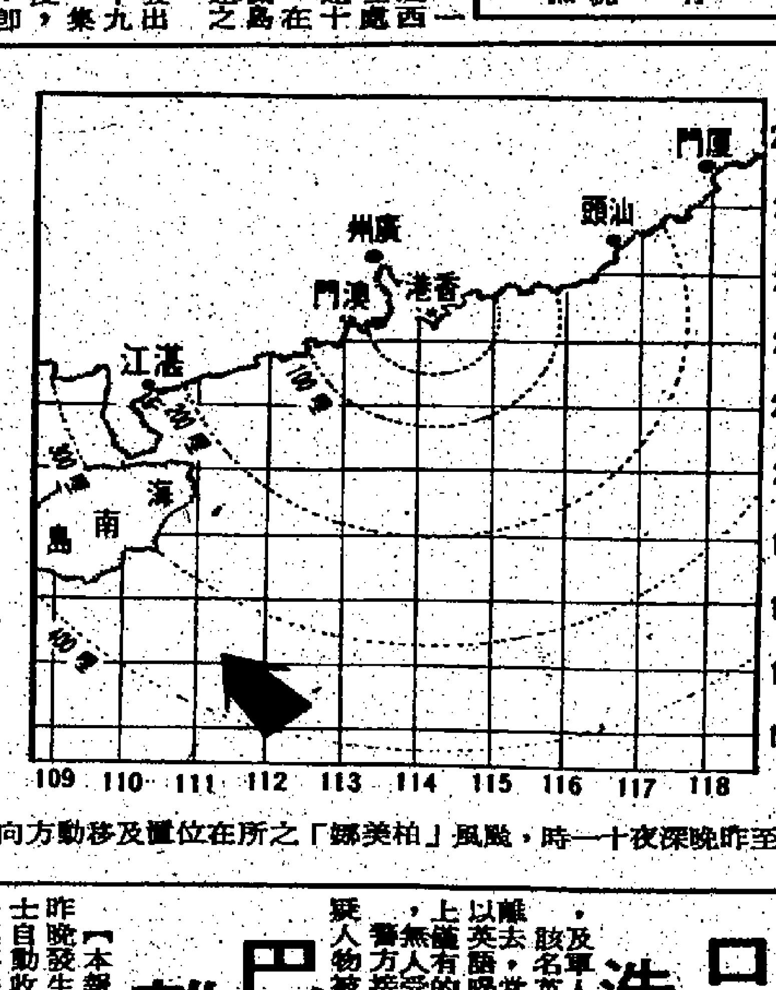
總代理：正大藥行

香港永樂街31號　電話：H-445921

有關本港治安的本月份統計數字

（日期）	（兇殺刧案）	（已破案）	（未破案）	（偷搶刧等案）	（已破案）	（未破案）
昨日	十宗	零	零	十宗	零	十宗
十一月一日至七日	三宗	零	三宗	四十九宗	十宗	三十九宗

註：上表新列，係據本報所知的數字，警方的統計數字，據說暫時未能提供。



截至昨晚深夜十一時，颱風「柏美娜」之所在位置及移動方向

灣仔三強徒口操英語洗劫英兵

【本報訊】一名英兵，昨晨一時四十五分，在灣仔謝斐道一間酒吧門前，遭三名持刀男子劫去現款二百五十元，及軍人身份証一張。

該名英兵，昨晨在該酒吧買醉後，正欲乘的士離去，當其甫出門外時，突閃出三名持刀男子，以英語喝令該英兵勿動，隨即進行搜身，將其身上僅有的現款二百五十元及一張軍人身份証掠去，無人受傷。

警方接報後，趕赴現場附近圍捕，但無任何可疑人物被捕，警方現正展開調查中。

巴士內錢箱離奇被爆竊

【本報訊】港島地區昨晚發生一宗罕見的巴士自動收銀機錢箱遭人爆竊事件，一輛雙層巴士收銀箱突發現爲人爆開，箱內角子盡告不翼而飛，後爲司機發覺，報警調查。

事發於昨晚凌晨零時左右，當時一輛編號AC四七四三，十號綫雙層巴士，在停於北角碼頭巴士總站時，突發覺其自動收銀箱爲人撬開，箱內車費盡失，該車司機發覺，於是通知站長報警查訊。

美聯社來自北平消息

中共與英取得諒解 本港將可保持現狀 中共無意立即收回

【北平七日美聯社電】英國及中共的最高階層，現已達致了一項默契式諒解，認為香港的前途是不應妨礙到雙方之間的發展友誼。

據此間有資格權威人士透露：該項發展是以中共「總理」周恩來的威望和權力來推動。

根據目前的大多數跡象顯示，此種諒解將會是在三個階段進行的：

㈠在未來一個無限時期中，中共勢將停止爭取要將香港併入中國版圖的基本要求。

㈡英國勢將提出，保證香港將不會在任何一方面被外人利用，來進行與中共敵對的目的。

㈢香港本身對於與中共在貿易、交通、通訊等方面的合作，必須繼續改善現有方式，並發展新的方式。

這種情形的影響，就是除非有未可預見的情況出現，否則把英國這個繁榮的領土的憲法地位除去，將會有一個長時期成為英國跟中共爭論的題目。

上週，英國外相荷姆爵士在北平與中共領袖會談時，得悉中共對此問題的立場，因而感到獲得保証和欣慰。

荷姆爵士與中共「外長」姬鵬飛上週舉行會談時，荷姆得到中共對香港前途看法的重新証實。稍後，周恩來對此看法亦表示贊同。

在中共立場而言，前述的三項要點定義有如下意思：

㈠在未有明確指出的適當時間，北平政權將會準備與英國商討如何處理香港的問題。

㈡未到這個時間之前，中共無意立即收回香港。

從上述情況觀來，在不太短的時期而言，中共仍繼續認定香港是中國大陸的一部份，但目前中共無意立即收回香港。香港人似乎可以相信香港會繼續有相當穩定的前途。對於投資者尚有利可圖。

在遠景而言，展望仍是未能確定，因為如果這些地區發生新的世界性危機，則就算周恩來本人亦未必能夠使他的繼承人在某一時期（譬如說一九九七年之前）不橫加插手的。

但在短期而言，中共及英國雙方很明顯的，都感到可以完成很多事情，而且有不少已在著手進行中。

工務司盧秉信應邀 往共區參觀水庫

五名官員將談供水問題

率領官員赴大陸作六日訪問之工務司盧秉信。

【本報訊】政府新聞處發表：工務司盧秉信，接受中共「廣東省水力發電局」之邀請，於昨日下午一時四十五分，乘火車離港前往中國大陸。盧秉信在中國逗留期內，將參觀東江深圳水庫。

隨同盧氏前往中國大陸者有工務司署高級官員五人，即水務局長黎嚴烈，主任政府水務工程湯廉臣，高級機械工程師李銓，總工程師（供應）伍迪慶，及總工程師黃祐麟。工務司一行將於本月十四日返港。

政府發言人就盧氏前往中國大陸之消息稱：盧氏係應「廣東省水力發電局」局長之邀，前往中國大陸。在訪問期間，由中共供水予本港之問題可能提及，如提及時，顯然會加以討論。香港政府絕不會強求中共供水與本港，盧氏亦不會主動提及道路、鐵路及航空等一般交通問題。

聞報附近金舖被劫 建築工人見義勇為 奮起追賊被刺受傷

金舖職員俟機報警亦被刺

【本報訊】一名見義勇為的建築公司工人，昨午在獲悉附近一間金舖遭劫後奮起追捕劫匪時，為匪徒以利刀刺傷，惟該名工人仍緊追不舍，惜因為匪徒刺中腹部，而匪徒則乘隙遁去。

在該案發生之際，被劫金舖一名職員，亦乘隙撥電報警時為匪徒發覺，為匪徒刺傷手部。

被匪徒行劫的好運來金行在軒尼詩道四三〇號友光大廈地下D座，舖面在堅拿道東，設有三個飾櫃，成凹字形，老闆姓許，僱有數名伙計。

據悉：昨午十二時十五分，有三名年約卅歲的男子衝入店內，各人均身穿恤衫西褲，其中一人手持一個布袋，另兩人則手握利刀，喝令在舖面的三名伙計不許妄動，並要面壁蹲下，三匪則分別走入三個櫃位內，掠去百餘両金飾，價值九萬餘元。

一名姓梁的男職員，乘劫匪忙於搜掠之際，擬撥電話報警，被匪徒發覺，揮刀刺傷其右手，此時，另一名職員已按响警鐘，三匪不敢久留，急忙奪門逃走，沿堅拿道東狂奔，金行的伙計則在後窮追，並沿途高叫打劫，其中一匪逃至天樂里八號生利建築公司門口時，建築公司內一名職員聞聲在門口見一劫匪逃來，上前與之糾纏，被一劫匪揮利刀刺傷腹部，倒臥血泊中，劫匪則乘機在人叢中失去蹤跡。

警方到達調查，錄取劫匪留下指紋，作進一步的偵查。而兩名傷者則被送院救治。

見義勇為協助追賊遭刺傷的建築公司工人名余發，四十七歲，為生利建築公司工人。

據余君對記者稱：當時他剛由工作崗位下班，步出門口，就聽見有人大呼捉賊，他當時看見僅有一名好運來金舖的伙記，正在追捕劫匪，而道路人的行人，似乎聽而不聞，無人肯與劫匪對抗。

他立即奮不顧身，發力狂追劫匪，當時即將捉到一名劫匪時，不幸遭另一名劫匪刺傷腹部。

這位自少「好打不平」的余發，現年已四十七歲了。他昨晚表示，他受傷的部份已縫了六、七針，現在仍有點痛，不過他認為這並不重要，他遺憾地表示，他下手太遲，未能捉到劫匪。

余發是位建築公司泥水工人，廣東台山人，目前有母親、妻及二對可愛的兒女，可是仍留在大陸。像本港目前治安如此混亂，劫案、兇殺層出不窮，他強調政府應用重典，採殺一儆百的措施，始能減少目前的混亂的社會。

灣仔一金舖被劫，奮勇追賊受傷的泥水工人余發。

搜查灣仔一住宅 起出廿八包毒品 拘捕一可疑男子

【本報訊】掃毒組人員，昨晚突擊搜查灣仔軒尼詩道一樓宇住宅，檢出廿八包可疑毒品及一支注射針筒，一名男子被捕，協助查訊。

據悉：昨晚九時許，掃毒組人員進入軒尼詩道六十五號六樓一住宅搜查，檢獲上述毒品及注射器，一名五十六歲的男子涉嫌有關，當場被拘捕，帶返警署調查。

環球船務公司向日訂建 七艘大型油輪 總值二億美元

【本報訊】倫敦消息：本港環球船務有限公司昨日宣佈：該公司已向日本若干著名造船廠簽訂製造七艘大型油輪的合約，總值約達二億零六百萬美元，交船日期將介乎本年年底至一九七五年尾。

環球船務公司董事長包玉剛昨日在倫敦發表上述消息時透露訂單內容：包括由「川崎重工業有限公司」承造一艘廿二萬八千噸油輪，「日立造船工程有限公司」承造兩艘廿六萬三千噸及廿三萬三千噸油輪，「三菱重工業有限公司」承造一艘十六萬噸貨輪，「石川島重工業有限公司」承造一艘廿三萬三千噸油輪，「三井造船工程有限公司」承造一艘廿三萬八千噸油輪。

劫老翁五十元 兩賊判監兩年

【本報訊】兩名青年男子，昨日於維多利亞地方法院，被裁定在公廁內行劫老翁五十元，罪名成立，標理法官聆畢案情後，判每人入獄兩年，首被告另一項阻差辦公罪名，加判入獄一個月。

兩被告：（一）陳華，廿三歲；（二）陳振航，廿歲，兩項控罪，指兩人於本年九月十七日，在上環永樂街近摩利臣街公廁內，行劫男子梁鐘五十元，另一項罪，單指首被告在干諾道中，阻差辦公。

據案情透露：九月十七日，原告男子在上址公廁如廁時，突見兩被告人進前箍頸劫去五十元，兩被告得手後乘的士逃去，原告被劫，向警方投訴，警方人員卒在干諾道截得被告等所乘之的士，被告等奪門而出，惟結果當場被捕，兩人過去均有多次行劫案底。

本港四議員 在英訪問

【本報訊】外電消息：四位正在倫敦訪問的香港行政立法兩局議員，昨日接受英國外交及聯邦事務部之邀請，出席一項午餐會。

四位議員是胡百全、王澤森、胡文瀚及西門士夫人，他們於本月四日抵達倫敦，係應英國政府之邀而前往訪問，在訪問期間，他們參觀英國政治、經濟、工業及教育等方面的情形。

如蒙惠刊本報廣告 請電七三零七零八

尋訪單據

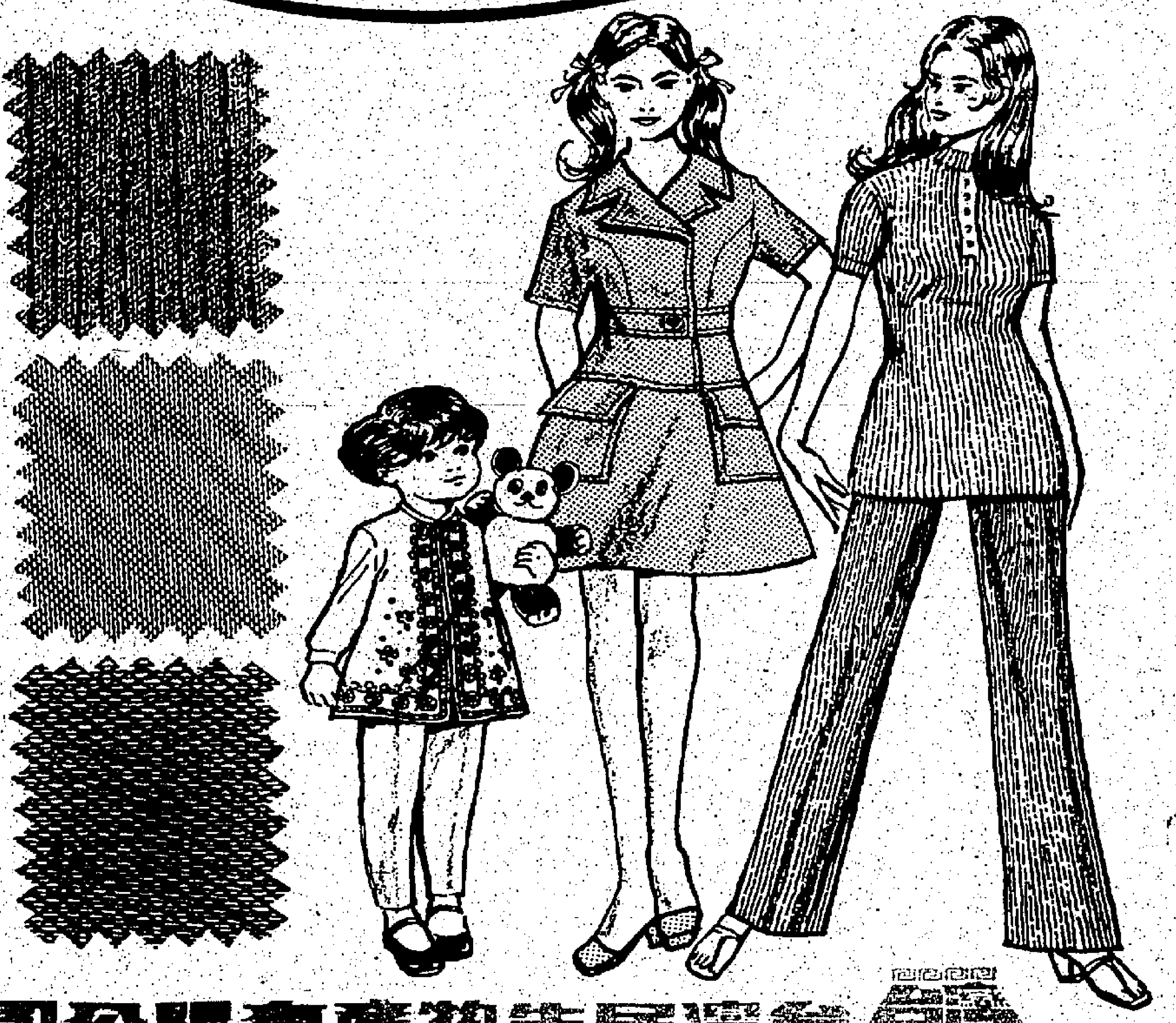
本人於昨日上午六至八時半渡海返港乘佐敦道船車中忘記携同機器用品單據一包，如有仁人君子拾到者請電五一一七五一六四三古清，當即重酬茶資，決不食言。

唯一可以進入家庭的刊物 新型旅遊月刊

十一月號今天出版 每册只售壹元五角

Jet Wind 第3期

- 彩色封面「香港少女」 ＊張杰攝
- 香港地產權威人物羅拔時成功秘訣 ＊溫寶倫
- 新加坡集團結婚蜜月旅行團訪港盛況 ＊飛鴻
- 在歐洲買東西 ＊林燕妮
- 充滿神秘的地方——尼泊爾 ＊鍾華英
- 南海天堂——碧灣（上） ＊鶴山人
- 倫敦河畔的情調 ＊胡狄
- 人在金邊 ＊南宮博
- 彩色插頁
- 中國的名山泰山 黃山 峨嵋山
- 晨曦中的香港 ＊青年攝影家張正明
- 流行於東南亞的印尼沙龍布 ＊韋志滿攝
- 香港大嶼山寶蓮寺 ＊梁欣
- 旅遊漫畫 ＊區晴
- 名勝介紹：中國的名山 ＊清虛
- 食趣——以式飲式食的知識說識飲識食的飲食 ＊呂大呂
- 旅遊攝影的準備與實踐 ＊思明
- 小說「揭帖」 ＊黃思騁文 ＊王司馬圖
- 第三期巨獎問答遊戲



秋季時裝 新花衣料

台灣民生物產有限公司

總店：九龍彌敦道壹佰號・東興大廈
分店：荔枝角道廿二號・東興大廈
香港英皇道壹叁伍至叁肆叁號・民眾大廈
莊士敦道十二號・東生大廈

現代教育研究社

現代教育研究社通告

本社出版之—
英文中學國文第十册
小學數學六下教科書
經已印就發行，歡迎訂購！

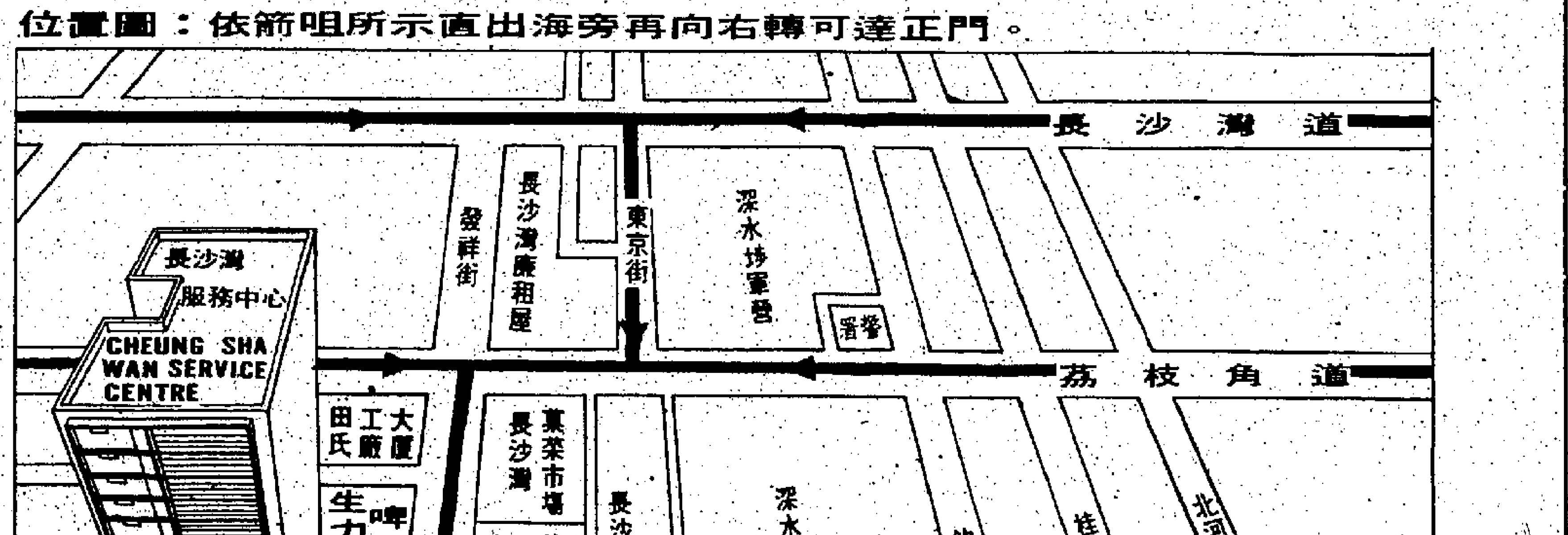
總發行：中國書局 香港荷里活道七十二號A 電話：H232448・229237
總經銷：現文公司 九龍大角咀槐樹街十四號三樓 電話：K928973・929471

150尺 雙喜大廈
即買即住
尚餘無多・欲買從速
五樓以下・適合酒家
香港仔大道52—64號
中區威靈頓街14-24號 威靈頓公爵大廈十樓
電話：H-234523, H-250834

大昌汽車集團
長沙灣服務中心 經已落成啟用

DAH CHONG HONG MOTOR GROUP 大昌

位置圖：依箭咀所示直出海旁再向右轉可達正門。



大昌汽車集團服務中心有限公司
長沙灣服務中心
地址：九龍長沙灣通洲街502號
電話：3-704151

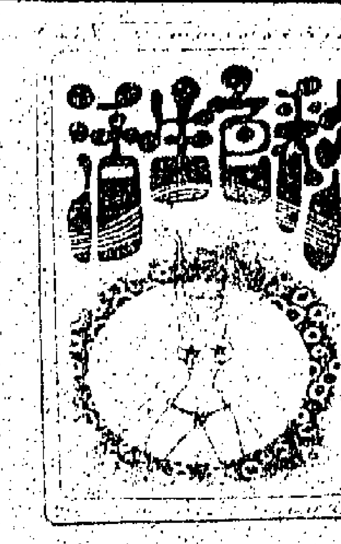
我們的宗旨・顧客至上・服務第一

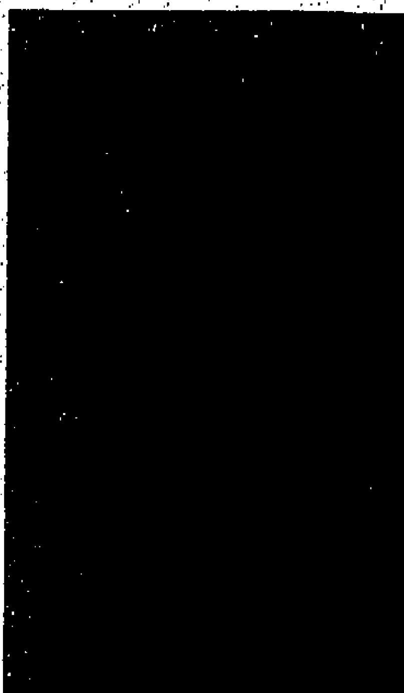
灣仔東城戲院對面
金鐘大廈
全層二千六百餘呎出租
純商業大廈
兩分鐘可到中區
利興 香港恒生銀行大廈1502室 電話：H 237885 H 230573

徵求

某地產公司誠徵港島或九龍新界屋地及廠地出售或合作均可有意者請列明價格面積地點聯絡電話及有關條件寄九龍K一五七〇號郵政信箱

尖沙咀地王招租
彌敦道與加連威老道交界
・單邊旺舖、二樓
・連全部土庫
・八千多方尺
・冷氣設備
適合銀行珠寶旅遊生意
美敦大廈租務處洽
或電：K八四五二三三





香港商行卅五萬五千間

香港開埠以來一直是個商埠，商行數以萬計，許多人喜歡在香港做生意，因爲無論是大小生意，登記註册與開設，都有同樣的利便，事實現在已有商業登記的大小商行，共達卅五萬五千間之多，也就是每十一人卽有一間有商業登記的「檔口」。

當然在這卅多萬間商行，有許多是小規模的，最先就要來一個商業登記，年費是廿五元。至於再把商行設立爲甚麼型式的股東方式，有限公司，獨東或私人或公共公司的註册，是以後的事，普通的股東生意多是無限公司。但是正式註册的公司有多少呢？截至一九七二年三月底爲止，約爲二萬三千間，也就是說大多比較有規模的註册企業或工商業機構，都是有限公司。

如果是一間私人公司，就得根據「商業註册條例」，限制股東以人數，股份的轉移權利亦有限制，不得向公衆招股，最近發行股票上市的都不是這一類公司。

不屬於上述區分的公司，就列爲公共公司，至少有七個股東，一切要按照公司條例去做，它的註册公司在甚麼地點，都要通知港府的註册登記總署的，而且又要詳列公司的資金結構的情形，股票持有人、董事等，向當局交代清楚，此公司的名稱，要掛牌在寫字樓的當眼處，給人看見，全無花假。

但是一個在香港註册的公司，董事卻不必住在香港，不一定是香港居民，而董事的國籍，亦無限制，有此利便，各國的商人，都樂於在香港開展他們的生意，設立一間公司。

把一間公司註册，所需要的費用包括律師費在內，約爲二千元至三千元之間，但不包括資金申報額費，每千元另收二元。透過律師可以買到「現成的公司」，這些公司是早已註册的，是合法的，可以一買就做生意，成本約爲三千五百元。

現在成立一間新的商業或企業機構，最迫切的問題是在甚麼地方開設寫字樓，由於各國人士都來開公司，寫字樓供不應求，同時新租的寫字樓租金奇昂。最旺的寫字樓地區是中環畢打街至皇后廣場的數間大廈，租金每方英尺五元至七元。實際上新開的公司，難在此區物色新的辦公廳，舊有的公司要擴充寫字樓都成問題，中區一座五十二層高的新寫字樓大廈落成，會解決一部份空間問題，而租金仍巨，每方呎七元。

中區祇有極少數的較舊商業大廈，如在雪廠街的，因爲最近有些遷往較大的，騰出的寫字樓租金亦在四、五元一尺之間。由於租金的關係，已迫使若干公司祇得遷離中環。灣仔口及北角，都可能會代替一部份位置，租金每呎在三至五元之間。大佛口的其中一間是每呎三元五角。

事實上灣仔口亦頗利便，因爲郵局及銀行都設有，新的大東電報局大廈落成，打電報比中環更利便，同時解決了在中區的泊車問題。

·正文·

股票製造小康之家

阿德的士佬手記

老鄧對於香港這一個市場的情形，很熟悉，他本來對會計這一行是內行人，對這一方面的問題，當然感到興趣，我們平常看報的時候，卽看到關於經濟方面的文章，也不會仔細地去讀。

「我個人沒有儲蓄，賺來的薪金佣金和獎金，到手後便用去，那裡能找多餘的現款，到股票市場去碰一碰運氣？然而我根據過去我對市場的認識，以及我在會計學經濟學方面的知識，曾數次預測市場的變化，事實證明我的預測很準確，不過手裡無現款，奈何？」

老鄧說完了這一句話後，望着坐在旁邊小沙發上看電視的太太。鄧太立即驚覺，她笑着說：「你不要望着我，你以爲我在看電視便不知道你凝視着我嗎？經濟不好，是你的事，男人大丈夫，怎能把責任推給女人？」

老鄧沒有作聲，祇嘆道：「命運之神和我們作對，我還有甚麼話好說，祇希望總有一天撥得雲開見月明，我們能夠安安穩穩地回到廣州過生活，在香港我們祇不過是寄居而已，是寄居蟲，但並不是垃圾蟲。」其實我的命運和他也相去不遠，倘非過去的變故，我相信我的學歷的經濟能力，也足可供給我進修完大學的課程，肚子裡有了專門技術學術的知識，現在總不致流落至幹的士司機的生涯。不過這一行業，總比低級的文員爲佳，最低限度收入較好，而且工作的時候，不比在辦公室上班，完全不用思想。

我雖然聽了老鄧的一番話卽產生了共鳴的感想，卻不敢正面和他討論這一個問題。我已看得出，老鄧對現實的不滿，倘若我再進一步挑撥他的情感時，他很可能一發而不可收拾。

我回答道：「錢不過是身外物而已，股票市場的狂漲，並不是一個好現象，有狂漲必有狂跌，吃虧的仍是那些小人物。」老鄧說：「我也是這麼想，祇不過聊以自慰而已，事實上很多以前是股票市場的小人物，現已成爲小康人物了。」

釣罷歸來

憶戰時隨軍戍守長安（陝垣）外圍，咸陽古渡渭河濱，夕陽衰草姜太公釣魚台，效太公持竿垂絲直鉤下釣！惟餌小鉤直如針豸曲，任何魚兒均不上釣！乃詢於該地父老，胡爲太公直鉤可釣魚，余直鉤下釣魚不來？姜尙豈天人乎！

父老喟然嘆曰：渭河盛產鯽魚草魚黃魚，獨黃魚貪食，雖直鉤如針，餌大如拇指，投餌下水，黃魚卽上釣，太公直鉤所釣爲黃魚，君可往一試。再釣果然，恍然大悟，太公實釣黃魚專家，釣黃魚不是「省黃魚」（粵俚語），不然太公其爲「文雀」乎！一笑。

此時此地祇有「省黃魚」「釣泥鯭」，而無釣黃魚，有捉黃脚鷄，而無捉黑脚鷄！近且有金魚缸畔「釣金魚」，魚不上釣，而身濺洗？讀者謂此「金魚缸」洗身也，窮措大可望而不可卽焉。港海無鱷魚，有名無實之鱷魚潭，誰又敢去下釣。余昔日遠戍內蒙「伊克昭」，曾學蒙胞以魚絲附鉤餌，置綠洲水草中，居然釣上老鷹鷹？在黃河之濱，學人釣「金星黃河鯉」（貢品），但釣到「大王八」水魚！余雖未坐禪，未皈依佛，爲「非洲和尙」，不是「巴黎乞兒」，炒蝦容易拆蟹難？釣「條女」無資格，余更非女性，想釣得金龜婿，簡直是痴人說夢。在港九海濱也學過人釣泥鯭，雖則六根未淨，但罷釣已多年了！

上周日摯友夫婦，約赴青山公路上青龍頭海面垂釣，事前，友人爲保証釣到每條半斤重以上石斑鰏，準備好魚絲、魚鉤、魚餌、魚竿及一切釣魚用品，另請太太炸好牛丸，燒好鷄翼，製好「火腿蛋治」，準備作釣艇上「海餐」。屆時乘車抵青龍頭，僱一小舟，先落汽水兩大盆作飲料，然後由年青艇妹拿舵，余女及友女分執木槳，余與友夫婦各持魚竿，趁着風聲濤聲，說着笑着下釣……

余友喟然嘆曰：大餌釣大魚，小餌釣小魚，有餌無鉤不上釣，有鉤無餌不上釣！爲保証釣到大魚，暫且成爲保釣分子，炸牛丸肉彈也，帶足旅費竟日釣！非銀彈而何，此是青龍頭海面，釣艇穿梭，誰敢保釣乎！况鰲頭可獨佔，青龍頭不可獨佔，假小舟作釣魚台，你保你的，我保我的。夫釣魚釣者爲魚，絕不會釣到肉彈，絕不會釣到銀彈。余曰：君爲保釣分子，是這不是那，誰敢保證保釣不釣魚而下釣乎：……余曰：然，君妙語如珠，保釣爲之吹脹也夫。

黃昏。釣罷歸來，檢視獵獲物，僅得泥鯭廿餘條，淨重一斤又四兩，眞可謂賠了夫人又折兵！友曰：吾人釣魚未到家，可說是「黃毛未脫，奶臭未乾之見習小漁翁」，從此最好洗手不幹……罷釣歸來，感慨書此，聊誌不忘乎云爾。（戈且）

身歷音響 身價殊懸

鴨寮街能堪稱本港規模最大的舊電器市場，當然係具有多方面的條件的，首先最能吸引人的因素，就是攤商多，店家多，經銷貨色種類多，有此三多，可使顧客一入「寶山」，絕不會空手而回，祇要你夠眼光，則可撈着便宜貨。

比如單講音響設備吧，自身歷立體聲創世後，不消數載，已成家常設備的聽覺娛樂品，富豪人家動輒揮霍逾萬元玩賞一套高級品，販夫走卒僅化兩三百元掏回一套普及貨，彼此同樣都是「身歷聲」，不過「身價」不同耳。

由此說明，人類不分貧富，追求官覺享受卻是一致的，所以鴨寮街的音響設備專業販，十分旺市，很配白領與藍領的大佬們胃納。比如最流行的所謂「四件頭」組成一套音響設備（一部擴聲機，一座電唱盤，兩隻喇叭箱），如光顧正式電器行，就算最起碼的日本貨來說，總出電力四十瓦特的，也至少須費一千元左右，但在鴨寮街供銷有本地裝配的「四件頭」，祇消半價，俯拾可得。甚至有些「一件頭」（擴音、電唱、喇叭合裝成一件），廉至兩百餘元，雖然「本地薑」被人認爲不辣，不過所費無多，而且確是身歷聲，以價論貨，實在値回代價的。

這些廉價「身歷聲」，多係「山寨式」或「家庭式」的手工業所裝製，材料直接購自廠家，大批入貨，價格自低，加上自己家人親力親爲，進行裝配，工資成本不高，實在是微中取利的生意。據悉一架四十瓦特原子粒擴音機，成本價是一百二十元，批發價一百五十元，所獲利三十元，可以說是工資所得，並非利潤。不過也有些投機取巧分子，專門採用電子廠在地板掃出來的垃圾零件（由廠方清潔工供應），七拼八湊裝成擴音機，列在鴨寮街供銷，這種貨色，祇適合恭候聽覺特別鈍慢的顧客了。

我在修理電視工作中，曾見一位用戶憑某晚報的「讀者出讓服務欄」裡的告白，直接向「讀者」以四百元讓來身歷聲擴音機一座，深感便宜，向我誇讚他的眼光與門檻，我以爲一定是舶來高級品，要求試聽，一飽耳福。用戶遂引我入另室參觀，爲求逼眞，我戴起眼鏡細賞，再三鑑別，原來分明是鴨寮街的三百元貨色。爲保存他的自滿心，我聽過半面唱片，客讓幾句外交詞令，讓他繼續自我陶醉。

（一〇〇）　·鄭渠·

長期飯票與餐券

午夜回家，還沒進門，發覺門外放了一大堆垃圾，嚇得暗叫不好？仔細一看，還有狗糞一堆，顯然是有人嫁禍了。

這種人，可說是最沒有公德心之人，既然份屬鄰居，就不該如此損害。想到這裡，恨不得走去敲門，向他算一下賬，問他究竟想怎樣？不過，想深一層，又覺得做人應有容忍之態度，何况是對付這種小人，祇好忍氣吞聲，把垃圾撤走。

就在這時候，有吵鬧聲音在鄰室出現，分明又是那對年青夫婦在吵鬧，祇聽得你罵我是垃圾蟲，我罵你是垃圾蟲，句句入耳，聽得使人毛孔竪起。

其實，兩個都是垃圾蟲，沒有說錯的，女的一天到晚在外面，不理家務，男的不求長進，老是在家裏吃軟的。

不是天生一對垃圾蟲嗎？

這年頭，什麼都變了，女人在外面賺錢，養個小丈夫，已是見慣不怪的事，祇會吃祇會穿的小老婆，已沒有人要，就算是要，都不能夠坐下來享受，公一份婆一份，起碼都要有這個條件。

古人有句話：「老豆賺錢仔享福」，現在，新潮社會卻是老婆賺錢，老公享福，算得是世界輪流轉，註定女人沒有福可享了。

有一位揚女說，要找一張長期飯票固然不容易，就是找一張短期飯票也難，極其量是餐券，吃完一餐再作打算。因爲，現代的男人，已越來越不肯在女人身上花錢，他們付出的代價，是有限度的。

我們的院長

大專學生　逢星期三出刊

理工學院學生會的官方刊物第一卷第一期經於本星期出版，該刊物名爲「理工」，英文名稱是「THE POLYTECHNIC STUDENTS」。本期有一篇理工學院院長歐怡龍先生（MR. CHARLES OLD）的訪問，故本期筆者特將該文擇譯，俾各界能對本院有所認識。

歐先生可以說得是一位工業界和工業教育的「老兵」，亦是一位勤奮自學的成功者。他很早便離開了學校，在一間英國的鐵路公司當工場學徒，並同時上了七年的夜校課程，而考進了著名的帝國理工學院（IMPERIAL COLLEGE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY），在那裏畢業及獲得工程學位。之後，他便從事飛船的研究，後又在曼徹斯大學任了六年講師。第二次世界大戰時，他進入皇家空軍研究噴火式及較式飛機以對抗德國。一九四八年至五七年間，他擔任過兩間工業學院的院長。後來他進入英國VICKERS集團公司，該公司乃是一所生產金屬製品機構如飛機，輪船及機械等，歐先生在那裏是訓練主任，負責該廠八千工人的訓練工作；並曾任機械工程師學會的助理秘書。本年八月來港成爲理工學院的首任院長。

歐先生認爲教育是一個成長中的一個自然過程，而教育工作是一項輔助——把知識傳授與他人。談及本港的工業教育，他強調理工學生必需能適應社會；一般人認爲工業教育祇是訓練熟練勞工，但實際上也培養學生對社會的責任，教師除了傳授專業知識外，也應兼顧到以上的問題，而學生會亦可成爲認識社會的媒介。說到思想方面，工業教育雖是專門教育，但不會把學生的思想圍在這個小圈子裏，學生應具有各方面的知識，特別是經濟，因經濟是工業發展的支柱，看書愈多，則眼界自會廣闊。

有關個人的專門化（SPECIALISATION）及普遍化（GENERALISATION）問題，兩者沒有衝突的，因個人的成就是由他的氣質及資歷而定，而資歷決定了個人在工作的領域。而學生活動對創造個人的形象起很大的作用。

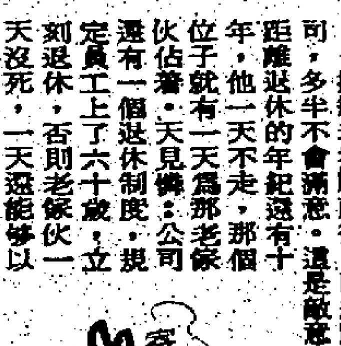
提及理工學院的發展問題，歐先生答應學院在體育設備及圖書館會有龐大的擴充，同時亦會兼顧到學生的興趣，一個師資訓練亦會設立，教學方法會有所改善，而他亦會儘量打破師生間的隔膜。另一項重要的改變是聯合教學法（TEAM TEACHING）的採用，卽是說，不同的講師講授不同的科目，歐先生對本院的講師很滿意，但他希望他們能有更多的工作經驗。

在本港與西方的工業方面，西方的工業均已上了軌道，而本港則還是在起步階段；同時，因政治環境關係，所以缺乏了長遠計劃。提到本港的學生，他覺得他們很守紀律，不過祇是害羞及反應較慢。對學生運動方面，行動前應有充份的認識及目標。不過，暴力及破壞，他是絕對禁止的。

最後，他說他會在這裏居留五年，那時，新校舍將會落成，而一切行政亦會踏上軌道。

（瑩師·理工學院）

年青人跟年老人



我個人有此感覺，年青人跟年老人，在心理上是敵對的。年青人瞧不起老人，老人常常反對他們的言行。老人瞧不起年輕人，以年輕人少不更事，好出大言。在事業上，老年人多半站在年輕人的頭上，這是因爲老年人已經在此方面付出了很多時間和代價，而取得了一定的成果；年青人初出茅廬，固然無法一下子趕上這個上了年紀的頂頭上司。

據筆者採獲所得：已經踏進社會多年的青年朋友，對他們那老年的上司，多半不會滿意。這是敵意。因爲年青人也想坐上那個位置，但老傢伙距離退休的年紀還有十年，他一天不走，那個位子就有一天爲那老傢伙佔着。天見憐：公司還有一個退休制度，規定員工上了六十歲，立刻退休，否則老傢伙一天沒死，一天還能夠以老賣老，老至九十歲還要賴着不走。

老人當然也有老人的好，起碼老人的處世經驗豐富，對一些突發的問題，懂得應付，青年人並非不能應付突發問題，但手段不及老人的圓滑。

不過老年人有一個最壞的習慣，就是喜歡尋求安定，保持現狀，這裡有一個顯著的例子。

本港有兩家電視台，一家的職員大多數在四十歲以下年紀，初成立就顯得生氣盎然，生機蓬勃，因此業務跟彼方那個老招牌的電視台優勝，果然是「後起之秀」。有人分析：這是由於「老招牌」的負責人多是老傢伙，最近「老招牌」改組，新人上場，又見新一番景象，一掃昔日低眉打盹的老樣子。此無他，這個新人多是年輕人。

老年人跟年輕人永遠對立，這是無可避免的事。你不難常常聽見這些對罵：

「你是個老而不！」

「你這個少年亡！」

看成人電影

看了一套成人電影，成人電影之所以稱爲「成人」，一點也沒有錯！可不是嗎？片中的女主角及女配角，都是發育良好的成人，身材健美，玲瓏浮凸，有些更是纖毫畢現，如假包換百分之百成人！

我，早已養妻活兒，而且，還快要到孟子所謂「不動心」之年。

但，看了那套成人電影，卻心猿意馬，想入非非，心早已「動」了！還是急急回家，來一個冷水浴，這樣才還我面目！自己定力如此，暗叫慚愧慚愧！

不過，在觀看電影時，發現過半是十六、七歲的青少年；自己已是漸近不動心之年，亦難熬心頭之癢，該等青少年又如之何？眞教人替他們擔心！

這大概是性教育？

而這「教育」是相當的成功！怪不得目下的青少年最感興趣的是異性！也怪不得他們會非禮，强姦！因爲他們是受過「教育」的呀！

誰說這些電影不宜兒童？誰說他們不是成人？根本，他們的色膽，就是成人呀！

（速子容）

戰時無分出生地

飛雀亂麻　西關老

「好天一個香爐，落雨一個墨盒。」說到湖南省的衡陽，上面兩句形容這個城市，也是廣東人初到衡陽的印象。那時凡是由香港跑到內地的人，不論是在香港出生的，還是由廣州以及其他的人還到本港的，因爲香港已淪陷了，除掉一些確實沒有辦法或者另有原因的人，留在香港之外，就從青山偷渡到寶安縣屬近海的地方，或者申請到一張「渡航證」去廣州灣，或者領到「回鄉證」先回到廣州，再設法轉到內地。這是三條主要的路線，都可以離開已被日軍控制下的香港。而在此時，我老闆的感覺是：在香港出生和在香港以外出生的人，完全沒有因出生地方不同問題，而有所隔膜或者芥蒂。卽使完全不同國籍的外國人，要是一起結件離開香港的，自自然然互相幫助。

在第一和第三條路線離香港的人，多數是以到韶關（曲江）爲目的。第二條路線到了廣州灣的，多數是去越南的海防轉昆明。那時因爲走的路線不同，廣州人與及在香港出生的人，特別是久居香港的人，爲了多數不識國語，且也不大轉接，而韶關雖是個大城市，戰時廣東省戰時省府所在地，又是一下子增加這麼多的人，於是就有好些乘火車去衡陽看看，好便暫時定居下來。

但衡陽的市面，在天氣晴朗而有太陽的話，捲起來的一陣泥塵，特別汽車經過的一刹那，眞是沙塵滾滾，回到旅店，就非脫下來不可。「袂」是廣州話的借用字，雙手執着衣領，上下撣，好把泥塵清去也。而在落雨之時，更是苦也。因爲全是泥，而且泥層相當的厚，一脚踩在地下之時，要是穿皮鞋，積上雨水，大半陷入泥漿之中。放眼望去，乙乙的，眞似個飽滿墨盒。更有一層，到了天雨之時，人們在路上往來，穿的是一對湖南的高底棕展，這會方便得多。（一〇〇）

白領章　不妨再借　周行

播音電視節目

香港電台

六·〇〇 粵語新聞
三〇 時代曲
四五 轉播倫敦新聞
七·〇〇 海員空缺報告
〇五 查根問底
三〇 粵語新聞
八·〇〇 空中問答
一五 就業良機
二五 蔬菜格價報導
九·〇〇 兒童節目
三〇 點唱節目
十·〇〇 廣播劇
三〇 粵語新聞
十一·一五 米高瑪的故事
十二·〇〇 新聞，時代曲
三〇 小說
一·〇〇 粵語新聞
三〇 時事實錄
二·〇〇 小說
三〇 粵曲
三·〇〇 我爲你選唱
三〇 民間故事
四·〇〇 時代曲
三〇 親親仁人
五·〇〇 報導交通情況
三〇 兒童節目
六·〇〇 粵語新聞
三〇 粵曲
七·〇〇 粵語新聞
三〇 時事實錄
八·〇〇 中文教育廣播
三〇 新聞報告
九·〇〇 夜夜此時聽
一五 轉播倫敦新聞
三〇 龍翔劇選
十·〇〇 ㊀焚香記
三〇 ㊁海神廟訴情
十一·〇〇 競猜歌曲揭曉
三〇 粵語新聞
十二·〇〇 風虎雲龍集「冰彈秘密」
二七 新聞簡報
天氣報告

商業第一台

六·〇〇 新聞簡報
〇五 天氣報告
三〇 淸晨雅趣
七·〇〇 天氣預測
三〇 新聞報告
八·〇〇 時代曲
二五 生活的旋律
九·〇〇 粵曲
三〇 倫理小說「愛的道路」
十二·〇〇 港九時事
三〇 奇情小說「黑衣人」
一·〇〇 新聞報告
三〇 天氣報告
粵曲
二·〇〇 時代曲
三〇 倫理小說
「白領與藍領」
三·〇〇 時代曲
三〇 新聞簡報
五·〇〇 一曲寄心聲
三〇 課餘談話
六·〇〇 股市行情報導
三〇 港九時事
七·〇〇 環遊世界
三〇 今古奇談
四五 十八樓C座
八·〇〇 天羅地網
九·〇〇 賽馬漫談
三〇 綜合性節目「東西南北」
十·〇〇 新聞簡報
三〇 秋燈夜話
十一·〇〇 天氣報告
夜半無人私語
十二·〇〇 廣播完畢

商業第二台

七·〇〇 新聞簡報
良晨樂韻
八·〇〇 新聞報告
一〇 天氣報告
九·〇〇 今日之歌
十·〇〇 漁民天氣報告
十一·〇〇 升中會考指導
十二·〇〇 保咁哦喇
三〇 股市行情報導
一·〇〇 音樂的約會
新聞報告
三·〇〇 股市行情報導
三〇 粵曲點唱
四·〇〇 新聞簡報
每日一星
股市行情報導
六·〇〇 年青人時間
三〇 新聞簡報
七·〇〇 天氣報告
年青人時間
八·〇〇 升中會考指導
新聞報告
九·〇〇 股市行情報告
體育雜談
時代曲
新聞簡報
漁民天氣報告
十·〇〇 爲你歌唱
美的音樂
十一·〇〇 新聞報告
忘憂曲
天氣報告

麗的銀台

七·〇〇 麗的呼聲進行曲、輕音樂
三〇 轉播港台粵語
八·〇〇 初級日語課程
新聞
一五 時代曲
三〇 名家小說
九·〇〇 粵劇名曲選
兒童長篇小說
十·〇〇 兒童歌曲
一五 民間故事
三〇 「痴鳳遊龍」
十一·〇〇 故事「新聊齋」
十二·〇〇 粵曲
三〇 轉播港台新聞
簡報
一·〇〇 長篇小說
上午股市行情
三〇 綜合報導
時代曲
轉播港台時事
實錄
武俠故事
粵劇名曲選
戲劇人生
新聞簡報
下午股市行情
綜合報導
時代曲
人間世
鬥智小說
歐西流行曲
奇情武俠小說
轉播港台時事
實錄
歌唱戲劇化小說
新聞報導
粵語時代曲
短篇喜劇
時代曲
粵曲
世界名著
曲中情
轉播港台新聞
簡報
時代曲
夜半奇談
廣東音樂
完播曲

麗的金台

七·〇〇 早晨音樂
時代曲
潮州漢劇
八·〇〇 國語短篇小說
京曲
彈詞「孟麗君」
申曲「王寶釧」
上海滑稽
越劇「桂花亭」
國語戲劇化小說
客語民間故事
時代曲
潮語廣播劇
潮州曲
潮語新聞報告、潮州音樂
潮語傳奇小說
潮州曲
六·〇〇 潮語偵探小說
潮州曲
潮語短篇戲劇
潮語新聞報導、潮州音樂
七·〇〇 潮語說唱故事「西遊記」
八·〇〇 潮語戲劇化小說
九·〇〇 潮州曲
十一·〇〇 潮語青燈夜話
國樂
十二·〇〇 完播曲

麗的中文電視

八·一〇 教育電視節目
十·二五 新聞及天氣報告
教育片集
十二·〇〇 今日菜譜
十二·三〇 小小樂園
淸歌妙韻
一·〇〇 新聞及天氣報告
星空奇遇
二·〇〇 粵語長片「一夜恩情」
三·〇〇 今日菜譜
四·〇〇 新聞摘要及節目簡報
長篇話劇
五·〇〇 小小樂園
兒童天地
六·〇〇 學以致用
神馬與我
七·〇〇 世界新聞及天氣報告
每日股市行情報導
八·〇〇 龍虎遊俠
九·〇〇 鄧碧雲時間
麗的電視劇「草青青」
十·〇〇 今日新聞摘要
國語長片「武林三鳳」
十二·四五 最後新聞及天氣報告

無綫電視翡翠台

十二·〇〇 卡通片集
一·〇〇 粵語長片「龍虎雙俠」
中午新聞
英語講座
粵語長片「法網難逃」
三·〇〇 七彩「風塵三俠」片集
「芝麻街」片集
五·〇〇 新聞簡報
「飛天五虎將」片集
七·〇〇 枝紅艷舞凝香
一三五劇場
新聞及天氣報導
八·〇〇 七彩「萬能神探」片集
堅寶之夜
觀點與角度
九·〇〇 港聞摘要
歡樂今宵
十一·〇〇 最後新聞報導
「五虎將」片集

無綫電視明珠台

五·〇〇 七彩英語長片
新聞簡報
六·〇〇 「芝麻街」片集
七·〇〇 七彩「看圖識字」片集
影城快訊
新聞及天氣報導
八·〇〇 七彩「爸爸艶史」片集
觀點與角度
七彩「聯邦密探」片集
「老夫老妻」片集
九·〇〇 七彩「智勇英豪」片集
十·〇〇 美國新聞報導
最後新聞報導
美國總統大選

又是黃昏

「唔，眞是太好了！」他重複着她的話，征征的，不曉得是指郁達夫的「遲桂花」還是指眼前那朵解語的山茶。

她折一枝茶花遞給他，抿嘴笑笑：

「帶回去養在瓶子裡，能保持一個星期。」

「喲，把花折了，多可惜！留在枝頭上不是更好？」

她垂下眼皮，望着自己的尖尖的鞋頭，幽幽地說：

「留在枝頭上，不管活多久，也是寂寞的，不如送給欣賞的人看幾天。」

他的心卜地一跳。

「杜姊姊！」

「甚麼？」

「能問妳一句嗎？」

她微愕地看看他，停一陣：

「祇管問吧。」

「妳跟妳從前——妳跟妳的先生是怎麼結合的？」

她咬咬嘴唇，眼睛裡有幾分悄然和茫然。

「也忘了是怎麼結合的了，反正是陳年舊事了。總之，大家認識了，家長同意，就那麼結了婚。」

「是家長同意，還是家長壓迫？」他毫不放鬆地追問。

「你問這個幹甚麼，事情都已經過去了。」她躲開他的眼睛。

「妳答應過讓我問的。」

她無可奈何地歎口氣。

她比他大六年，在她面前，他祇像個大男孩，她容許他撒賴，容許他淘氣頑皮。

「好吧，告訴你，是家長促成的，或許還有一點壓迫的成份。我祇見過他幾次，沒有甚麼特別印象，有錢人家的子弟，大抵都是差不多的。」

「我再問一個問題。」

「奇怪，」她皺皺眉道：「那裡來的這麼多問題，問個沒完沒了！」

他知道了她不是生氣。

「祇問一句。」

「好吧！」

「妳愛他嗎？」

她愣一愣，怔了半天：

「你這個問題很難回答。」

「有甚麼難回答？愛就愛，不愛就不愛，簡單得很。」㊉

她折一枝茶花遞給他。

豪華世家　周叔頻

寶明窘迫地，結結巴巴地說：「第一隻舞我已約好了。」

逸芳滿不在乎的說：「那麼給你第二隻。如果第二隻你也約好了，那麼第三隻、第四隻隨你選。這總可以了吧？」

寶明無可奈何的搖過舞扇，寫了第三隻舞。逸芳接過來一看，滿意的笑了。隨即在寶明身邊坐下。

不知那裡來的一羣男孩子，把美琳、佳琳、逸芳、美玉幾個女孩子包圍着了，爭先恐後的把名字寫在舞扇上。這時邱志芳站在一張椅子上，拍手令大家寂靜下來。

「今天我有一個好消息報告諸位，就是我們已請到大華飯店最著名的惠特．史密斯領導的樂隊！」說到這裡，衆人一陣歡呼。

邱志芳停了一停，又說：「因爲人多，我們今晚預備的是自助餐，請大家自便。飯後，九點鐘舞會開始！」

大家又是一陣狂呼，接着衆人蜂湧到餐桌前面，各自取自己心愛的食物。

約摸九點左右，惠特．史密斯樂隊開始奏樂。惠特是美國人，但個子並不高，長得很清秀，有歐洲紳士的風味。他一面指揮樂隊，一面舒展歌喉。第一隻鋼琴子是當時最流行的「上海女郎」。這時他立在麥克風前面唱道：

「上海女郎，是世界上，最美麗的女郎！眉清目秀，舉止大方，是個迷人姑娘！我曾走遍天涯海角，無法把她遺忘！晨思暮想，朝夕難忘，我眞爲她瘋狂！」

上海女郎，是世界上，最可愛的女郎！他一面唱，賓客們隨着拍子在舞池裡旋轉、搖舞。寶明把美琳擁在懷中，在陰暗的燈光下，把自己的臉輕輕地貼在她的面頰上。她並沒有避開，反而像一隻波斯貓馴伏的偎在他的懷裡。

「你的皮膚光滑得像玫瑰花瓣，你的頭髮裡有一股異樣的清香。你，像一幅畫，一首詩。你，好美，美得出奇！穿上這件白紗紫花的衫裙，像周瘦鵑描寫的紫羅蘭。美琳，你的美是飄逸的，永恒的！」

美琳不答，祇把身子偎得更緊一點。她，沉醉在詩情畫意的情調裡，她願意時光永遠停留在這一刻，這一刻太美了，她滿足的嘆息了一聲。

「你用的是甚麼香水！」他低聲問。

「夜巴黎！」

「明天我去買了一瓶紫羅蘭香水送給你。前幾天我在永安公司看到一瓶。」

「謝謝你，你眞想把我變成一朵紫羅蘭？你喜歡紅石榴嗎？」她突然地問。㈠〇一

奇情武俠小說　羽劍龍槎　散髮生

第十一回　小住溫柔　餘生不了風流債　但承顏色　警語難回浪漫心

林應彪終於聽話了，他駛着小漁舟，隨同龍槎而行。嬋娟忽道：「石哥哥，我不慣駛得這樣遲緩，你到漁舟上去與二哥談天，慢慢兒回來，我先走一步。」石敬亭眞也一躍上了漁舟，就在石敬亭躍起之頃，嬋娟騎着的龍槎，即如一條大水蛇似的，一滑而去，頃刻已離漁舟有十丈八丈，林應彪還來不及打話，那龍槎像已沒入了水中似的，僅能見到水面上的一線分明的水紋。

林應彪不禁讚歎道：「好身手！眞難得！」石敬亭道：「二哥，這就是好身手嗎？更多的好身手，尚未使出哩！」林應彪見祇有兄弟兩人在舟中，回過一口氣，急道：「三弟，你眞是迷了？還是另有打算？」石敬亭道：「迷甚的？貓兒尚且號春，爲人豈不貪色？二哥，天下絕色，非貪不可，非享不可。」

林應彪道：「這是你的眞心話？」石敬亭道：「怎不是眞心話？不過，我的眞心話，還不僅限於此。你儘量的說，儘量的問。放大膽，不必怕別人聽到。」林應彪稍作猶疑，即道：「她一人先走，是不是讓我們便於說話？」石敬亭道：「無所謂讓不讓。甚的事，我不會瞞她。你現在說了，我還是會告訴她的。」

林應彪低聲道：「三弟，她是一個大魔頭，她身上有一種劇毒，一經沾染，就永遠不能與她分手。你可知道？」石敬亭道：「我不知。不過，倘使僅祇限於永遠不能分手，我正求之不得。這樣的美人，怎願分手？」

武林中，雖有很多石敬亭與卜橫波的傳說，而石敬亭究竟是否一名好色之徒？林應彪是不得而知的。眼前情景，是石敬亭至少已貪圖嬋娟的美色，其他一切都置於腦後了。林應彪即道：「三弟，龍王爺龍雨村以及趙老前輩，都是爲她的劇毒所制，不得不爲她作牛馬。你可聽到過？」石敬亭笑道：「她早向我說了，所有水晶宮的人物，甚至宮外許多高手，都是她的奴隸，永遠要効忠於她的。這一點，我在水晶宮裡已實地見過了。」

林應彪道：「就因爲都中了她體內的奇毒，一定期限之內，非由她解毒一次不可，否則就死得很痛苦。」石敬亭笑道：「牡丹花下死，做鬼也風流。二哥，你總老是不懂這溫柔享受？」林應彪道：「三弟，你太迷惑女色了。這不是享受。你看，趙水心老前輩，空有一身絕頂武功，就落得必須替她作牛馬，受盡她的侮辱折磨。你，你怎能也步這些老淫蟲的後塵？」㈠〇六

市聲

高陽臺　壬子九日登芙蓉山　潘銘滔

天淡雲閒，風高日麗，秋來又是重陽。短褲輕筇，行吟到處新涼。登臨巨奈心中事，一霎時損盡柔腸。更堪他，粉蝶棲遲，路柳搖黃。

今年腳力還稱健，祇天涯兩鬢，點染繁霜。極目危邊，迢迢烟水何鄉？放懷休念家山遠，總依然鼎沸蜩螗，莫多愁，對此佳辰，且任清狂。

半靜寂地帶　丹尼

本年至十月份止，兇殺案滿一百宗。去年全年，是九十八宗。

平均三日一人被兇殺，可謂戾氣充塞人間。

×　×

女「學神」在考牌時，車撞向燈柱，身受輕傷，在她身旁的考牌官無恙。

應予「派司」。這是失事中的最高技術。

×　×

日本人精打算盤，計算起來，比普通的電子計算機還要快些。

田中角榮的算盤，可能也曾經過精打細算，不過，一子錯，滿盤皆落索，得數必然是大錯特錯的。

發酬通告
本報十月份上半月稿酬，請到經理部支取，爲荷。
編輯室啓

山照　黃思騁

「你還是去看一看吧，」老婆子說：「我也要去看看。」

一個身心寂寞的母親，見到自己撫養長大的兒女，自有無限的溫存感，她望望這個又望望那個，覺得他們長得太快，好像春天裏的花草似的，每隔幾個月就是一個新面目。

「媽不會管事了，」她說：「你們自己去管你們的新天地吧！」

「媽，你去看一看又有甚麼關係，」女兒說。

郭秀瓊當然明白他們的意向，但她是一隻驚弓之鳥，對婚姻生活是這麼灰心，她想去過清靜的日子，用懺悔來度過她的餘生。

「秀瓊，你也太固執了，」做母親的說：「買房子是件開心的事，孩子要你去看一看你就去看好了。」

「媽，你不知道我的心境多壞，我很想到新界去住，過幾年田家的生活。」

「那又何必，你的人生責任還沒有了，幾個孩子都需要你的照顧。」

她緩緩地搖着頭，覺得這件事很難辦到。郭太太最瞭解女兒的個性，對她的弱點也更爲明白。她照預定計劃，在年紀最小的外孫孫志勉的背上用手指一戳，這孩子立刻明白過來，直走到母親面前，卜咚一下跪倒在地板上，哭着說：「媽媽，你一定要回去，要不然我不起身。」

「你起來吧，孩子，媽媽對不起你們。」

幾個孩子見弟弟跪下，有的站在郭秀瓊身邊哭，有的跪了下去。到此，郭秀瓊也祇好哭了。

「秀瓊，自己生的孩子到底是自己的孩子，你何必堅持不回家。」

「媽，我心裡也苦，我現在連住處都沒有，祇是我還有甚麼面目回家！」

郭太太向着門口一招手，那個早就在走郎上伺候的女婿走了進來，站在遠遠的地方。

郭秀瓊抬頭看見陸寅生站在那裏，心裏更加激動，對孩子們說道：「你們起身吧，有話大家坐下來說。」

陸寅生走到她的面前，說道：「秀瓊，過去種種譬喻昨日死，未來種種譬喻今日生，你看在我們孤苦的份上回家團聚吧！」㈣㈧㈦

暖　傑克

二〇〇：沉溺者救上岸了，他却病倒了。

汪度爲人爲到底，送佛送到西！原不在乎這張借據。可是見飛利浦態度誠摯，不接受令對方下不得台，事實上確也增加了債務人更重的精神負荷。他笑笑說：「你既必要我接受，祇得收下了。可是利息一項，決不收受。」

「那是一定要的。」

「一定要的，」凱塞琳也幫着丈夫說。

汪度接過借據，拔出墨水筆，把納息的字樣劃去，笑說：「我收下了，你們可安心往機場了。」

汪度、莊伍夫婦、凱塞琳的母親張太都往送機。

汪度送走了這對小糊塗，從此一身鬆。不，第二天早上醒來，汪度便感覺到發燒，腦袋裏宛似裝滿了鉛，沉甸甸的起不得身。

猶如一個在大海裏拯救沉溺者的勇士，一身救兩命，跟大風濤搏鬥。當時奮不顧身，彷彿有挾泰山而超北海的神勇，及至把溺者救上岸，他本人的氣力耗盡了，疲乏得像個死人。

汪度的情形正如此。兩月來驚痛，悲憤，憂傷，憔悴，忍人所不能忍的羞辱，負荷人所不能負荷的重擔。沉溺者救上岸了，他却病倒了。

莊伍想向校中請假，守着汪度，透露這個意見。汪度道：「在我休假期內，校務方面許多事都由你做主，你不去誰擔主意？我沒甚病，躺一下就好了。」

「那末，大哥自己保養，有甚麼事情吩咐溫娣便了。」

「沒事。」

「要不要找個醫生瞧瞧？」

「不用。」

莊伍不敢多言，私下與妻子商量。

「我看汪大哥的病不輕，積鬱攻心，似宜早爲治療。」

「當然要找醫生。」

「無奈他主觀堅強，不聽勸告，我要往書院辦公，妳去勸勸他，或許聽妳的話。」

珠寶劫

五：應該先取那條老狗命

華富兩探員，吃過點心，便轉到醫院去。

這時，朱爾鄉仍在香迷不醒人事，他的兒子天錫在床邊侍候。華探員向他表示，請他離開病床，隨他到會客廳去。

醫院的會客廳，是簡單而清靜的，廳裡僅有他們兩人。

朱天錫把昨晚被劫情形，向華探員陳述後。華探員對他問：「賊人又有甚麼說話嗎？」

朱天錫苦思了一回，然後說：「我還忘了對你說一件事。」

「甚麼呢？趕快說。」

「悍匪中一個曾悻悻地說：應該先取那條老狗命才對。另一個悍匪也表示同意。但所謂那條老狗命，究竟是誰？他們沒有說出來。」

華探員心裡在盤算。「究竟是指誰呢？」他說：「可還有甚麼記憶嗎？」

「沒有甚麼了。他們根本就沒有說過甚麼話？」

華探員便和他重回病房。然後和華探員同離開醫院。

在路上，華探員說：「剛才朱天錫說悍匪的話，以我意猜度，那兩個悍匪，在行刼中盛金舖前，必定已先向另一間商店下手。倘眞如此，則必有更多人看到匪徒面貌及行動。這又要展開另一套偵查行動了。」

於是，就分別向附近商店查詢。但各商店主事人，說話大都吞吞吐吐，怕惹出是非，在詢問到第七間商店時，那是一間故衣店。

店老闆對華探員等，招待特別殷勤。他說：「在一個星期前，有兩個新潮打扮的青年，曾到店購買了一些故衣。」

「那一類服裝呢？他們的裝束怎樣？」

「其中一個青年，外套近衣袋地方，燒穿了一個小洞，他說，吸煙時燒壞了。所以要另買一件外套。」

聰慧話神童　關俠農

我國之大，人口之多，歷史之遠，數千年來神童輩出。茲篇所紀，僅一斑耳。

人之少聰者，多稱神童，如戰國時甘羅，年十二事秦相呂不韋，使於趙，說趙王割五城以事秦。又如王褒之十歲著書，唐劉晏八歲獻頌行在（古天子巡行所居曰行在），授太子正字。梁之劉孝綽，七歲善屬文，祝允明五歲能作徑尺大字。凡此皆堪稱神童者也。

以我國之大，人口之多，歷史之遠，數千年來，神童輩出。有天子子，有卿相郎，有庶民兒。或以善辯稱，或以博學者，或則出口成文，或則應聲爲對，不知凡幾也，今茲篇所紀者，僅一斑耳。

晉書明帝紀曰：「晉明帝諱紹，元帝太子也。初元帝爲江東都督，鎭揚州時，中原喪亂，有人自長安來，元帝問洛下消息，潸然流涕！帝時年數歲，嘗坐膝前，問泣故？具以東渡意告之。因問帝汝意長安何如日遠？對曰：長安近。不聞人自日邊來，居然可知也。明日宴羣僚，又問之。對曰：日近。元帝失色曰：何乃異問者之言乎？對曰：舉頭見日，不見長安！」「劉賓客嘉話曰：「賈嘉隱七歲，以神童召見，時長孫無忌，徐司空勣於朝立語，徐戲之曰：吾所倚何樹？嘉隱曰：松樹？徐曰：此槐樹也，何云松樹？嘉隱曰：以公配木，何得非松：長孫復問吾所倚何樹？曰：槐樹。長孫曰：爾不復矯對耶？嘉隱曰：何煩矯對，但取其以鬼配木耳！」蓋實有嘲於長孫也。然二兒者，胥敏於辯也。

又唐李泌被召見時，帝方與張說觀奕，使說試其能。請賦方圓動靜。泌逡巡曰：「願聞其略。」說因曰：「方若棋局，圓若棋子，動若棋生，靜若棋死！」泌即答曰：「方若行義，圓若用智，動若騁材，靜若得意！」說因賀帝得神童！（按李泌，字長源，七歲能文，玄宗召試禁中，張說稱爲奇童，後官至中書侍中同平章事，即宰相職。）

並以功封鄢縣侯。）

明吉水人解縉，幼有神童之號，及長才氣放逸，下筆不能自休，中洪武進士。九歲時其父攜之浴於江邊，掛衣樹上，出聯句使對云：「千年老樹爲衣架。」縉應聲對曰：「萬里長江作浴盆。」又縉隣居有某京官，聞其名，約之晤談，時縉身穿綠襖，京官出聯云：「出水蝦蟆穿綠襖，」縉見京官所著者爲紅袍，即對云：「落湯螃蟹著紅袍！」毛尚書世莛閎君，神童也，年九歲，參加毛公元宵夜宴，毛公欲試其才。是夜適無月，命家人多掛燈綵，並以擊鼓催花令侑酒，於是乃出聯首使閎對云：「元宵不見月，點幾盞燈爲河山生色，」閎應聲對云：「驚蟄未聞雷，擊數聲鼓代天地宣威！」蓋是日適爲驚蟄節，於是一座驚嘆！

李調元，乾隆進士，嘗於路遇一童子，故與爲難，出聯使對。聯云：「踢破磊橋三塊石，」李久思不得對比，約以次日，而童代對云：「剪開出字兩重山。」童子得對曰：「此乃閩中人語，非相公對者。」李問故？童曰：「婦女柔和，故用剪針等字，丈夫英武，常用砍劈等字。」李聞之啼笑不得。是則此童區區一聯，李進士亦爲難倒，且其理論尤明，非神童而何哉！又易通封駿曰：「孔子出遊，見兩小兒辯鬥，問其故？一小兒曰：我以日始出去人近，日中時遠也。一兒曰：我以日初出時遠，而日中時近。一兒曰：日初出大如車輪，及其中纔如盆盂，此不爲遠者小而近者大乎？一兒曰：日初出滄滄涼涼，及其中如探湯，此不爲近者熱而遠者涼乎？孔子不能決！」是二兒雖各持一理，互有爭執，但以兒童而有此理論，則二小兒亦有異於常兒者矣，其亦神童之類歟？爰及之。

忠義武俠小說　磨劍碑　高靈生著　金丹青圖

第六回：冷月寒窺浮劍影　孤臣寧予吐心聲

元朝蒙古皇帝爲了防範漢人造反，禁止私藏武器，甚至家庭常用的切菜刀，也要十家同用一把，任何鐵造的東西都盡量沒收。刀劍當然視同禁品，家裡私藏既屬有罪，何況公然携帶出外麼？所以，當時佩劍携刀是絕不可能的事，除了得到特許。那麼，假如有人在湖上小洲舞劍，放出萬丈光華，照耀湖水，與月爭色，那必定是很不尋常的人了。

首先是湖上船戶發現奇景，接着是官門鷹犬們。他們早就奉命來此偵查，稍有風吹草動都要注意，一經看到此事，立即掉船前往看察。可是，到了湖上那個小洲時，却是冷清清的，鬼影也無，何況人影？

這可把他們弄得糊塗起來了。但離去不久，奇景仍再出現。好像有人在那裡和他們開玩笑，使之奔波往返，忙個不了。經過三番四次實地巡察，那種光影總似無可捉摸的精靈，近之則隱，遠之則現，直至派人駐在洲上，才可鎭壓得住。

這樣鬧了一夜，還未把事情鬧得清楚，於是開始傳說有鬼，也有人說是王氣再現，是大宋中興之兆。

關於「王氣」之類的說法，現代人當然認爲不經。但古代術士每以「望氣者」自稱，凡「望氣」必在夜間。據說他們擁有一對慧眼，可在夜裡看出某個地方有氣湧現，氣分多種，有瑞氣也有妖氣。凡屬龍脈結穴所在，夜間自然有王氣上冲，但也祇有慧眼才可以看到。他們除了夜觀天象，還要夜察地氣。這種本領神妙得很。

歷來做皇帝的都想自己長命百歲，也想子孫可享帝皇萬世之業，於是方術之士歷受崇奉。方術之士能取得帝皇信任，不外幾種法寶，一個是煉丹，一個是觀天和望氣。煉的是長壽的丹。觀天可使皇帝趨吉避凶，甚至可以替他祈天禳解災害。望氣是替他找出有王氣出現的地方，設法對付。凡聽到那裡有王氣時，每一位皇帝都怕將來有人奪取帝位，必即派人前往掘地毀脈，把王氣的根源破壞，或者在地上建一座塔或廟，表示永遠鎭壓。這類事情每個朝代都有，即如廣州越秀山的鎭海樓，傳說便是明代皇帝爲了鎭壓嶺南王氣而興建。

妙在不祇皇帝們相信天有帝星地有王氣，老百姓也愛說這類故事。他們如對某一皇朝深惡痛絕，總希望別一王者興起，把殘暴腐敗的舊皇朝打倒。有關王氣的傳說，在這種情形之下流行。因此，西湖上面出現這種奇蹟之後，杭州老百姓立即附會到王氣方面去，更因此地曾作南宋京都，王氣再現亦屬順理成章的事，說來更加引起中興的憧憬。㈠〇六

歷史小說　李二小姐　南宮搏

父親逃歸

李清芬和汴京城內一般貴族之家的婦人不同，她經歷過流離和逃亡，雖然加予她身上的損害是自己國家的散兵，可是，她在北方的老家所見，令致妻離子散，田園破碎的，是異族的侵略。異族，投降異族，自來是最可恥的。然而，這可恥的事居然發生在自己的丈夫身上。她爲此而羞慚，也爲此而痛苦，同時，更想到了自己的未來而憂慮。

——就在她自傷自痛中的一日，金兵又進攻大宋的皇都了！大宋的國防，居然完全不發生作用！

自然，汴京城內又起了惶亂。不過，這次的情形比之二月間好一些，由於二月間和議成，金兵退，人們以爲，這一回也會如此的。但是，逃難的人依然有。

林宏禮却不作逃的打算，她向家人宣佈，這不過是暫時驚慌而已，不會有大事件發生的。

就在圍城的混亂時日，李源回來了——他在太原圍城中過了一段時間，受到太原軍民抗敵努力的感動，突圍而出，赴河東召兵，圖解太原之圍，但是，他號召的一支兵甫出，就被擊潰，李源隨着敗兵逃到蒲州，經陝西轉道，又由長江水路東下，回到汴京。

汴京雖說被圍，西南方依然有一條路可通，李源就是由這一條路入圍城的。

雖然經歷了辛苦和艱難，李源對做官，還是有着巨大的慾望以及深通三昧，他一路來，祇有第一程是辛苦的，從來，他得到地方官的供應，供應無缺，而且還有一筆錢在手，那是入陝之後，向地方支取，用以濟助流離逃亡人員的，但他並未眞的使用這一筆錢，他將之吞沒了。可是，他回入汴京，又改穿太原城中的舊袍，換上破靴，候準時候，直入朝門，表現了覲見天子的苦相。

通常，在這樣的情形之下，必會獲得加官晉爵，但是，汴京被圍，廷議紛亂，李源的逃歸，雖然引起短暫的轟動，但並無特殊的際遇，皇帝慰諭了幾句，着他去休息，再行呈報太原突圍的經過。接着，皇帝派他爲樞密副使，參贊都城軍務。

李源就先行退朝回家了——他對於自己的所得，大感失望，他以爲，自己闖關南來，應該得到中書侍郎或門下侍郎的銜頭，樞密副使雖然也是高級職位，但副使人多，沒有其他實際職務相陪襯，便很空虛。

李氏家人，對主人的生還，慶幸萬分，李二小姐於午時接到通知，午後，她往見父親。父親也問到女婿的情況，但是，李二小姐沒有說出眞相。在母系家族，這是一個好日子，可是，對李清芬而言，痛苦毫未減輕。

第二天上午，金兵進攻汴京城了！㊂㊈

分類廣告

招生

電腦　實習多四個月畢業　英國電腦專家授課
招十一月份新班　香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電話858440
旺角彌敦道601號廖創興大廈5樓　電859354

HONG KONG RADIO INSTITUTE
香港電專
彩色電視及無綫電工程各科
十一月六日開課
天后廟道11號（英皇道14號）僑興大廈三樓
電話：700263．719796

哥林比亞無綫電學校首創
無綫電及電視工程實物函授科
及日夜新班招生
函授科由學校發給學生各類收音電視機器材携回家中實習，隨時返校上課。學費15元，隨時報名入學。來電K862483 K789115 K864989，即免費寄上。校址九龍保安道20至26號歡迎到校參觀

男女英國　英別會話　尖沙咀

搬運

大利公司　專門搬屋　K-355945　336132　H-433968

大誠搬運公司　專門搬屋　H-445058　438842　K-881714　881730

立勝公司搬屋　港：772755　773544　九：848810　885280

興發公司搬屋　[illegible]

永安搬屋公司　九888368．310961　736921　港九新界　大小搬遷　日夜恭候

中聯搬運公司　香港-717922．708973　九龍-333560．333532　旺角-315656．319845

福來搬屋公司　香港-710725．702007　九龍-331685．332081

安全搬屋公司　九K-675872．K-672704　港H-444566

我們的讀者：
如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即妥爲登刊也。
工商日報啟

茲函附港幣　拾　元（郵票/支票）請將下列日報分類小廣告由　月　日起刊登　天
此致
工商日報
刊戶：
住址：
電話：
啓　一九　年　月　日

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字刪去，寄支票則將「郵票」二字刪去。
每段不超過「大字四個」「細字卅四個」，每天三元，三天九元，每單位不得超過四段。